

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



# Bruksanvisning

[31034] Hydraulisk lyftbordsvagn



**Obs!** Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.



## BRUKSANVISNING OCH SERVICEHANDBOK

ANVÄNDARE AV LYFTBORDET MÅSTE LÄSA OCH FÖRSTÅ HELA DENNA MANUAL INNAN LYFTBORDET ANVÄNDS. SPARA MANUALEN FÖR FRAMTIDA BRUK. KONTAKTA DIN LOKALA ÅTERFÖRSÄLJARE FÖR EN NY KOPIA OM MANUALEN TAPPAS BORT. OM VARNINGS- ELLER AKTSAMHETSDEKALEN INTE ÄR KVAR PÅ ENHETEN, KONTAKTA DIN LOKALA ÅTERFÖRSÄLJARE FÖR ATT FÅ EN NY DEKAL.

OBS: I denna handbok betyder VARNING en fara som kan leda till död eller allvarlig skada. AKTSAMHET betyder en fara som kan leda till mindre personskador eller skador på egendom.

### 1. VARNING

- 1.1 PLACERA INTE fötter eller händer i saxmekanismen.
- 1.2 TILLÅT INTE en annan person att stå framför eller bakom lyftbordet när det rör sig.
- 1.3 FLYTTA INTE lyftbordet med upplyft last. Lasten kan falla ner.
- 1.4 KRYP INTE in under bordet
- 1.5 ÖVERBELASTA INTE lyftbordet.
- 1.6 SÄTT ALDRIG fötterna framför hjulen. Du kan skada dig.
- 1.7 IAKTTA höjd- och materialskillnader i golvet när du flyttar lyftbordet. Lasten kan falla ner.
- 1.8 ANVÄND INTE lyftbordet på lutande underlag. Lyftbordet kan då bli instabilt och orsaka fara.
- 1.9 LYFT INTE upp människor. De kan ramla ner och skada sig allvarligt.

### 2. AKTSAMHET

- 2.1 Hela denna bruksanvisning måste läsas och förstås innan användning av lyftbordet. Inkorrekt användning kan orsaka fara.
- 2.2 Detta är ett flyttbart lyftbord ämnat att lyfta eller sänka en last som inte överskrider den max tillåtna lasten. ANVÄND INTE lyftbordet för andra ändamål än det som ämnats.
- 2.3 TILLÅT INTE personer att använda lyftbordet om de inte förstår hur det ska användas.
- 2.4 SÄNK INTE bordet för snabbt. Lasten kan ramla ner och orsaka fara.
- 2.5 IAKTTA alltid lasten. Sluta använda lyftbordet om lasten inte är stabil.
- 2.6 LASTA INTE på sidorna eller ändarna. Lasten måste vara distribuerad över åtminstone 80 % av bordets yta.
- 2.7 ANVÄND INTE lyftbordet med en instabil, obalanserad eller löst staplad last.
- 2.8 Underhåll bordet i enlighet med serviceinstruktionerna.
- 2.9 MODIFIERA INTE lyftbordet utan skriftlig tillåtelse från tillverkaren.
- 2.10 TA BORT lasten från lyftbordet och använd säkerhetsbromsen för att hindra att bordet sänks medan underhåll utförs.
- 2.11 Lyftbordet är inte konstruerat för att vara vattentätt. Använd lyftbordet i torra utrymmen.

### 3. DAGLIG KONTROLL

Den dagliga kontrollen är ett effektivt sätt att upptäcka eventuella fel och brister på lyftbordet. Kontrollera följande innan lyftbordet används.

#### AKTSAMHET

ANVÄND INTE lyftbordet om några fel eller problem hittats.

- (1) Kontrollera att det inte finns några skrapor, böjda delar eller sprickor.
- (2) Kontrollera cylindern för att säkerställa att det inte finns något oljeläckage.
- (3) Kontrollera att bordet inte sjunker med upplyft last.
- (4) Kontrollera att hjulen rullar obehindrat.
- (5) Kontrollera att bromsen fungerar.
- (6) Kontrollera att alla bultar och muttrar är fast åtdragna.

## 4. ANVÄNDNING AV LYFTBORDET

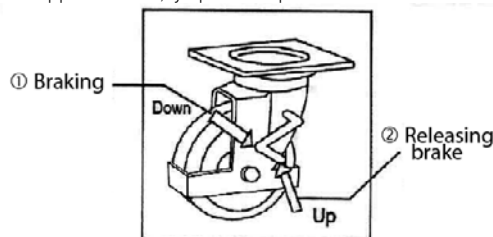
### 4.1 Hur man använder bromsen

#### AKTSAMHET

Sätt alltid på bromsen när lyftbordet inte ska flyttas för att hindra att det plötsligt rullar iväg.

Bromsen har ett svängbart länkhjul på den högra sidan.

- (1) För att bromsa hjulet, tryck på bromspedalen.
- (2) För att släppa bromsen, lyft på bromspedalen.



### 4.2 Höja lyftbordet

#### VARNING

1. ÖVERBELASTA ALDRIG lyftbordet. Håll dig till max tillåten kapacitet.
2. LASTA INTE från sidan. Lasten måste vara distribuerad över åtminstone 80 % av bordets yta.

Höj lyftbordet genom att upprepa gånger pumpa lyftpedalen med foten tills bordet har önskad höjd.

När bordet nått maxhöjd lyfter bordet inte mer trots fler pumpslag. Bordet sänker sig något efter att det nått sitt högsta läge.

#### MAXKAPACITET FÖR BORDET

BSW100L

1000 KG

OBS:

Hydraulcylindern håller lasten uppe. Som med alla hydrauliska system, sjunker cylindern väldigt långsamt över längre tid. Man kan därför inte förvänta sig att bordet håller samma höjd under obegränsad tid.

### 4.3 Sänkning av bordet

#### VARNING

PLACERA INTE fötter eller händer i saxmekanismen.

Dra sänkhandtaget nedåt för att sänka bordet.

## 5. TEKNISKA DATA

Modell	BSW100L
Kapacitet (kg)	1000
Bord (mm)	1200x800
Bordshöjd (mm)	485-1285
Slaglängd	800
L x B x H (mm)	1400x800x1100
Pedal till topp. (ung. antal)	90
Hjul (mm) Ø	200
Vikt (kg)	238

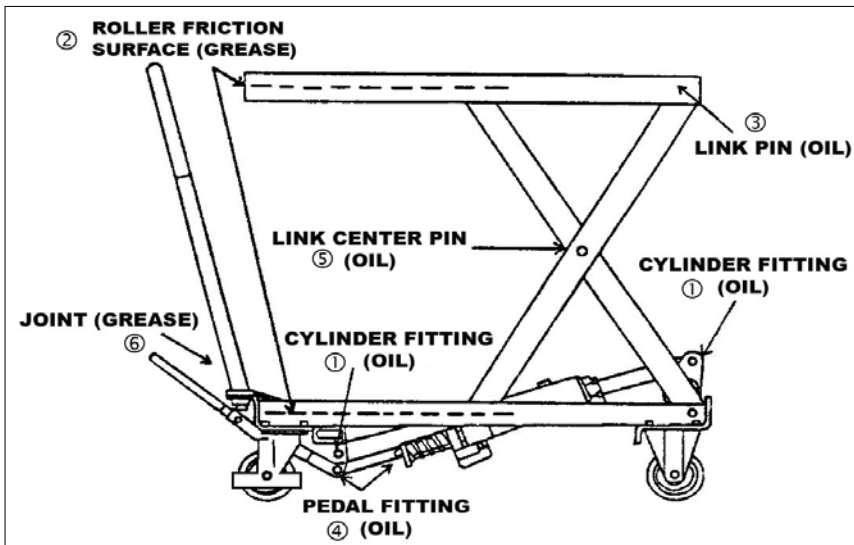
#### Vågprecision:

När bordshöjden är mellan 485 mm och 855 mm: är precisionen  $\pm 0,1$  %. När bordshöjden är mer än 855 mm: är precisionen  $\pm 0,2$  %  
Förslag: sänk bordet till minimihöjd för att väga.

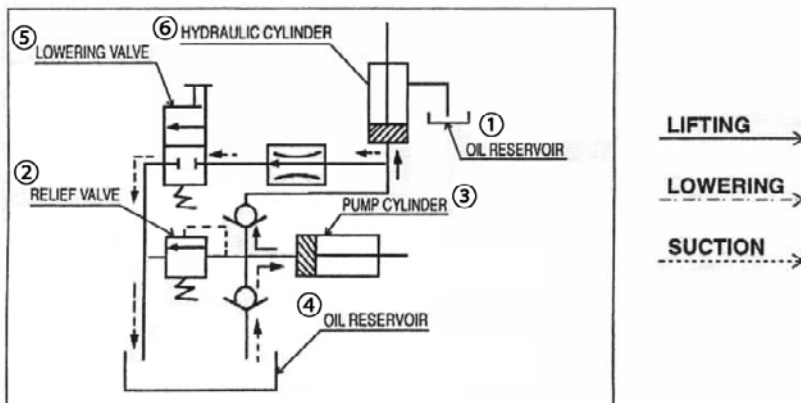
## 6. SERVICEINSTRUKTIONER

- 6.1 Smörj följande varje månad.  
 6.2 Byt ut den hydrauliska oljan en gång om året.

Smörjpunkter	Namn	Typ
1	Cylinderkoppling	Olja
2	Rullvalsytta	Smörjmedel
3	Kopplingsprint	Olja
4	Pedalkopplingsfäste	Olja
5	Koppling - mittersprint	Olja
6	Fog	Smörjmedel
7	Smörjnippel	Smörjmedel



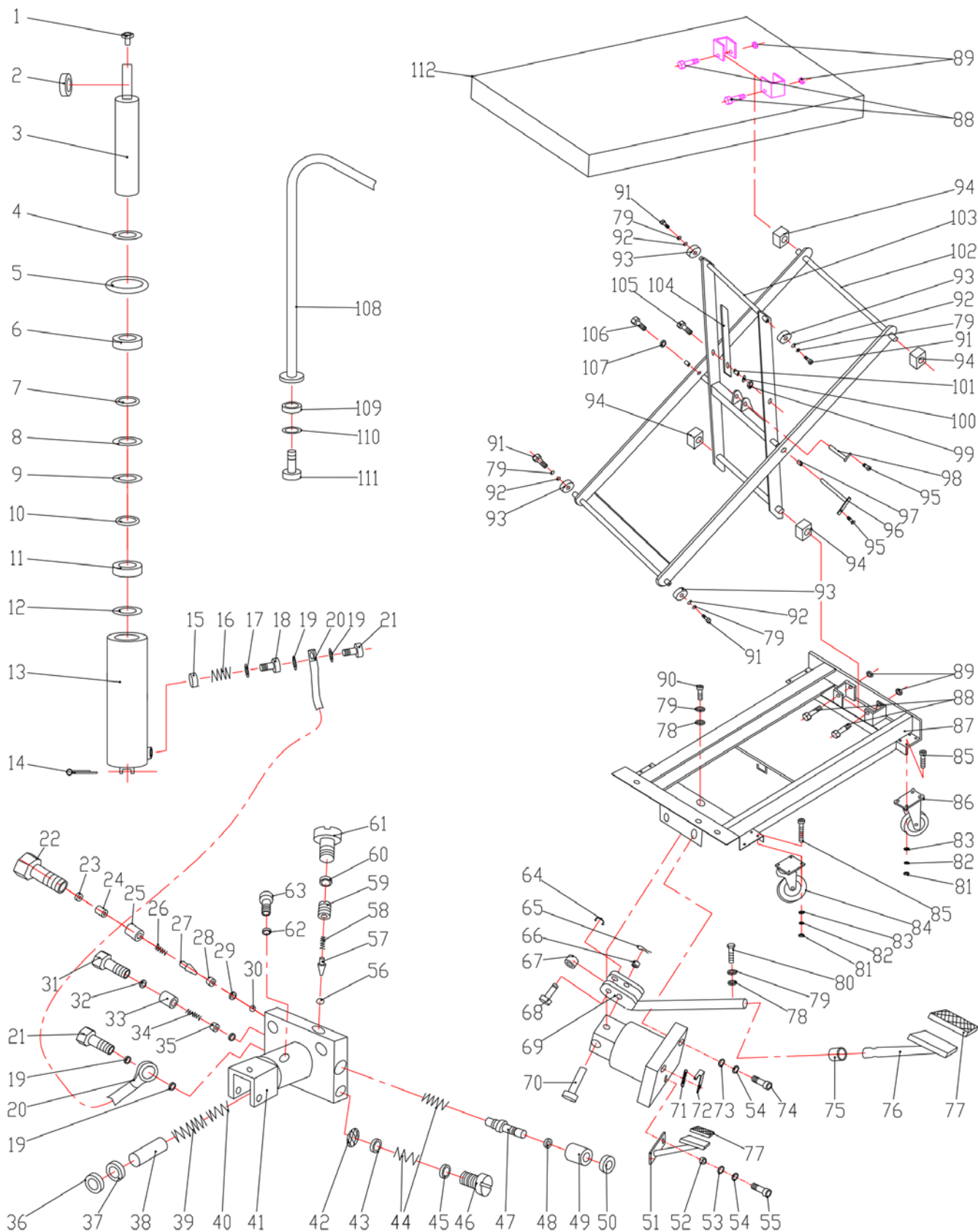
## 7. HYDRAULISK KRETS



### Hydraulisk krets

1. Oljebhållare
2. Utloppsventil
3. Pumpcylinder
4. Oljebhållare
5. Sänkningsventil
6. Hydraulisk cylinder

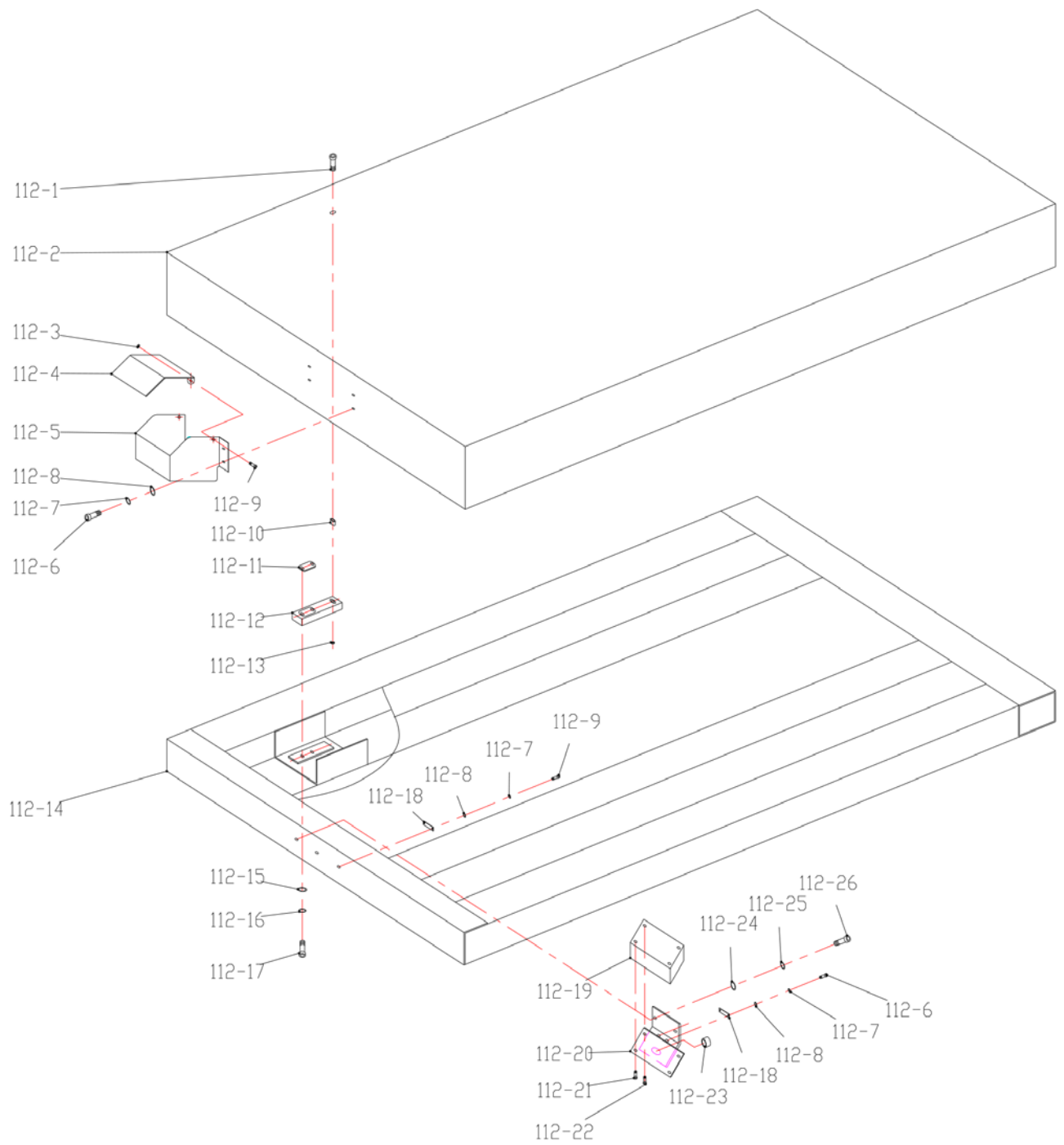
# 8. STYCKLISTA



## 8. STYCKLISTA

Nr.	Beskrivning	Antal	Nr.	Beskrivning	Antal
1	Smörjkopp M6	1	57	Fjädersätemontering	1
2	Lager GE30ZS	1	58	Tryckregleringsfjäder	1
3	Kolvstång	1	59	Tryckregleringsbult	1
4	Dammskydd Ø40xØ32x5	1	60	O-ring Ø8x1,8	1
5	Snäppring 55	1	61	Skruv	1
6	Cylinderlock	1	62	O-ring Ø10x2,65	2
7	O-ring Ø31,5x2,65	1	63	Propp	1
8	Snäppring Ø60	1	64	Snäppring 10	1
9	O-ring Ø55x2,65	1	65	Saxsprint 3,2x20	1
10	Snäppring Ø32	1	66	Distanshölje	2
11	Kolv	1	67	Tryckvals	1
12	Kompositpackning	1	68	Tryckvalsprint	1
13	Cylindersvetsfog	1	69	Pedalhållare	1
14	Saxsprint 5x35	1	70	Pedalvridstift	1
15	Förhindrar ventilexplosion	1	71	Returfjäder	1
16	Fjäder	1	72	Anslagskonsol	1
17	Kompositpackning - bricka 18	1	73	Bricka 6	2
18	Anslutningskoppling	1	74	Insex-skruvmutter M6x45	2
19	Kompositpackning - bricka 14	4	75	Gummibussning	1
20	Högtrycksslång	1	76	Pedalpar	1
21	Fog	2	77	Pedalgummi	2
22	Justering av hussäte	1	78	Bricka 8	2
23	O-ring d18x2,4	1	79	Fjäderbricka 8	6
24	Justering av hus	1	80	Insexbult M8x16	1
25	Fjädersäte	1	81	Mutter M10	16
26	Fjäder	1	82	Fjäderbricka 10	16
27	Konisk ventil	1	83	Bricka 10	16
28	Kontroll ventilhus	1	84	Hjul 8°	2
29	O-ring Ø6,9x1,8	1	85	Insexskruvmutter M10x25	16
30	Stålkula Ø7	1	86	Hjul 8°	2
31	Reglering av hastighetsventilshus	1	87	Chassi	1
32	O-ring Ø15x2,65	2	88	Insexbult M8x50	4
33	Reglering av hastighetsventilssäte	1	89	Självlåsande mutter M8	4
34	Reglering av hastighetsfjäder	1	90	Insexskruvmutter M8x16	1
35	Reglering av hastighetsslidventil	1	91	Insexbult M8x10	4
36	O-ring Ø20x2,65	1	92	Bricka 8	1
37	Y-ring Ø20xØ28x5	1	93	Vals	4
38	Pumpkolv	1	94	Supportsäte	4
39	Fjäder	1	95	Insexbult M8x20	2
40	Fjäder	1	96	Sprint	1
41	Pumpkropp	1	97	Bussning	2
42	Nät	1	98	Kolvstångssprint	1
43	Bricka 5	1	99	Självlåsande mutter M14	2
44	Avlastningsfjäder	2	100	Bricka 14	2
45	O-ring Ø14x2,4	1	101	Bussning	2
46	Propp	1	102	Extern saxhåvarm	1
47	Avlastningshåvarm	1	103	Insexbult M10x16	1
48	O-ring Ø4x1,8	1	104	Bricka	2
49	Avlastningshåvarm - bussning	1	105	Handtag	2
50	O-ring Ø10,6x2,65	1	106	Insexbult M10x16	1
51	Avlastningshåvarm	1	107	Bricka	1
52	Bussning	1	108	Handtag	1
53	Bricka 6	1	109	Distanshölje	2
54	Fjäderbricka 6	3	110	Fjäderbricka 12	2
55	Insexskruvmutter M6x16	1	111	Insexskruv M12x30	2
56	Stålkula Ø5	1	112	Bord	2

# STYCKLISTA BORD



## STYCKLISTA BORD


Nr.	Beskrivning	Antal	Nr.	Beskrivning	Antal
112-1	Insexskruvmutter M12x60	4	112-14	Nedre bord	1
112-2	Övre bord	1	112-15	Bricka 12	8
112-3	Självlåsande mutter M5	2	112-16	Fjäderbricka 12	8
112-4	Täckskylt	1	112-17	Insexskruvmutter M12x55	8
112-5	Instrumentskydd	1	112-18	Krimpbricka	3
112-6	Dold bult M5x10	6	112-19	Displayinstrument	1
112-7	Fjäderbricka 5	8	112-20	Instrumentfäste	1
112-8	Bricka 5	8	112-21	Insexskruvmutter M5x35	2
112-9	Dold bult M5x12	6	112-22	Insexskruvmutter M5x45	2
112-10	Dämpningshölje	4	112-23	Skyddsspole	1
112-11	Fixeringsbricka	4	112-24	Bricka 6	2
112-12	Vågsensor	4	112-25	Fjäderbricka 6	2
112-13	Mutter M12	4	112-26	Insexskruvmutter M6x12	2



## 9. ANVÄNDNING AV VÅGEN

**9.1** Tryck på  knappen för att starta. Efter startsekvensen visas vikten på displayen.

**9.2** Vägningssmetod för bruttovikt:

Tryck på  -knappen för att sätta bruttovikten till noll. Placera pallen på bordet. Bruttovikten för godset (den totala vikten för pallen och godset) visas.

**9.3** Vägningssmetod för nettovikt:

Visar hur mycket godset vägar utan att inkludera pallen (eller annan container som används).

**9.3.1** Väg en pall (eller annan container). Ex: pallens vikt (eller containerns vikt) är 40 kg. Placera pallen (eller annan container) på bordet.

**9.3.2** Tryck på  -knappen, displayen visar nu "0 kg".


[Om du tar bort pallen (eller den andra containern) från bordet visar displayen "- 40kg".]

**9.3.3** Väg godset på pallen (eller i den andra containern) så som visas i 9.2. När indikatorn är stabil visas godsets nettovikt.


**9.4** Byt mellan kg och pund (lb).

När vikten visas i kg, tryck kort på kg/lb-knappen för att byta till pund. Tryck på knappen igen om du vill se vikten i kg.

**9.5** Stäng av displayen

Tryck på  knappen till dess att displayen visar "OFF". När du släpper knappen stängs displayen av.

## 10. BATTERINIVÅ OCH BYTE AV BATTERIER

Displayen på lyftbordet använder 4 "AA" batterier. Vi rekommenderar att du använder alkaliska batterier. Byt ut batterierna när  visas på displayen.

### Byte av batterier:

**10.1** Ta bort de fyra metallskruvarna som håller metallkåpan på plats.

**10.2** Ta bort de fyra hex-skruvarna som håller displayen på plats. De är placerade på baksidan av displayen.

**10.3** Vrid displayen lite bort från bordet eftersom kablarna fortfarande är kopplade till displayen.

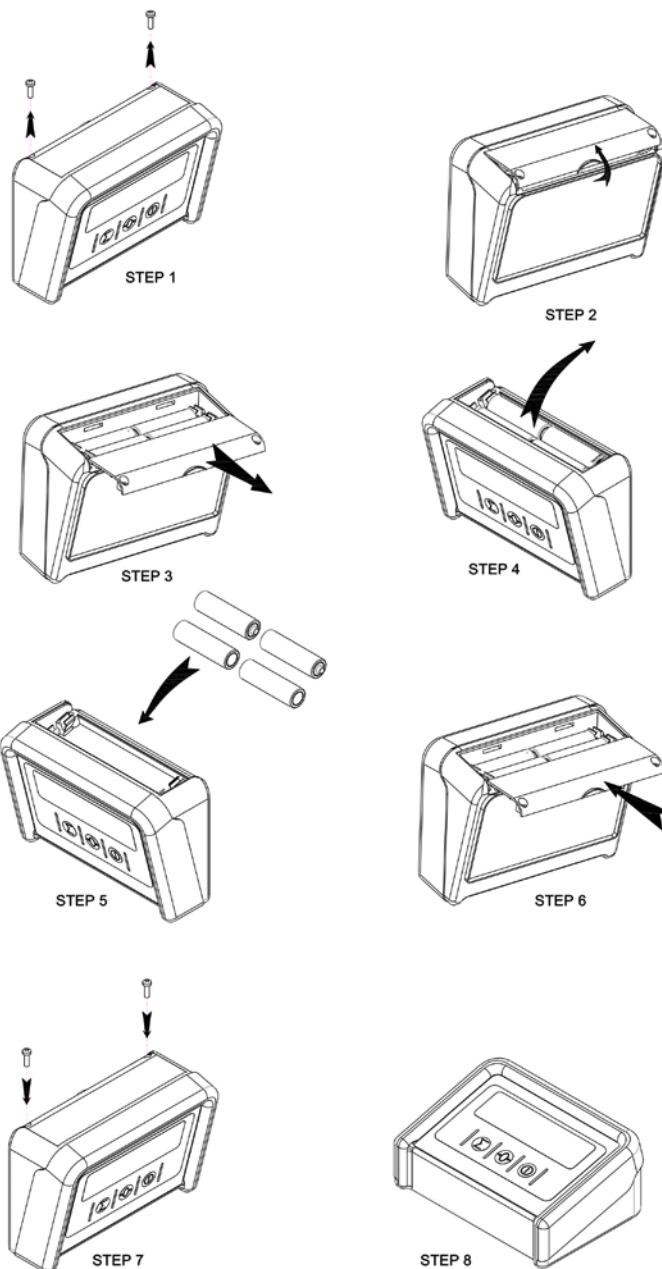
**10.4** Ta bort de två skruvarna på batterilocket. Lyft lite på batterilocket och dra av det.

**10.5** Byt ut de fyra AA-batterierna. Se till så att de hamnar i rätt riktning.

**10.6** Skruva tillbaka batterilocket.

**10.7** Montera tillbaka displayen i metallkåpan.

## BYTE AV BATTERIER





## Försäkran om överensstämmelse

### AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

**Produkt:** Lyftbordsvagn med våg  
**Artikel nr.:** 31034 (BSW100L)  
**Överensstämmer med direktiv:** 2006/42/EC  
**Harmoniserande standarder:** -  
**Tillverkare:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
Kina

*Halmstad 2020-06-30*

---

**Edward Van Den Broek**  
Product Manager, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.se](http://www.ajprodukter.se)

# Betjeningsvejledning

[31034] Løftevogn, hydraulisk



**Bemærk:** Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.



## BETJENINGS- OG SERVICEVEJLEDNING

LÆS DENNE MANUAL GRUNDIGT, OG SØRG FOR, AT DU FORSTÅR DENS INDHOLD, FØR DU BETJENER LØFTEBORDET. GEM DENNE MANUAL TIL FREMTIDIG BRUG. KONTAKT VORES LOKALE LEVERANDØR FOR AT FÅ EN NY, HVIS DU MISTER DEN. HVIS ADVARSELSMÆRKATEN PÅ ENHEDEN ER VÆK, BEDES DU KONTAKTE DIN LOKALE LEVERANDØR FOR AT FÅ EN NY.

BEMÆRK: I denne manual refererer ADVARSEL til en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser. FORSIGTIG betyder en fare, der kan medføre lette kvæstelser eller materielle skader.

### 1. ADVARSEL

- 1.1 Placer IKKE en fod eller en hånd i saksemekanismen.
- 1.2 Lad IKKE en tredjeperson stå foran eller bagved løftebordet, når det er i bevægelse.
- 1.3 UNDLAD at bevæge løftebordet, når bordet er i hævet position. Lasten kan falde ned.
- 1.4 Gå IKKE ind under bordet.
- 1.5 UNDGÅ at overbelaste løftebordet.
- 1.6 UNDLAD at placere en fod foran hjul, der er i bevægelse. Det kan medføre kvæstelser.
- 1.7 VÆR OPMÆRKSOM PÅ forskelle på og hårdheden af gulvniveauet ved flytning af løftebordet. Lasten kan falde ned.
- 1.8 Brug IKKE løftebordet på skrånende flader, løftebordet kan komme ud af kontrol og medføre fare.
- 1.9 UNDLAD at løfte personer. De kan risikere at falde og blive ramt af alvorlige kvæstelser.

### 2. FORSIGTIG

- 2.1 Læs denne betjeningsvejledning grundigt, og sørg for, at du forstår fuldt ud, hvordan løftebordet skal betjenes. Forkert betjening kan medføre fare.
- 2.2 Dette løftebord er en bevægelig løfteanordning, der er designet til at løfte eller sænke nominel belastning på bordet. Brug IKKE løftebord til andre formål end, som det er beregnet til.
- 2.3 Lad IKKE personer, der ikke ved, hvordan bordet virker, betjene løftebordet.
- 2.4 Sænk IKKE bordet for hurtigt. Lasten kan falde af og medføre fare.
- 2.5 HOLD ØJE med lastens tilstand. Stop med at betjene løftebordet, hvis lasten bliver ustabil.
- 2.6 Placer IKKE last i siderne eller for enden. Lasten skal fordeles over mindst 80 % af bordarealet.
- 2.7 Brug IKKE et løftebord med en ustabil, ubalanceret og løst stablet last.
- 2.8 Foretag vedligeholdelsesarbejde i henhold til serviceinstruktionerne.
- 2.9 Foretag IKKE ændringer af løftebordet uden producentens skriftlige samtykke.
- 2.10 FJERN lasten fra bordet, og brug sikkerhedsstopperen for at forhindre, at bordet sænkes, når du udfører service på løftebordet.
- 2.11 Dette løftebord er ikke designet til at være vandtæt. Brug løftebordet under tørre forhold.

### 3. DAGLIG INSPEKTION

Den daglige inspektion er en effektiv måde at finde fejl eller mangler på løftebordet på. Kontrollér løftebordet i nedenstående punkter inden brug.

#### FORSIGTIG

Brug IKKE løftebordet, hvis der findes fejl og mangler.

- (1) Kontrollér løftebordet for ridser, nedbøjning eller revner.
- (2) Kontrollér, om der er olielækage fra cylinderen.
- (3) Kontrollér bordets lodrette bevægelse.
- (4) Kontrollér, om hjulet bevæger sig let.
- (5) Kontrollér bremsefunktionen.
- (6) Kontrollér, om alle bolte og møtrikker er strammet godt.

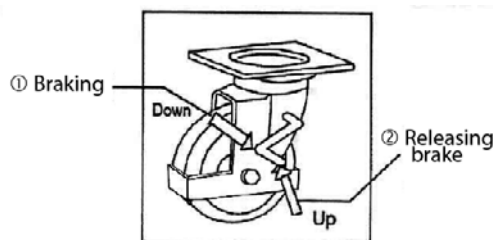
## 4. BETJENING AF LØFTEBORD

### 4.1 Sådan bruges bremsen

#### FORSIGTIG

Brems løftebordet, når det ikke er i bevægelse, for at forhindre pludselige bevægelser.

Bremsen har det drejelige hjul i højre side.  
(1) T ryk på bremsepedalen for at bremse hjulet.  
(2) Løft bremsepedalen for at løsne bremsen.



### 4.2 Hævning af bordet

#### ADVARSEL

1. UNDLAD at overbelaste løftebordet. Sørg for at holde dig inden for dets nominelle kapacitet.
2. Placer ikke last i siderne eller for enden af bordet. Lasten skal fordeles over mindst 80 % af bordarealet.

Tryk på løftepedalen flere gange, indtil bordet når den ønskede position. Selvom der trykkes på løftepedalen, hæves bordet ikke yderligere, når det har nået den højeste position. Bordet sænkes lidt, efter at det har nået den højeste position.

#### MAKSIMAL BORDKAPACITET

BSW100L

1.000 KG

#### BEMÆRK:

Den hydrauliske cylinder er designet til at fastholde bordet. Det hydrauliske system gør, at bordet sænkes meget langsomt over et længere tidsrum. Bemærk, at bordet ikke bliver stående i samme position på ubestemt tid.

### 4.3 Sænkning af bordet

#### ADVARSEL

Placer IKKE en fod eller en hånd i saksemekanismen.

Indstil sænkningen, så bordet sænkes.

## 5. SPECIFIKATIONER

Modell	BSW100L
Kapacitet (kg)	1000
Bord (mm)	1200x800
Bordhøjde (mm)	485-1285
Slag	800
L x B x H (mm)	1400x800x1100
Pedal til toppen. (ca. antal gange)	90
Hjul (mm) Ø	200
Vægt (kg)	238

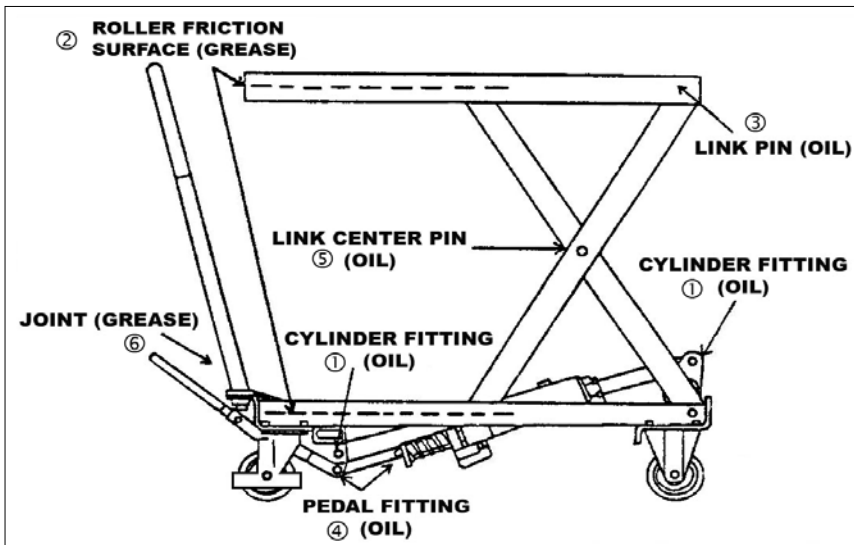
#### Vejningsnøjagtighed:

Når bordhøjden er på mellem 485-855 mm: Nøjagtigheden er  $\pm 0,1\%$  Når bordhøjde er på mere end 855 mm: Nøjagtigheden er  $\pm 0,2\%$   
Forslag: Placer bordet i den laveste højde til vejning

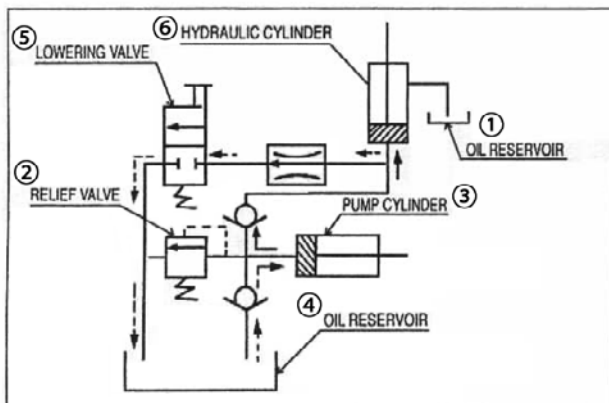
## 6. SERVICEINSTRUKTION

- 6.1 Smør alle de nedenfor angivne punkter hver måned.  
 6.2 Skift hydraulikolie hver 12. måned.

Smørepunkt	Navn	Type
1	Fastgørelse af cylinder	Olie
2	Rullefriktionsoverflade	Fedt
3	Splitbolt	Olie
4	Pedalmonteringspunkt	Olie
5	Midterste splitbolt	Olie
6	Samling	Fedt
7	Fedtnippel	Fedt



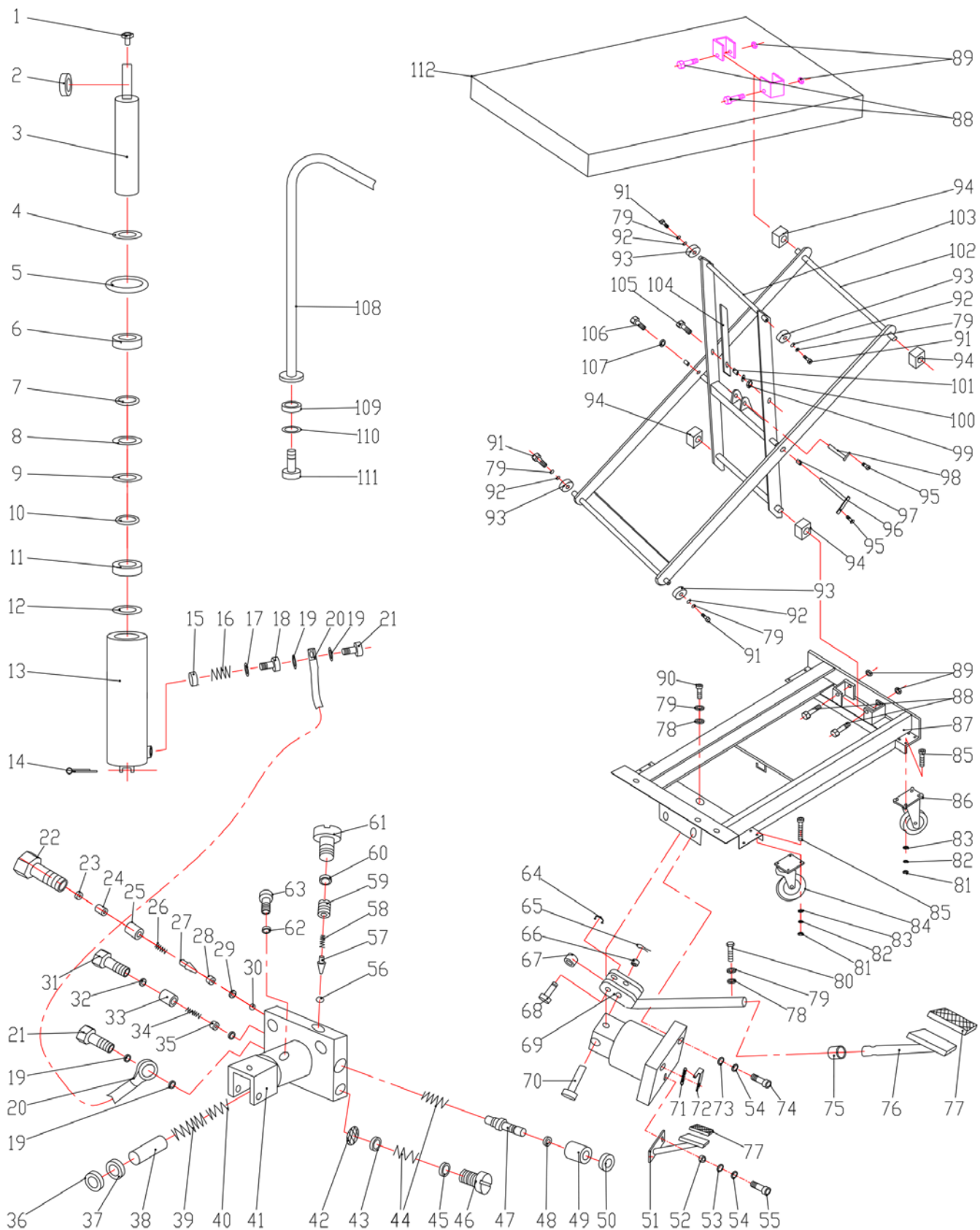
## 7. HYDRAULISK KREDSLØB



### Hydraulisk kredsløb

1. Oliebeholder
2. Overtryksventil
3. Pumpecylinder
4. Oliebeholder
5. Sænkeventil
6. Hydraulisk cylinder

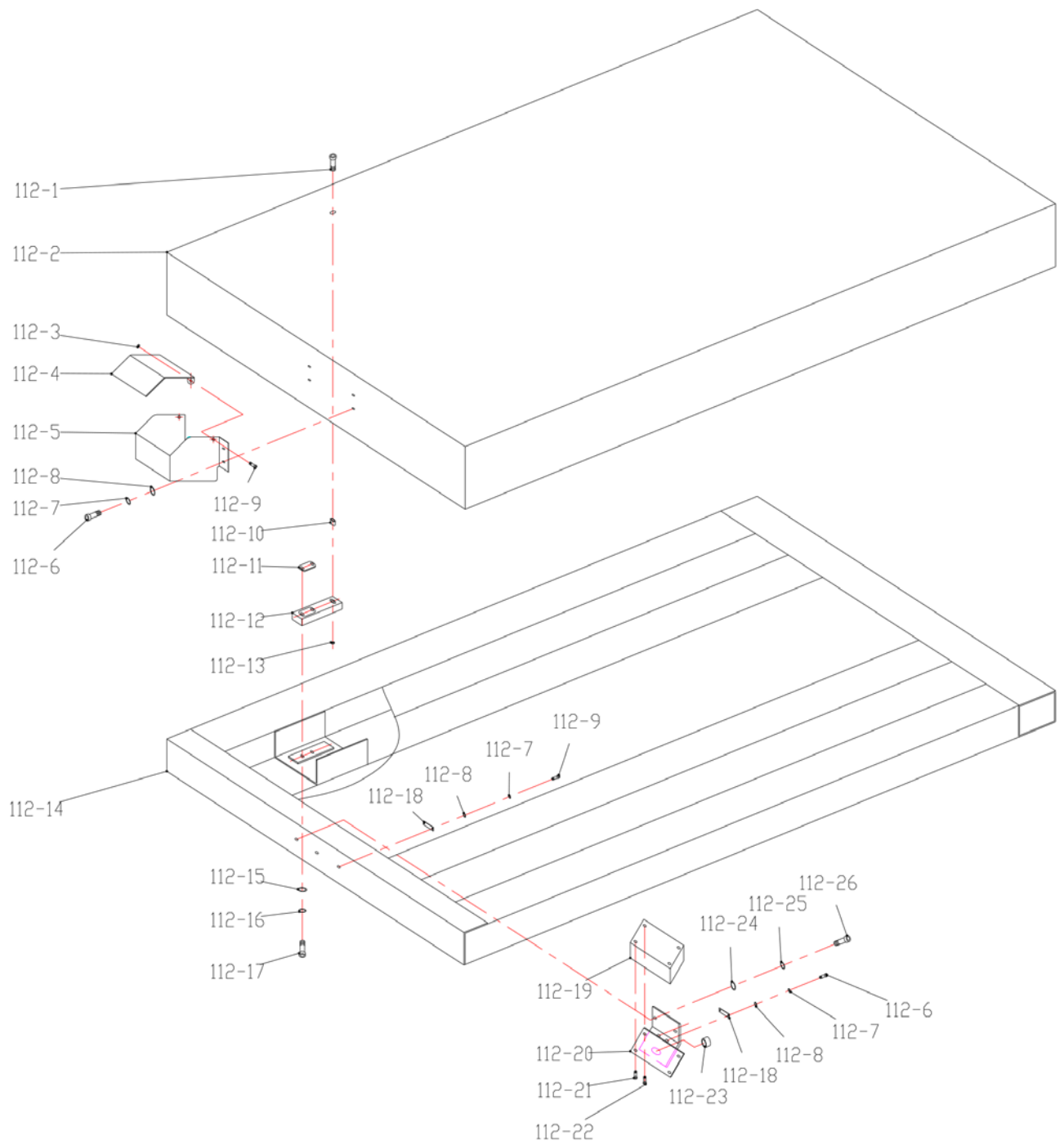
## 8. RESERVEDELSLISTE



## 8. RESERVEDELSLISTE

Nr.	Beskrivelse	Kvantitet	Nr.	Beskrivelse	Kvantitet
1	Fedtkop M6	1	57	Montering af fjedersæde	1
2	Leje GE30ZS	1	58	Regulering af trykfjeder	1
3	Stempelstang	1	59	Regulering af trykmøtrik	1
4	Støvkappe Ø40 x Ø32 x 5	1	60	O-ring Ø8 x 1,8	1
5	Snapping 55	1	61	Skruer	1
6	Cylinderdæksel	1	62	O-ring Ø10 x 2,65	2
7	O-ring Ø31,5 x 2,65	1	63	Prop	1
8	Snapping Ø60	1	64	Snapping 10	1
9	O-ring Ø55 x 2,65	1	65	Split 3,2 x 20	1
10	Snapping Ø32	1	66	Afstandshus	2
11	Stempel	1	67	Trykrulle	1
12	Kompositpakning	1	68	Trykrulletap	1
13	Cylindersvejsning	1	69	Pedalholder	1
14	Split 5 x 35	1	70	Pedalsvingtap	1
15	Ventil til forebyggelse af sprængning	1	71	Returfjeder	1
16	Fjeder	1	72	Begrænsningsbeslag	1
17	Kompositpakningsskive 18	1	73	Spændeskive 6	2
18	T-stykke	1	74	Skaftskruer med indvendig sekskant M6x45	2
19	Kompositpakningsskive 14	4	75	Gummibøsning	1
20	Højtryksslange	1	76	Pedalpar	1
21	Samling	2	77	Pedalgummi	2
22	Indstilling af kabinetsæde	1	78	Spændeskive 8	2
23	O-ring d18x2,4	1	79	Fjederskive 8	6
24	Indstilling af hus	1	80	Bolt med sekskanthoved M8 x 16	1
25	Fjedersæde	1	81	Møtrik M10	16
26	Fjeder	1	82	Fjederskive 10	16
27	Konisk ventil	1	83	Spændeskive 10	16
28	Kontrol af ventilhus	1	84	Hjul 8"	2
29	O-ring Ø6,9 x 1,8	1	85	Skaftskruer med indvendig sekskant M10x25	16
30	Stålkugle Ø7	1	86	Hjul 8"	2
31	Regulering af hastighedsventilhus	1	87	Chassis	1
32	O-ring Ø15x2,65	2	88	Bolt med sekskanthoved M8 x 50	4
33	Regulering af hastighedsfjedersæde	1	89	Selvlåsende møtrik M8	4
34	Regulering af hastighedsfjeder	1	90	Skaftskruer med indvendig sekskant M8x16	1
35	Regulering af gliderventilhus	1	91	Bolt med sekskanthoved M8 x 10	4
36	O-ring Ø20 x 2,65	1	92	Spændeskive 8	1
37	Y-ring Ø20 x Ø28 x 5	1	93	Rulle	4
38	Pumpestempel	1	94	Støttesæde	4
39	Fjeder	1	95	Bolt med sekskanthoved M8 x 20	2
40	Fjeder	1	96	Stift	1
41	Pumpehus	1	97	Bøsning	2
42	Trådnet	1	98	Stift til stempelstang	1
43	Spændeskive 5	1	99	Selvlåsende møtrik M14	2
44	Udløsningsfjeder	2	100	Spændeskive 14	2
45	O-ring Ø14x2,4	1	101	Bøsning	2
46	Prop	1	102	Håndtag til udvendige sakse	1
47	Udløsningshåndtag	1	103	Bolt med sekskanthoved M10 x 16	1
48	O-ring Ø4x1,8	1	104	Spændeskive	2
49	Bøsning til udløsningshåndtag	1	105	Håndtag	2
50	O-ring Ø10,6x2,65	1	106	Bolt med sekskanthoved M10 x 16	1
51	Udløsningshåndtag	1	107	Spændeskive	1
52	Bøsning	1	108	Håndtag	1
53	Spændeskive 6	1	109	Afstandshus	2
54	Fjederskive 6	3	110	Fjederskive 12	2
55	Skaftskruer med indvendig sekskant M6x16	1	111	Sekskantskruer M12 x 30	2
56	Stålkugle Ø5	1	112	Bord	2

# DELE TIL BORD







## DELE TIL BORD

Nr.	Beskrivelse	Kvantitet	Nr.	Beskrivelse	Kvantitet
112-1	Skafthkrue med indvendig sekskant M12×60	4	112-14	Nederste bord	1
112-2	Øverste bord	1	112-15	Spændeskive 12	8
112-3	Selvlåsende møtrik M5	2	112-16	Fjederskive 12	8
112-4	Dækplade	1	112-17	Skafthkrue med indvendig sekskant M12×55	8
112-5	Instrumentplade	1	112-18	Presplade	3
112-6	Forsænket bolt M5×10	6	112-19	Displayinstrument	1
112-7	Fjederskive 5	8	112-20	Instrumentbeslag	1
112-8	Spændeskive 5	8	112-21	Skafthkrue med indvendig sekskant M5×35	2
112-9	Forsænket bolt M5×12	6	112-22	Skafthkrue med indvendig sekskant M5×45	2
112-10	Pudebetræk	4	112-23	Beskyttelsesspole	1
112-11	Fastgørelsesplade	4	112-24	Spændeskive 6	2
112-12	Vejesensoren	4	112-25	Fjederskive 6	2
112-13	Møtrik M12	4	112-26	Skafthkrue med indvendig sekskant M6×12	2

## 9. VEJNING

**9.1** Tryk på  for at tænde systemet. Efter opstartssekvensen viser indikatoren vægten.


**9.2** Vejningsmetode for bruttovægt:

Tryk på  for at indstille bruttovægten til 0. Placer pallen på bordet. Varenes bruttovægt (pallens og varenes samlede vægt) vises.

**9.3** Vejningsmetode for nettovægt:

For at få vist varenes vægt uden vægten af pallen (eller en anden beholder).

**9.3.1** Vej en enkelt palle (eller anden beholder), vægten af en palle (eller en anden beholder) kunne f.eks. være 40 kg. Placer denne palle (eller en anden beholder) på bordet.

**9.3.2** Tryk på  -tasten, indikatoren viser "0 kg".


[Hvis du fjerner pallen (eller den anden beholder) fra bordet, viser indikatoren "- 40 kg" i displayet.]

**9.3.3** Vej varerne på pallen (eller i en anden beholder) som vist i 9.2. Når indikatoren er stabil, vises varenes nettovægt.

**9.4** Skift mellem kg og lb.

Hvis vægten vises i kg, skal du kort trykke på kg/lb-tasten, hvorefter den viste enhed skifter til lb. Tryk på kg/lb-tasten igen, hvorefter den viste enhed skifter tilbage til kg.

**9.5** Sluk for indikatoren

Tryk på  -tasten, indtil indikatoren viser "OFF". Når du slipper tasten, slukkes indikatoren.

## 10. DATA OM OG UDSKIFTNING AF BATTERIET

**Indikatoren på løftebordet bruger 4 "AA"-batterier som strømkilde.**

**Vi anbefaler, at der bruges alkaliske batterier.**

**Udskift batterierne, når  vises i displayet.**

**Udskiftning af batteri:**

**10.1** Fjern de fire metalskruer, der holder metalhuset på plads.

**10.2** Fjern de fire sekskantskruer, der holder skærmen på plads. De sidder på bagsiden af displayenheden.

**10.3** Da ledningerne stadig er fastgjort til displayenheden, skal du forsigtigt vippe enheden væk fra bordet.

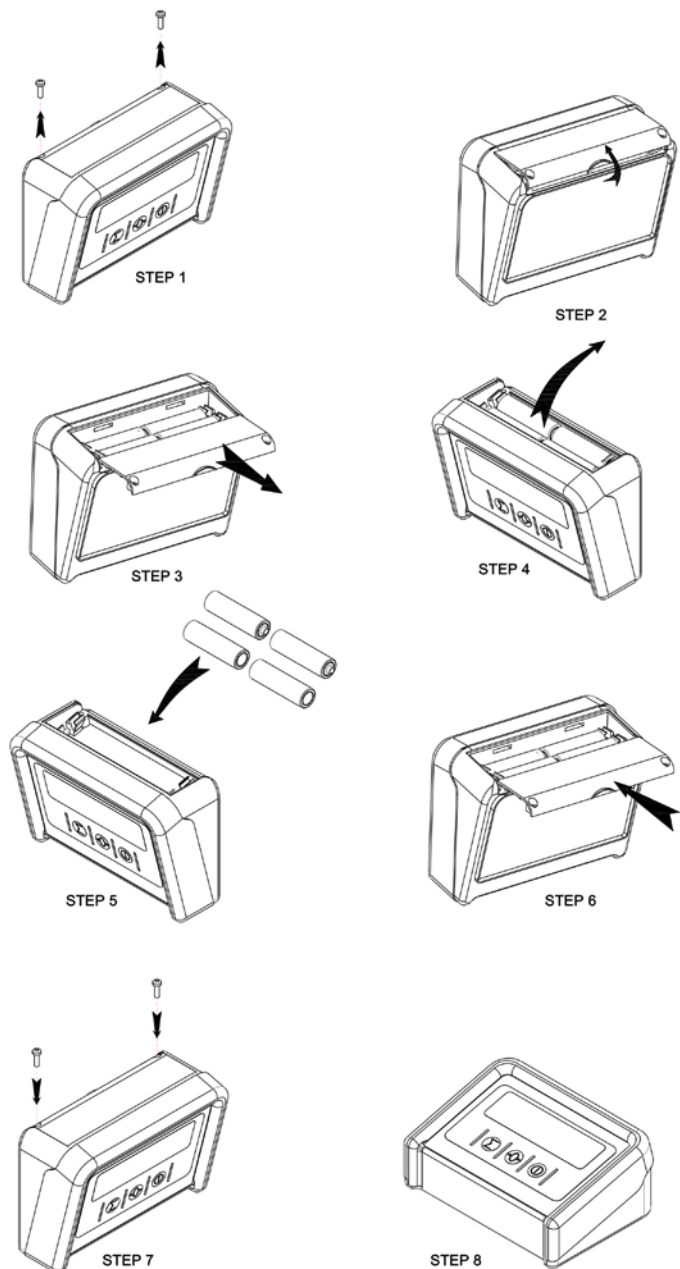
**10.4** Fjern de to skruer på batteridækslet. Løft batteridækslet let, og træk det af.

**10.5** Udskift de fire AA-batterier. Husk, hvordan de vender.

**10.6** Skru batteridækslet på igen.

**10.7** Montér displayet på metalhuset igen.

## UDSKIFTNING AF BATTERI





## Overensstemmelseserklæring

**AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:**

**Produkt:** Løftevogn, hydraulisk  
**Art.nr.:** 31034 (BSW100L)  
**Svarer til direktiv:** 2006/42/EC  
**Harmoniserede standarder:** -  
**Producent:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad, d. 30/6-2020*

---

**Edward Van Den Broek**  
Produktchef, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.dk](http://www.ajprodukter.dk)

# Bruksanvisning

[31034] Løftevogn med vekt, hydraulisk



**NB!** Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.



## BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING

LES OG FORSTÅ DENNE VEILEDNINGEN FØR LØFTEBORDET TAS I BRUK. LAGRE DENNE VEILEDNINGEN FOR SENERE REFERANSE. HVIS DEN GÅR TAPT, KONTAKTER DU DEN LOKALE LEVERANDØREN DIN FOR Å MOTTA EN NY KOPI. HVIS ADVARSELS-/FORSIKTIGHETSKLISTREMERKET PÅ ENHETEN GÅR TAPT, KONTAKTER DU DEN LOKALE LEVERANDØREN DIN FOR Å MOTTA ET NYTT KLISTERMERKE.

MERK: Bruk av ordet ADVARSEL i denne veiledningen betyr fare som kan lede til død eller alvorlig personskade. FORSIKTIG betyr fare som kan lede til lettere personskade eller materielle skader.

### 1. ADVARSEL

- 1.1 IKKE plasser føtter eller hender i saksemekanismen.
- 1.2 IKKE tillat at andre personer oppholder seg foran eller bak løftebordet når det er i bevegelse.
- 1.3 IKKE flytt løftebordet når bordet er i hevet posisjon. Last kan falle ned fra bordet.
- 1.4 IKKE beveg deg under bordet.
- 1.5 IKKE overstig den maksimale lastekapasiteten til bordet.
- 1.6 IKKE plasser hender eller føtter foran hjul i bevegelse. Det kan resultere i personskade.
- 1.7 KONTROLLER at gulvet er jevnt og sterkt nok før du flytter løftebordet. Last kan falle ned fra bordet.
- 1.8 IKKE bruk løftebordet i helning eller på skrånende underlag, du kan miste kontrollen over løftebordet og farlige situasjoner kan oppstå.
- 1.9 IKKE løft mennesker. Personer kan falle ned og utsettes for alvorlig skade.

### 2. FORSIKTIG

- 2.1 Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og få full forståelse for driften av løftebordet. Feil bruk kan lede til farlige situasjoner.
- 2.2 Dette løftebordet er et flyttbart løftebord designet for å heve eller senke last på bordet. IKKE bruk løftebordet til andre formål enn tiltenkt bruk.
- 2.3 IKKE tillat bruk av personer som ikke innehar kunnskap om løftebordet.
- 2.4 IKKE senk bordet for raskt. Last kan falle ned, og farlige situasjoner kan oppstå.
- 2.5 FØLG MED på lasten. Stans bordet hvis lasten er ustabil.
- 2.6 IKKE last bordet skjevt eller i endene. Lasten skal fordeles på minst 80 % av bordets flate.
- 2.7 IKKE bruk løftebordet med ustabil, ubalansert eller løst stablet last.
- 2.8 Utfør vedlikehold i henhold til vedlikeholdsveiledningen.
- 2.9 IKKE modifier løftebordet uten skriftlig samtykke fra produsenten.
- 2.10 FJERN last fra bordet og bruk sikkerhetsstoppen for å forhindre at løftebordet senker seg under vedlikehold.
- 2.11 Dette løftebordet er ikke designet for å være vannrett. Bruk løftebordet under tørre forhold.

### 3. DAGLIG INSPEKSJON

Daglig inspeksjon er en effektiv metode for å oppdage defekter eller feil på løftebordet. Før bruk skal følgende punkter på løftebordet kontrolleres.

<b>FORSIKTIG</b>
<i>IKKE løft bordet hvis det oppdages defekter eller feil.</i>

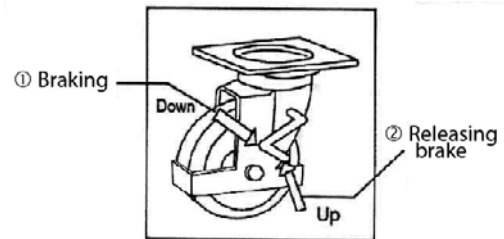
- (1) Kontroller løftebordet for riper, bulker og sprekker.
- (2) Kontroller om sylindere lekker olje.
- (3) Kontroller det vertikale fallet til bordet.
- (4) Kontroller at hjulet beveger seg jevnt.
- (5) Kontroller bremsefunksjonen.
- (6) Kontroller at alle skruer og muttere er strammet godt til.

## 4. DRIFT AV LØFTEBORD

### 4.1 Slik bruker du bremsen

<b>FORSIKTIG</b>
<i>Aktiver bremsen på løftebordet når du ikke flytter det for å unngå uventet bevegelse.</i>

- Bremsen er utstyrt med et svinghjul på høyre side.
- (1) Trykk på bremsepedalen for å bremse hjulet.
  - (2) Løft bremsepedalen for å slippe bremsen.



### 4.2 Løfte bordet

<b>ADVARSEL</b>
<i>1. IKKE overbelast løftebordet, hold lastevekten innenfor den oppgitte lastekapasiteten.</i>
<i>2. IKKE last sidene eller enden av bordet, lasten skal fordeles på minst 80 % av bordets flate.</i>

Klem inn løftepedalen flere ganger til bordet når ønsket høyde. Bordet løfter seg ikke når det har nådd den høyeste posisjonen, selv hvis løftepedalen klemmes inn. Bordet senker seg litt etter å ha nådd den høyeste posisjonen.

<b>MAKSIMAL KAPASITET FOR BORDET</b>
<b>BSW100L</b>
<b>1000 KG</b>

MERK: Den hydrauliske sylindere er designet for å holde bordet. Hydrauliske systemer fungerer slik at bordet senker seg svært sakte over tid, derfor bør du merke deg at bordet ikke forblir i den samme posisjonen i en ubestemt periode.

### 4.3 Senke bordet

<b>ADVARSEL</b>
<i>IKKE plasser føtter eller hender i saksemekanismen.</i>

Trekk i senkespaken for å senke bordet.

## 5. SPESIFIKASJONER

<b>Modell</b>	BSW100L
<b>Kapasitet (kg)</b>	1000
<b>Bord (mm)</b>	1200x800
<b>Bordhøyde (mm)</b>	485-1285
<b>Kraft</b>	800
<b>L x B x H (mm)</b>	1400x800x1100
<b>Pedal til topp. (omtrentlig antall ganger)</b>	90
<b>Hjul (mm) Ø</b>	200
<b>Vekt (kg)</b>	238

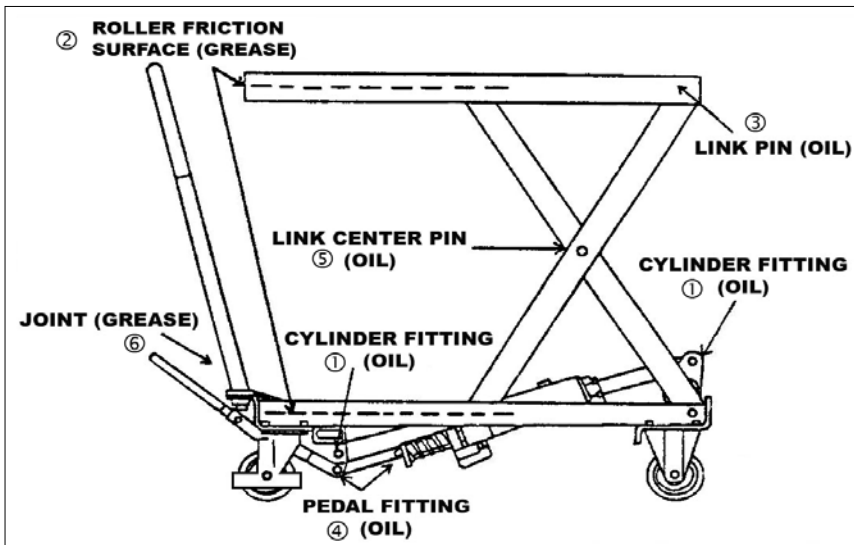
### Veienøyaktighet:

Ved bordhøyde på 485–855 mm: nøyaktigheten er  $\pm 0,1$  %. Ved bordhøyde på over 855 mm: nøyaktigheten er  $\pm 0,2$  %. Forslag: senk bordet helt ned før veiing

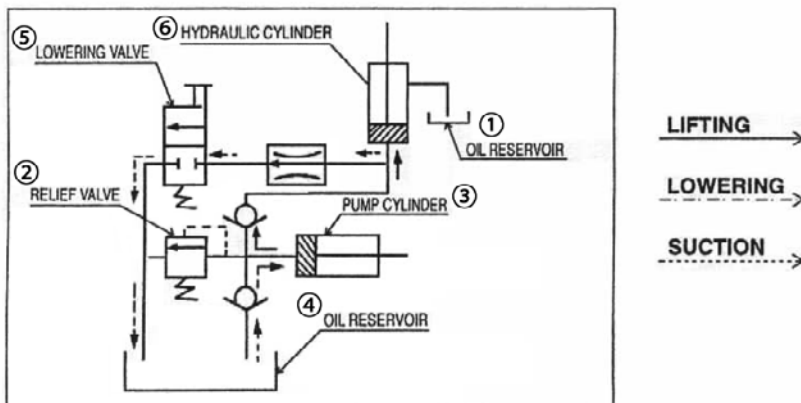
## 6. SERVICEINSTRUKSJON

- 6.1 Smør alle de angitte punktene nedenfor hver måned.  
 6.2 Bytt hydraulikkoljen i intervaller på 12 måneder.

Smørepunkt	Navn	Type
1	Sylindermontering	Olje
2	Rullefriksjonsoverflate	Fett
3	Koblingspinne	Olje
4	Pedalmonteringspunkt	Olje
5	Midtre koblingspinne	Olje
6	Ledd	Fett
7	Smørenippel	Fett



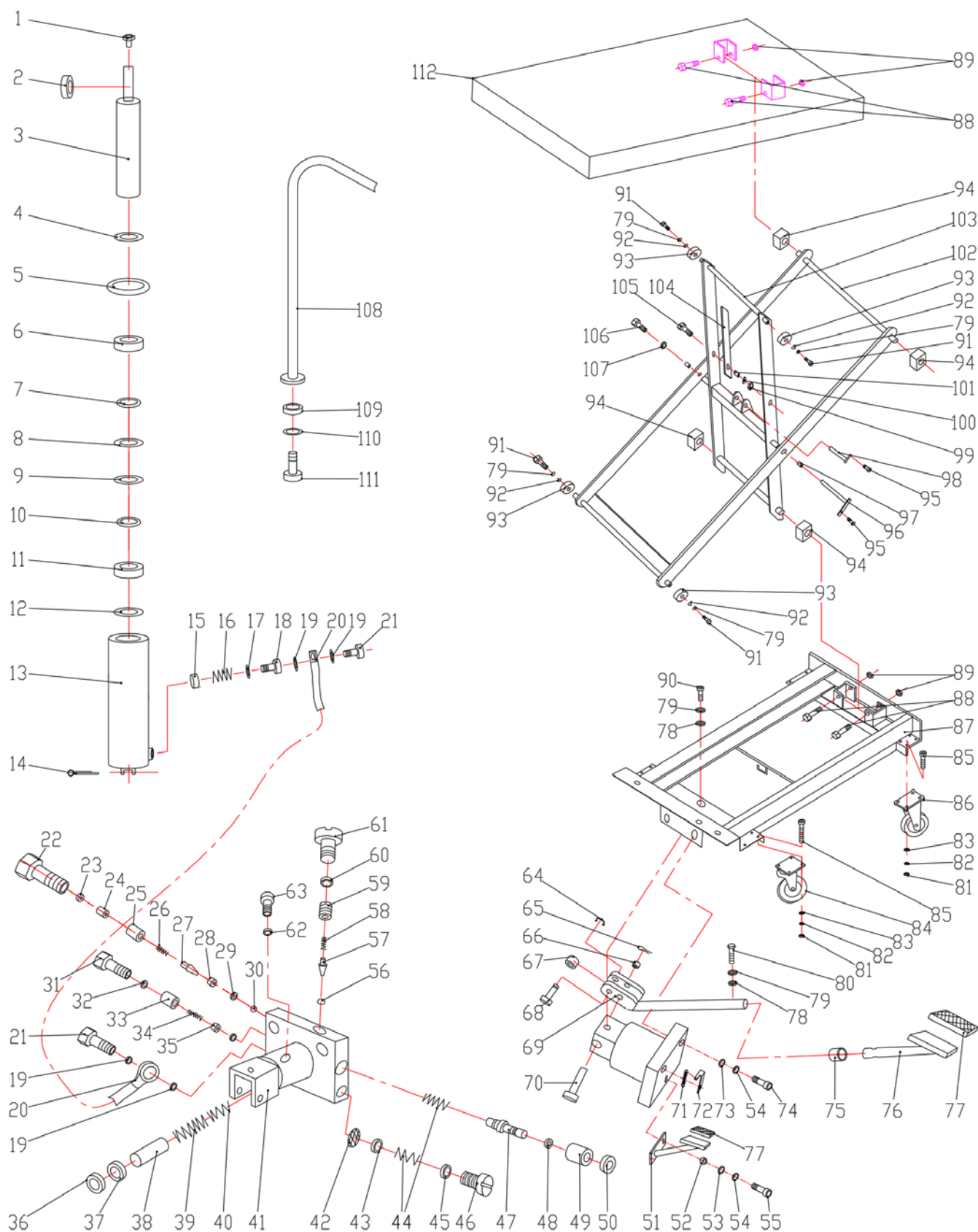
## 7. HYDRAULISK KRETS



### Hydraulisk krets

1. Oljebeholder
2. Avlastningsventil
3. Pumpesylinder
4. Oljebeholder
5. Senkeventil
6. Hydraulisk sylinder

## 8. LISTE OVER RESERVEDELER

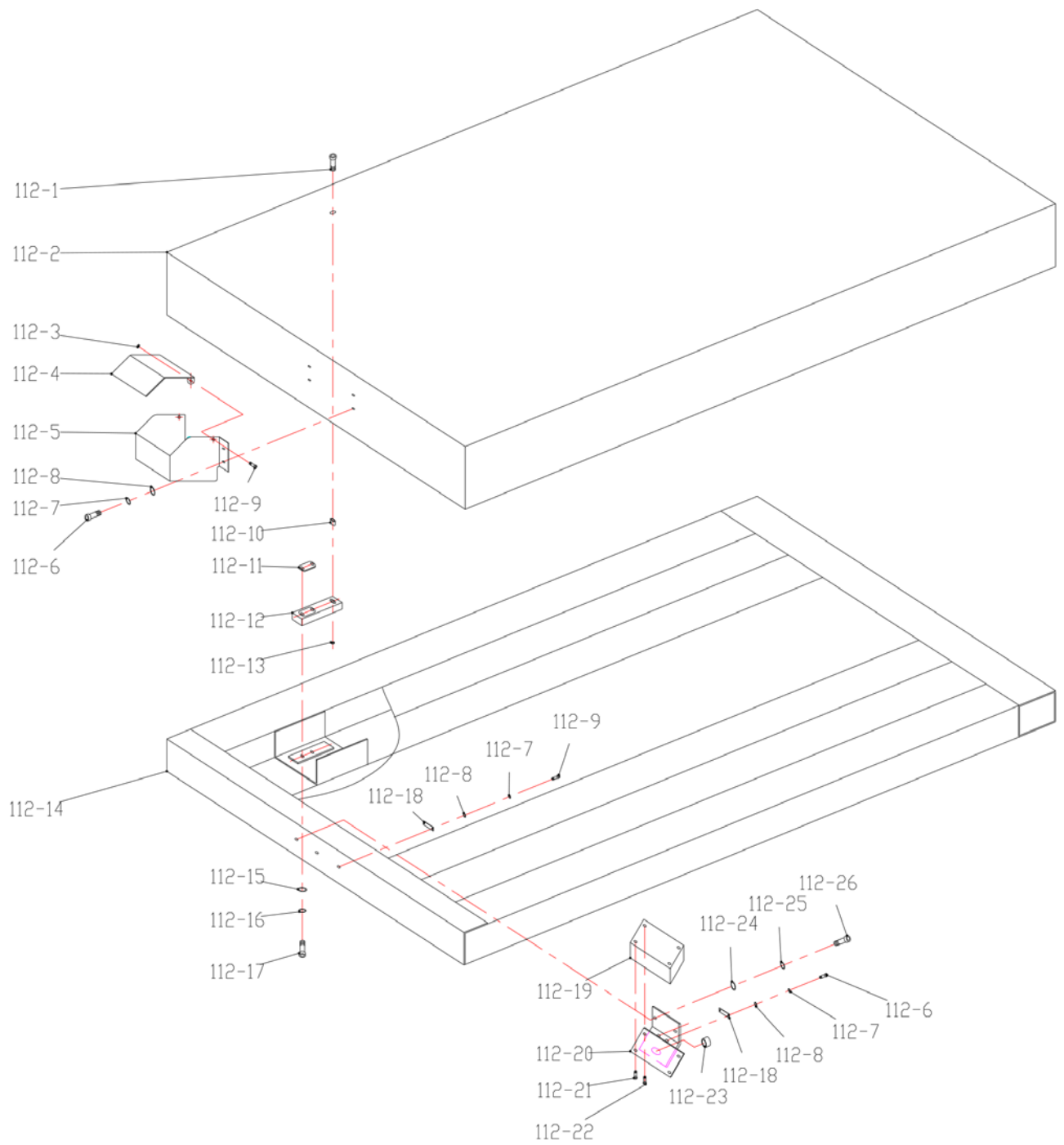


## 8. LISTE OVER RESERVEDELER

Nei.	Beskrivelse	Antall	Nei.	Beskrivelse	Antall
1	Fettkopp M6	1	57	Feste for fjærsete	1
2	Peiling GE30ZS	1	58	Trykkregulerende fjær	1
3	Stempelstang	1	59	Trykkregulerende mutter	1
4	Støvddeksel Ø40xØ32x5	1	60	O-ring Ø8x1,8	1
5	Låsering 55	1	61	Skrue	1
6	Sylinderdeksel	1	62	O-ring Ø10x2,65	2
7	O-ring Ø31,5x2,65	1	63	Plugg	1
8	Låsering Ø60	1	64	Låsering 10	1
9	O-ring Ø55x2,65	1	65	Saksespilnt 3,2x20	1
10	Låsering Ø32	1	66	Avstandshylster	2
11	Stempel	1	67	Trykkrolle	1
12	Komposittpakning	1	68	Trykkrollespilnt	1
13	Sylindersveising	1	69	Pedalholder	1
14	Saksespilnt 5x35	1	70	Spilnt for pedaldreining	1
15	Trykkventil	1	71	Returfjær	1
16	Fjær	1	72	Begrensningsbrakett	1
17	Komposittpakningsskive 18	1	73	Skive 6	2
18	Koblingsdel	1	74	Skrubolt med sekskanthode M6x45	2
19	Komposittpakningsskive 14	4	75	Gummiforing	1
20	Høytrykkslange	1	76	Pedalpar	1
21	Ledd	2	77	Pedalgummi	2
22	Justeringsdeksel for sete	1	78	Skive 8	2
23	O-ring d18x2,4	1	79	Fjærskive 8	6
24	Justeringsdeksel	1	80	Bolt med sekskanthode M8x16	1
25	Fjærsete	1	81	Mutter M10	16
26	Fjær	1	82	Fjærskive 10	16
27	Konisk ventil	1	83	Skive 10	16
28	Deksel for tilbakeslagsventil	1	84	Hjul 8"	2
29	O-ring Ø6,9x1,8	1	85	Skrubolt med sekskanthode M10x25	16
30	Stålkule Ø7	1	86	Hjul 8"	2
31	Deksel for hastighetregulerende ventil	1	87	Chassis	1
32	O-ring Ø15x2,65	2	88	Bolt med sekskanthode M8x50	4
33	Sete for hastighetsregulerende fjær	1	89	Selvlåsende mutter M8	4
34	Hastighetsregulerende fjær	1	90	Skrubolt med sekskanthode M8x16	1
35	Hastighetregulerende skyeventil	1	91	Bolt med sekskanthode M8x10	4
36	O-ring Ø20x2,65	1	92	Skive 8	1
37	Y-ring Ø20xØ28x5	1	93	Rulle	4
38	Pumpestempel	1	94	Støttesete	4
39	Fjær	1	95	Bolt med sekskanthode M8x20	2
40	Fjær	1	96	Spilnt	1
41	Pumpehus	1	97	Foring	2
42	Netting	1	98	Spilnt til stempelstang	1
43	Skive 5	1	99	Selvlåsende mutter M14	2
44	Utslippsfjær	2	100	Skive 14	2
45	O-ring Ø14x2,4	1	101	Foring	2
46	Plugg	1	102	Spak for utvendig saks	1
47	Utslippsspak	1	103	Bolt med sekskanthode M10x16	1
48	O-ring Ø4x1,8	1	104	Skive	2
49	Foring til utslippsspak	1	105	Håndtak	2
50	O-ring Ø10,6x2,65	1	106	Bolt med sekskanthode M10x16	1
51	Utslippsspak	1	107	Skive	1
52	Foring	1	108	Håndtak	1
53	Skive 6	1	109	Avstandshylster	2
54	Fjærskive 6	3	110	Fjærskive 12	2
55	Skrubolt med sekskanthode M6x16	1	111	Skrue med sekskanthode M12x30	2
56	Stålkule Ø5	1	112	Bord	2




# BORDELER




## BORDELER

Nr.	Beskrivelse	Antall	Nr.	Beskrivelse	Antall
112-1	Skrubolt med sekskanthode M12x60	4	112-14	Nedre bord	1
112-2	Toppbord	1	112-15	Skive 12	8
112-3	Selvlåsende mutter M5	2	112-16	Fjærskive 12	8
112-4	Dekkplate	1	112-17	Skrubolt med sekskanthode M12x55	8
112-5	Instrumentskjerm	1	112-18	Krympebrett	3
112-6	Forsenket bolt M5x10	6	112-19	Displayinstrument	1
112-7	Fjærskive 5	8	112-20	Instrumentbrakett	1
112-8	Skive 5	8	112-21	Skrubolt med sekskanthode M5x35	2
112-9	Forsenket bolt M5x12	6	112-22	Skrubolt med sekskanthode M5x45	2
112-10	Putevar	4	112-23	Beskyttelsesspole	1
112-11	Festeplate	4	112-24	Skive 6	2
112-12	Vektsensoren	4	112-25	Fjærskive 6	2
112-13	Mutter M12	4	112-26	Skrubolt med sekskanthode M6x12	2

## 9. BRUK AV VEKTEN

**9.1** Trykk på -knappen for å slå på systemet. Etter oppstartsekvensen viser indikatoren vekten.


**9.2** Veinjningsmetode for bruttovægt:

Trykk på -knappen for å angi bruttovekt til 0. Plasser pallen på bordet. Bruttovekten av varene (totalvekt av pallen og varene) vises.

**9.3** Veiemetode for nettovekt:

Metoden viser vekten av varene uten vekten av pallen (eller annen emballasje).

**9.3.1** Vei én enkelt pall (eller annen emballasje). I dette eksempelet er vekten av pallen (eller annen emballasje) 40 kg. Plasser pallen (eller annen emballasje) på bordet.

**9.3.2** Trykk på -tasten, indikatoren viser "0 kg".


[Hvis du fjerner pallen (eller den anden beholder) fra bordet, viser indikatoren "- 40 kg" i displayet.]

**9.3.3** Vei varene på pallen (eller annen emballasje) slik det er beskrevet i 9.2. Når indikatoren har stabilisert seg, vises nettovekten av varene.

**9.4** Skifte mellom kg og lb.

Hvis vekten vises i kg, trykker du på kg/lb-knappen raskt for å skifte enhet til lb. Trykk på kg/lb-knappen igjen for å skifte tilbake til kg.

**9.5** Slå av indikatoren

Hold inne -knappen til indikatoren viser "AV". Slipp knappen for å slå av indikatoren.

## 10. BATTERIDREVT DATA OG BATTERIBYTT

Indikatoren på heisen drives av fire batterier i AA-størrelse. Det

anbefales å bruke alkaliske batterier. Bytt batteriene når  vises på skjermen.

**Bytte batterier:**

**10.1** Fjern de fire metallskruene som holder metalldekslet på plass.

**10.2** Fjern de fire sekskantskruene som holder skjermenheten på plass. De er plassert på baksiden av skjermenheten.

**10.3** Ledningene er fortsatt tilkoblet skjermenheten, derfor må du være forsiktig når du vipper enheten vekk fra bordet.

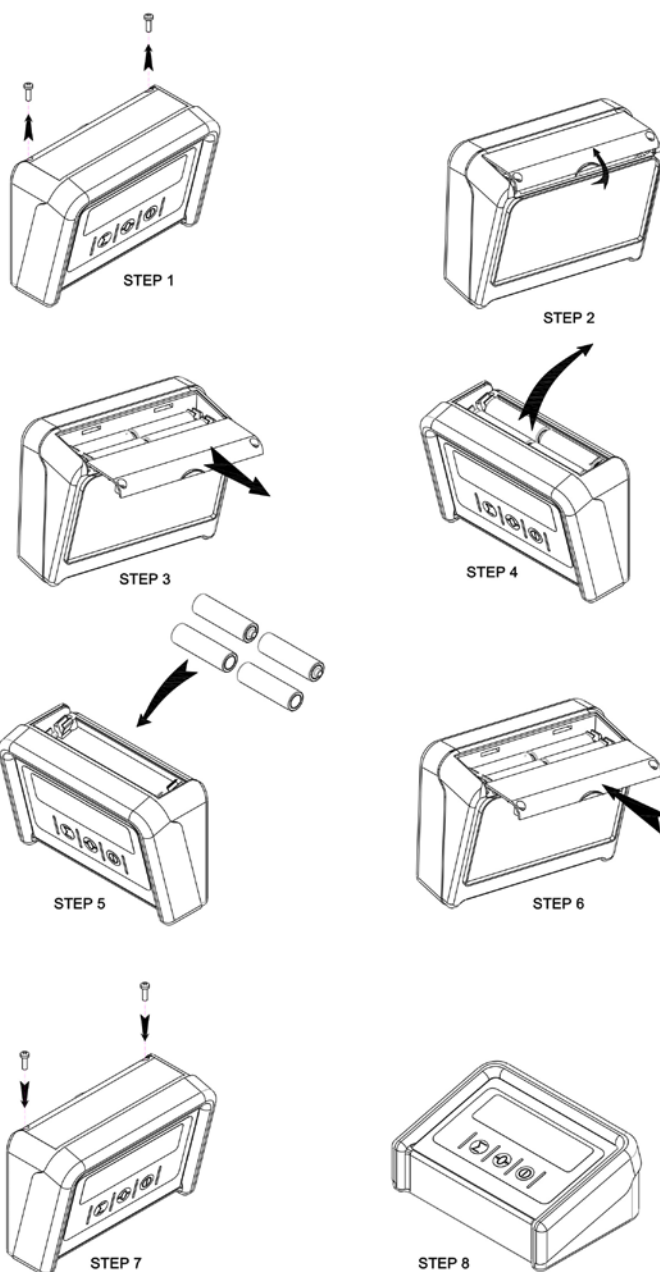
**10.4** Fjern de to skruene på batteridekselet. Løft batteridekselet delvis, og trekk det av.

**10.5** Bytt ut de fire AA-batteriene, husk å sette dem inn i riktig retning.

**10.6** Skru batteridekselplaten tilbake på plass.

**10.7** Monter indikatoren tilbake i metalldekslet.

## BYTTE BATTERIER





# Samsvarserklæring

**AJ Produkter AB bekrefter med dette at:**

<b>Produkt:</b>	Løftevogn med vekt, hydraulisk
<b>Artnr:</b>	31034 (BSW100L)
<b>Oppfyller krav:</b>	2006/42/EC
<b>Tilsvarende standard:</b>	-
<b>Produsent:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstad 30-06-2020*

---

**Edward Van Den Broek**  
Produktsjef, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.no](http://www.ajprodukter.no)

# Käyttöohjeet ja osaluettelo

[31034] Nostovaunu, hydraulinen



**Huom!** Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.



## KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

ENNEN NOSTOPÖYDÄN KÄYTTÖÄ LUE TÄMÄ OHJE HUOLELLISESTI JA VARMISTA, ETTÄ YMMÄRRÄT SEN SISÄLLÖN KOKONAAN. SÄILYTÄ TÄMÄ OHJE MYÖS TULEVAISUUTTA VARTEN. JOS OHJE KATOAA, PYYDÄ PAIKALLISELTA TOIMITTAJALTA UUSI OHJE. JOS LAITTEEN VAROITUS-/HUOMIOTARRA KATOAA, PYYDÄ SEKIN PAIKALLISELTA TOIMITTAJALTA.

HUOMAUTUS: Tässä ohjeessa VAROITUS tarkoittaa vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen. HUOMIO tarkoittaa vaaraa, joka voi johtaa lievään loukkaantumiseen tai omaisuusvahinkoon.

### 1. VAROITUS

- 1.1 ÄLÄ laita jalkaa tai kättä saksimekanismiin.
- 1.2 ÄLÄ anna muiden henkilöiden seisoa nostopöydän edessä tai takana, kun se liikkuu.
- 1.3 ÄLÄ siirrä nostopöytää, kun se on yläasennossa. Kuorma voi pudota.
- 1.4 ÄLÄ mene nostopöydän alle.
- 1.5 ÄLÄ ylikuormita nostopöytää.
- 1.6 ÄLÄ laita jalkaa pyörien eteen. Se voi johtaa loukkaantumiseen.
- 1.7 VARO lattian korkeus- ja kovuuseroja, kun siirrat nostopöytää. Kuorma voi pudota.
- 1.8 ÄLÄ käytä nostopöytää kaltevilla tai taipuvalla pinnalla. Saatat menettää nostopöydän hallinnan, mikä voi aiheuttaa vaaran.
- 1.9 ÄLÄ nosta ihmisiä. Ihmiset voivat pudota ja loukkaantua vakavasti.

### 2. HUOMIO

- 2.1 Ennen nostopöydän käyttöä lue tämä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön kokonaan. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran.
- 2.2 Tämä nostopöytä on siirrettävä nostin, joka on suunniteltu nostamaan tai laskemaan siinä olevaa nimelliskuormaa. ÄLÄ käytä nostopöytää muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- 2.3 ÄLÄ anna sellaisen henkilön käyttää nostopöytää, joka ei ymmärrä sen toimintaa.
- 2.4 ÄLÄ laske pöytää liian nopeasti. Kuorma voi pudota ja aiheuttaa vaaran.
- 2.5 TARKKAILE jatkuvasti kuorman kuntoa. Jos kuorma muuttuu epävakaa, lopeta nostopöydän käyttö.
- 2.6 ÄLÄ kuormaa sivulle tai päähän. Kuorma on jaettava vähintään 80 prosentille pöydän pinta-alasta.
- 2.7 ÄLÄ käytä nostopöytää, jos kuorma on epävakaa, epätasapainoinen tai löysästi pinottu.
- 2.8 Harjoittele huoltotöitä huolto-ohjeiden mukaisesti.
- 2.9 ÄLÄ muokkaa nostopöytää ilman valmistajan kirjallista lupaa.
- 2.10 POISTA kuorma nostopöydältä ja estä pöydän laskeutuminen suojarajoittimella, kun huollat nostopöytää.
- 2.11 Tätä nostopöytää ei ole suunniteltu vedenpitäväksi. Käytä nostopöytää kuivassa tilassa.

### 3. PÄIVITTÄINEN TARKASTUS

Päivittäinen tarkastus on tehokas nostopöydän toimintahäiriön tai vian löytämiseksi. Tarkista nostopöytä seuraavista kohdista ennen käyttöä.

#### HUOMIO

ÄLÄ käytä nostopöytää, jos havaitset toimintahäiriön tai vian.

- (1) Tarkista, onko nostopöydässä naarmuja, taipumia tai halkeamia.
- (2) Tarkista, onko sylinteristä vuotanut öljyä.
- (3) Tarkista pöydän pystysuora ryömintä.
- (4) Tarkista pyörän liikkeen sujuvuus.
- (5) Tarkista jarrun toiminta.
- (6) Tarkista, että kaikki pultit ja mutterit ovat tiukasti kiinni.

## 4. NOSTOPÖYDÄN KÄYTTÄMINEN

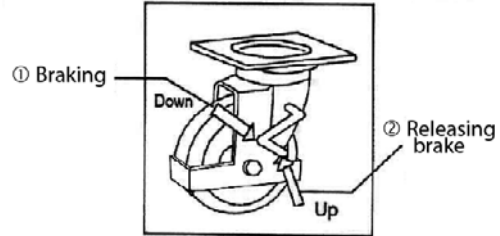
### 4.1 Jarrun käyttäminen

#### HUOMIO

Kun nostopöytää ei siirretä, estä äkillinen liike pitämällä jarru kytkettynä.

Jarru on kääntöpyörässä nostopöydän oikealla puolella.

- (1) Pysäytä pyörän liike painamalla jarrupoljinta.
- (2) Vapauta jarru nostamalla jalka jarrupolkimelta.



### 4.2 Pöydän nostaminen

#### VAROITUS

1. ÄLÄ ylikuormita nostopöytää, vaan pysy sen nimelliskuormituksessa.
2. ÄLÄ kuormaa sivulle tai päähän. Kuorma on jaettava vähintään 80 prosentille pöydän pinta-alasta.

Paina nostopoljinta useita kertoja, kunnes pöytä saavuttaa halutun asennon. Pöytä ei nouse saavutettuaan korkeimman asennon, vaikka nostopoljinta painettaisiin. Pöytä laskeutuu hieman saavutettuaan korkeimman asennon.

#### PÖYDÄN MAKSIMIKUORMITUS

BSW100L

1000 KG

HUOMAUTUS:

Hydrauliikkasyylinterin tarkoitus on pidellä pöytää. Hydrauliikkajärjestelmän toimintaperiaatteen mukaisesti pöytä laskeutuu hyvin hitaasti pitkän ajan kuluessa. Se ei pysy jatkuvasti samassa asennossa.

### 4.3 Pöydän laskeminen

#### VAROITUS

ÄLÄ laita jalkaa tai kättä saksimekanismiin.

Vedä laskuohjain alas, niin pöytä laskeutuu.

## 5. TEKNISET TIEDOT

Malli	BSW100L
Maksimikuormitus (kg)	1000
Pöytä (mm)	1200x800
Pöydän korkeus (mm)	485-1285
Korkeudensäätö	800
Pituus x leveys x korkeus (mm)	1400x800x1100
Pedaalista ylös (keskim. ajat)	90
Pyörä (mm) Ø	200
Paino (kg)	238

#### Punnitustarkkuus:

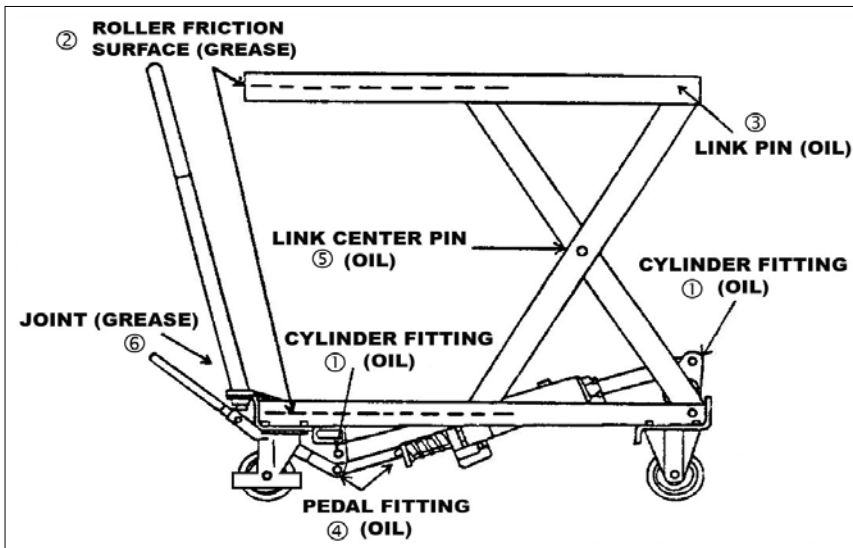
Kun pöydän korkeus on 485–855 mm: tarkkuus on  $\pm 0,1$  %. Kun pöydän korkeus on yli 855 mm: tarkkuus on  $\pm 0,2$  %. Ehdotus: laske pöytä alimmalle korkeudelle punnitusta varten.

## 6. HUOLTO-OHJE

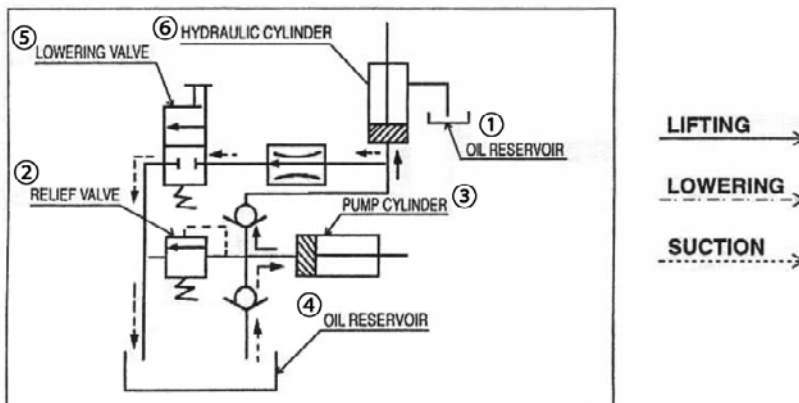
6.1 Voitele jokainen alla kuvattu kohta kuukausittain.

6.2 Vaihda hydraulikkaöljy 12 kuukauden välein.

Voitelukohta	Nimi	Tyyppi
1	Sylinterin liitin	Öljy
2	Rullan kitkapinta	Rasva
3	Vetotappi	Öljy
4	Polkimen asennuskohta	Öljy
5	Keskimmäinen vetotappi	Öljy
6	Nivel	Rasva
7	Rasvanippa	Rasva



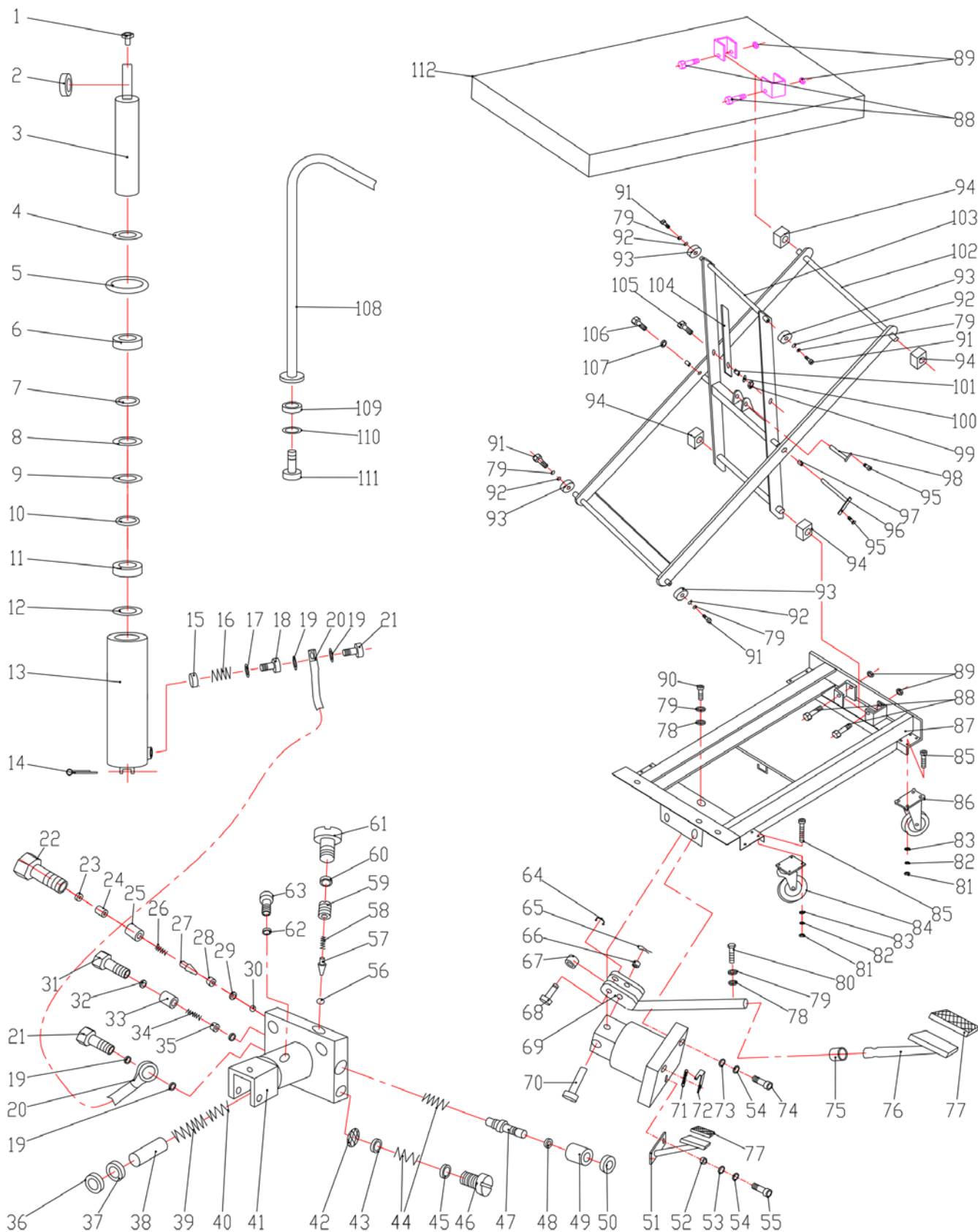
## 7. HYDRAULIPIIRI



### Hydraulipiiri

1. Öljysäiliö
2. Ylikuormitusventtiili
3. Pumpun sylinteri
4. Öljysäiliö
5. Laskuventtiili
6. Hydraulikkasyylinteri

# 8. VARAOSALUETTELO

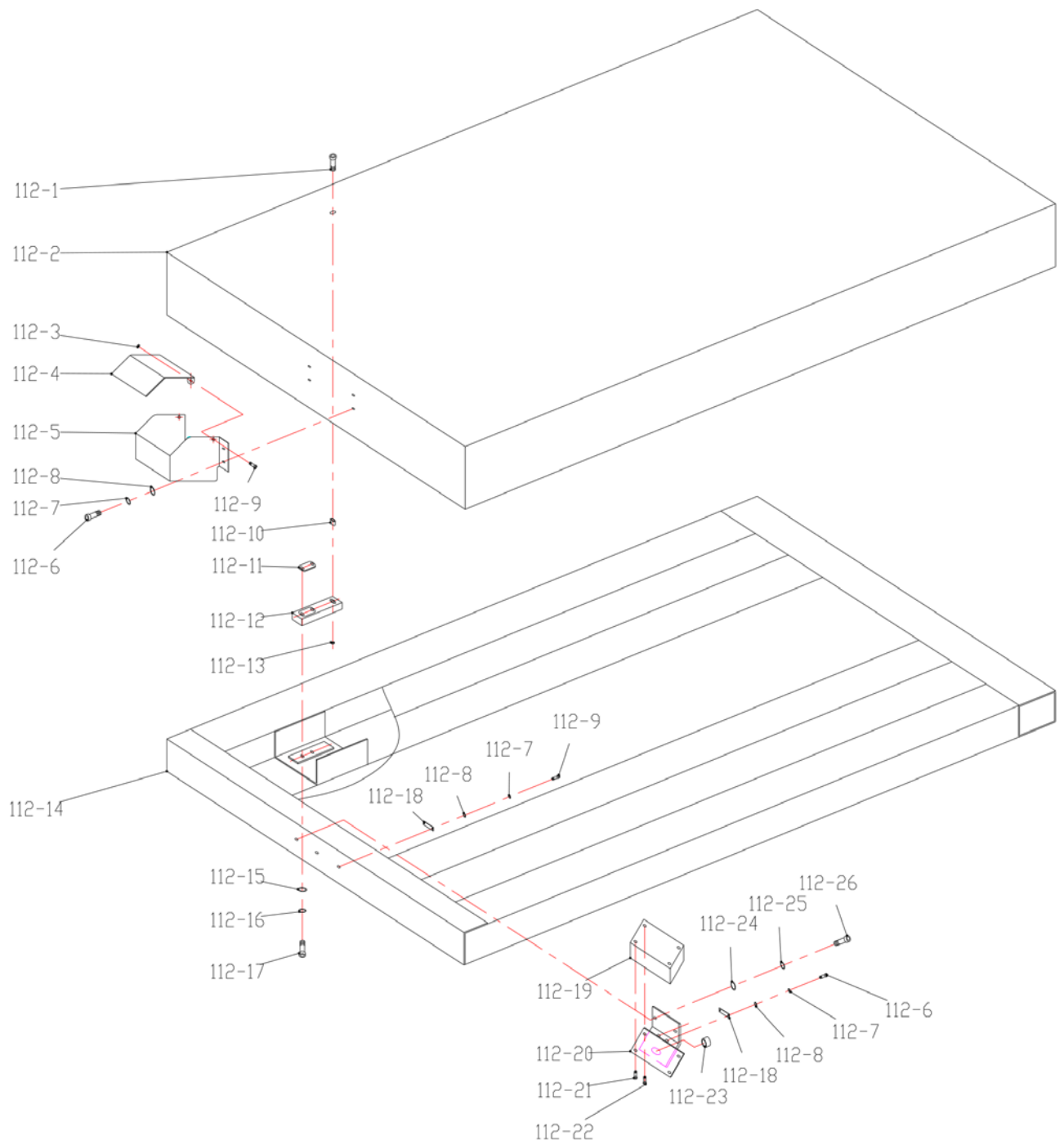




## 8. VARAOSALUETTELO

Nro	Kuvaus	Määrä	Nro	Kuvaus	Määrä
1	Rasvakuppi M6	1	57	Jousi-istukan asennus	1
2	Laakeri GE30ZS	1	58	Paineensäätöjousi	1
3	Männänvarsi	1	59	Paineensäätömutteri	1
4	Pölysuojus Ø 40 x Ø 32 x 5	1	60	O-rengas Ø 8 x 1,8	1
5	Jousirengas 55	1	61	Ruuvi	1
6	Sylinterin kansi	1	62	O-rengas Ø 10 x 2,65	2
7	O-rengas Ø 31,5 x 2,65	1	63	Tappi	1
8	Jousirengas Ø 60	1	64	Jousirengas 10	1
9	O-rengas Ø 55 x 2,65	1	65	Saksisokka 3,2 x 20	1
10	Jousirengas Ø 32	1	66	Kammion väli	2
11	Mäntä	1	67	Painerulla	1
12	Komposiittipakkaus	1	68	Painerullan tappi	1
13	Sylinterihitsaus	1	69	Polkimen pidike	1
14	Saksisokka 5 x 35	1	70	Polkimen nivel	1
15	Murtumisenestoventtiili	1	71	Palautusjousi	1
16	Jousi	1	72	Rajakytöksen kiinnike	1
17	Komposiittipakkauksen aluslevy 18	1	73	Aluslevy 6	2
18	Putkiliiotos	1	74	Kuusiokoloruuvipultti M6 x 45	2
19	Komposiittipakkauksen aluslevy 14	4	75	Kumiholkki	1
20	Korkeapaineletku	1	76	Poljinpari	1
21	Nivel	2	77	Polkimen kumi	2
22	Kammion istukan säätö	1	78	Aluslevy 8	2
23	O-rengas Ø 18 x 2,4	1	79	Jousialuslevy 8	6
24	Kammion säätö	1	80	Kuusiokolopultti M8 x 16	1
25	Jousi-istukka	1	81	Mutteri M10	16
26	Jousi	1	82	Jousialuslevy 10	16
27	Kartioventtiili	1	83	Aluslevy 10	16
28	Venttiilikammion tarkistus	1	84	Pyörä 8"	2
29	O-rengas Ø 6,9 x 1,8	1	85	Kuusiokoloruuvipultti M10 x 25	16
30	Teräskuula Ø 7	1	86	Pyörä 8"	2
31	Nopeudensäätöventtiilin kammio	1	87	Runko	1
32	O-rengas Ø 15 x 2,65	2	88	Kuusiokolopultti M8 x 50	4
33	Nopeudensäätöjousen istukka	1	89	Itsestään lukittuva mutteri M8	4
34	Nopeudensäätöjousi	1	90	Kuusiokoloruuvipultti M8 x 16	1
35	Nopeudensäätökaraventtiili	1	91	Kuusiokolopultti M8 x 10	4
36	O-rengas Ø 20 x 2,65	1	92	Aluslevy 8	1
37	Y-rengas Ø 20 x Ø 28 x 5	1	93	Rulla	4
38	Pumpun mäntä	1	94	Tuki-istukka	4
39	Jousi	1	95	Kuusiokolopultti M8 x 20	2
40	Jousi	1	96	Tappi	1
41	Pumpun runko	1	97	Holkki	2
42	Verkko	1	98	Männänvarren tappi	1
43	Aluslevy 5	1	99	Itsestään lukittuva mutteri M14	2
44	Poistojousi	2	100	Aluslevy 14	2
45	O-rengas Ø 14 x 2,4	1	101	Holkki	2
46	Tappi	1	102	Ulkoinen saksivipu	1
47	Poistovipu	1	103	Kuusiokolopultti M10 x 16	1
48	O-rengas Ø 4 x 1,8	1	104	Aluslevy	2
49	Poistovivun holkki	1	105	Kahva	2
50	O-rengas Ø 10,6 x 2,65	1	106	Kuusiokolopultti M10 x 16	1
51	Poistovipu	1	107	Aluslevy	1
52	Holkki	1	108	Kahva	1
53	Aluslevy 6	1	109	Kammion väli	2
54	Jousialuslevy 6	3	110	Jousialuslevy 12	2
55	Kuusiokoloruuvipultti M6 x 16	1	111	Kuusiokuuvi M12 x 30	2
56	Teräskuula Ø 5	1	112	Taulukko	2


# NOSTOPÖYDÄN OSAT




## NOSTOPÖYDÄN OSAT

Nro	Kuvaus	Määrä	Nro	Kuvaus	Määrä
112-1	Kuusiokoloruuvipultti M12 x 60	4	112-14	Pöydän alaosa	1
112-2	Pöydän yläosa	1	112-15	Aluslevy 12	8
112-3	Itsestään lukittuva mutteri M5	2	112-16	Jousialuslevy 12	8
112-4	Kansilevy	1	112-17	Kuusiokoloruuvipultti M12 x 55	8
112-5	Laitteen suojus	1	112-18	Puristuslauta	3
112-6	Upotettu pultti M5 x 10	6	112-19	Näyttölaite	1
112-7	Jousialuslevy 5	8	112-20	Laitteen kiinnike	1
112-8	Aluslevy 5	8	112-21	Kuusiokoloruuvipultti M5 x 35	2
112-9	Upotettu pultti M5 x 12	6	112-22	Kuusiokoloruuvipultti M5 x 45	2
112-10	Pehmustettu kansi	4	112-23	Suojakäämi	1
112-11	Kiinnityslevy	4	112-24	Aluslevy 6	2
112-12	Punnitusanturi	4	112-25	Jousialuslevy 6	2
112-13	Mutteri M12	4	112-26	Kuusiokoloruuvipultti M6 x 12	2

## 9. PUNNITUS

**9.1** Käynnistä järjestelmä painamalla  -näppäintä. Käynnistysjakson jälkeen indikaattori näyttää painon.


**9.2** Bruttopainon punnitusmenetelmä:

Aseta bruttopainoksi 0 painamalla  -näppäintä. Aseta lava pöydälle. Indikaattori näyttää kuorman bruttopainon (lavan ja kuorman kokonaispainon).

**9.3** Nettopainon punnitusmenetelmä:

Näyttää kuorman painon ilman lavan (tai muun alustan) painoa.

**9.3.1** Punnitse yksi lava (tai muu alusta). Esimerkiksi lavan (tai muun alustan) paino voi olla 40 kg. Aseta tämä lava (tai muu alusta) nostopöydälle.

**9.3.2** Paina  -näppäintä, jolloin indikaattori näyttää arvon "0kg".


(Jos nyt poistat lavan [tai muun astian] pöydältä, indikaattori näyttää arvon "-40kg".)

**9.3.3** Punnitse kuorma lavalla (tai muulla alustalla) kohdan 9.2 mukaisesti. Kun indikaattori on vakaa, se näyttää kuorman nettopainon.

**9.4** 9.4 Kilogrammojen ja paunojen välillä vaihtaminen

Kun paino näytetään kilogrammoina, paina kg/lb-näppäintä lyhyesti. Indikaattorin yksikkö vaihtuu tällöin paunoiksi. Paina kg/lb-näppäintä uudelleen, niin yksikkö vaihtuu takaisin kilogrammoiksi.

**9.5** Indikaattorin sammuttaminen

Paina  -näppäintä, kunnes indikaattorissa näkyy "OFF". Kun vapautat näppäimen, indikaattori sammuu.

## 10. PARISTOJEN TIEDOT JA VAIHTAMINEN

Nostopöydän indikaattori saa virran neljästä "AA"-paristosta. Siinä

on suositeltavaa käyttää alkaliparistoja. Vaihda paristot, kun  näkyy näytössä.

**Paristojen vaihtaminen:**

**10.1** Irrota neljä metalliruuvia, jotka pitävät metallikotelon paikallaan.

**10.2** Irrota neljä kuusioruuvia, jotka pitävät näyttöyksikön paikallaan. Ne ovat näyttöyksikön takana.

**10.3** Kun johdot ovat yhä kiinni näyttöyksikössä, kallista yksikköä varovasti pois pöydästä.

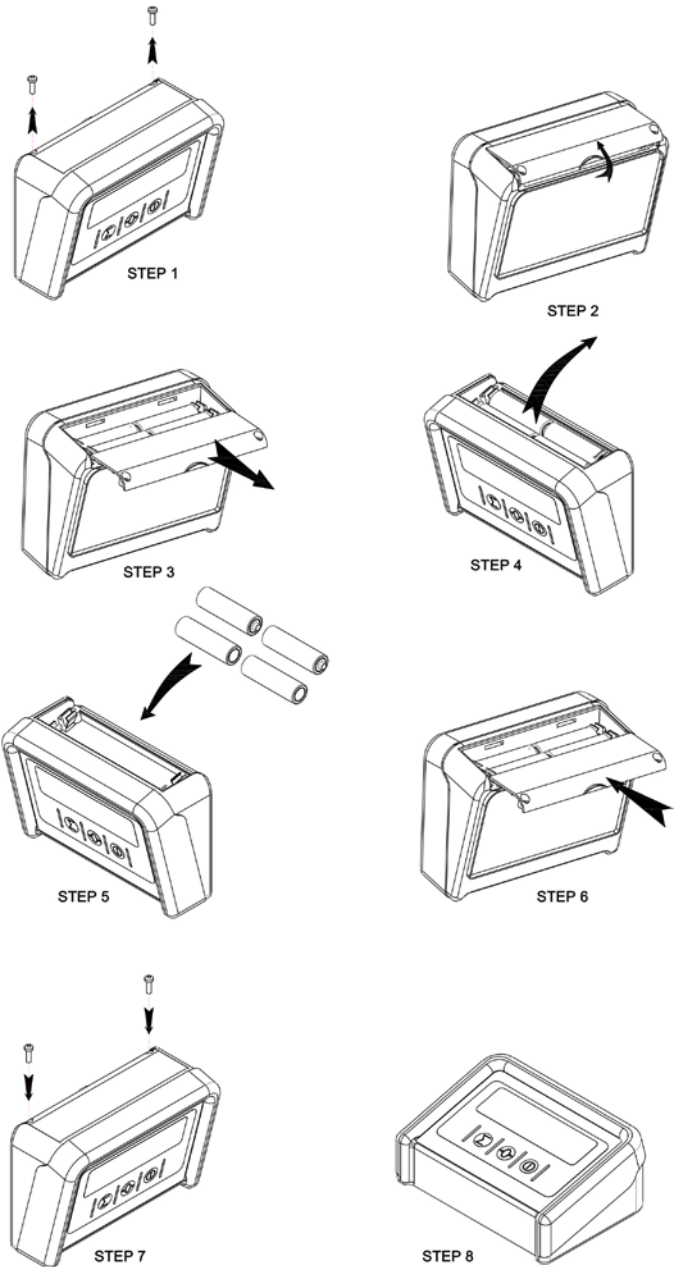
**10.4** Irrota kaksi paristokotelon kannen ruuvia. Nosta paristokotelon kantta hieman ja vedä se irti.

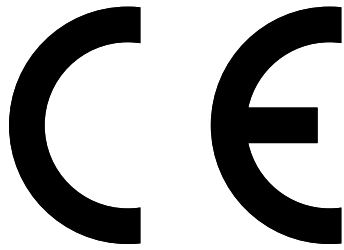
**10.5** Vaihda neljä AA-paristoa, pidä mielessä niiden suunta.

**10.6** Ruuvaa paristokotelon kansi takaisin paikalleen.

**10.7** Kiinnitä indikaattori takaisin metallikoteloon.

## PARISTOJEN VAIHTAMINEN





## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

### AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

<b>Tuote:</b>	Nostovaunu, hydraulinen
<b>Tuotenumero:</b>	31034 (BSW100L)
<b>Vastaa direktiiviä:</b>	2006/42/EC
<b>Yhdenmukaisilla standardeilla:</b>	-
<b>Valmistaja:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstad, 30.6.2020*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajtuotteet.fi](http://www.ajtuotteet.fi)

# Kasutusjuhend

[31034] Tõstelaud kaaluga



**NB!** Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.



## KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND

ENNE TÕSTELAUJA KASUTAMIST LUGEGE SEE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA TEHKE ENDALE TÄIESTI SELGEKS. HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. KAOTAMISE KORRAL VÕTKE UUE KOOPIA SAAMISEKS ÜHENDUST KOHALIKU EDASIMÜÜJAGA. KUI SEADMEL OLEV HOIATUS/OHUTUSSILT ON KADUMA LÄINUD VÕTKE UUE SILDI SAAMISEKS ÜHENDUST KOHALIKU EDASIMÜÜJAGA.

MÄRKUS. Selles kasutusjuhendis tähendab HOIATUS! ohtu, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi. ETTEVAATUST! tähendab ohtu, mis võib põhjustada kerget vigastusi või varalist kahju.

### 1. HOIATUS!

- 1.1 ÄRGE pange jalga ega kätt käärmehhanismi vahele.
- 1.2 ÄRGE lubage teistel inimestel seista tõstelaua ees või taga, kui see liigub.
- 1.3 ÄRGE liigutage tõstelauda, kui laud on ülestõstetud asendis. Laual olev koorem võib maha kukkuda.
- 1.4 ÄRGE minge laua alla.
- 1.5 ÄRGE ülekoormake tõstelauda.
- 1.6 ÄRGE pange jalga veerevate rataste ette. See võib põhjustada vigastusi.
- 1.7 JÄLGIGE tõstelaua liigutamisel erinevusi pöranda kõrguses ja kõvaduses. Laual olev koorem võib maha kukkuda.
- 1.8 ÄRGE kasutage tõstelauda kallakul või kaldpinnal, võite kaotada tõstelaua üle kontrolli ja tekitada ohtliku olukorra.
- 1.9 ÄRGE tõstke inimesi. Inimesed võivad kukkuda ja saada raskeid vigastusi.

### 2. ETTEVAATUST!

- 2.1 Enne tõstelaua kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja tehke endale täiesti selgeks. Ebaõige kasutamine võib tekitada ohtliku olukorra.
- 2.2 See tõstelaud on liigutatav tõsteseade, mis on ette nähtud kuni maksimaalse lubatud koormuse tõstmiseks või langetamiseks. ÄRGE kasutage tõstelauda muuks kui ettenähtud otstarbeks.
- 2.3 ÄRGE lubage tõstelauda kasutada inimestel, kes ei tea, kuidas see töötab.
- 2.4 ÄRGE langetage lauda liiga kiiresti. Koorem võib kukkuda ja tekitada ohtliku olukorra.
- 2.5 JÄLGIGE pidevalt koorma seisundit töö käigus. Kui koorem muutub ebastabiilseks, seisake tõstelaud kohe.
- 2.6 ÄRGE pange koormat laua äärtele ega otstele. Koorem peab olema jaotunud vähemalt 80%-le laua pinnast.
- 2.7 ÄRGE kasutage tõstelauda ebastabiilse, tasakaalustamata lahtiselt laotud koormaga.
- 2.8 Tehke hooldustöid vastavalt hooldusjuhistelet.
- 2.9 ÄRGE muutke tõstelauda ilma tootja kirjaliku nõusolekuta.
- 2.10 EEMALDAGE koorem laualt ja kasutage turvapiirikut, et tõstelaud hooldustööde ajal alla ei vajuks.
- 2.11 See tõstelaud ei ole veekindel. Kasutage tõstelauda kuivades tingimustes.

### 3. IGAPÄEVANE ÜLEVAATUS

Igapäevane ülevaatus on tõhus viis tõstelaua talitushäirete või rikete tuvastamiseks. Enne tõstelaua kasutamist kontrollige järgmisi punkte.

#### ETTEVAATUST!

ÄRGE kasutage tõstelauda, kui sel on tuvastatud mõni talitushäire või rike.

- (1) Kontrollige tõstelaua kriimustuste, painete ja pragude suhtes.
- (2) Kontrollige, et silindrist ei lekiks õli.
- (3) Kontrollige laua vertikaalset liikumist.
- (4) Kontrollige rataste sujuvat liikumist.
- (5) Kontrollige piduri töötamist.
- (6) Kontrollige, et kõik poldid ja mutrid oleksid korralikult kinni.

## 4. TÕSTELAUJA KASUTAMINE

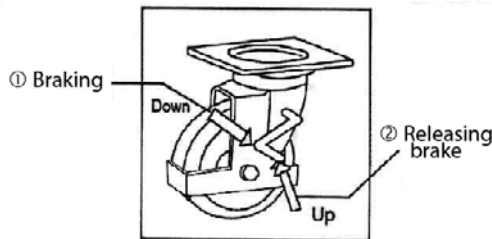
### 4.1 4.1 Piduri kasutamine

#### ETTEVAATUST!

Kui tõstelauda ei liigutata, pange pidur peale, et vältida soovimatut liikumist.

Pidur asub parempoolsel pöödrattal.

- (1) Rattale piduri pealepanemiseks vajutage piduripedaali.
- (2) Piduri vabastamiseks tõmmake piduripedaal üles.



### 4.2 Laua tõstmine

#### HOIATUS!

1. ÄRGE koormake tõstelauda üle, ärge ületage maksimaalset kandevõimet.
2. ÄRGE pange koormat laua äärtele ega otstele. Koorem peab olema jaotunud vähemalt 80%-le laua pinnast.

Vajutage tõstepedaali mitu korda, kuni laud jõuab soovitud kõrgusele. Laud ei tõuse pärast maksimaalse asendi saavutamist kõrgemale isegi siis mitte, kui vajutada tõstepedaali. Pärast kõrgeima asendi saavutamist langeb laud veidi allapoole.

#### LAUA MAKSIMAALNE KANDEVÕIME

BSW100L

1000 KG

MÄRKUS.

Hüdrauliline silinder on mõeldud laua kõrguse hoidmiseks. Hüdraulikasüsteemi olemusest tingituna langeb laud väga aeglaselt pikema aja vältel. Teil tuleb arvestada, et laud ei jää igavesti samale kõrgusele.

### 4.3 Laua langetamine

#### HOIATUS!

ÄRGE pange jalga ega kätt käärmehhanismi vahele.

Laua langetamiseks tõmmake langetamiseseadist.

## 5. SPETSIFIKATSIOONID

Mudel	BSW100L
Kandevõime (kg)	1000
Laud (mm)	1200x800
Laua kõrgus (mm)	485-1285
Käik (mm)	800
P x L x K (mm)	1400x800x1100
Pedaalivajutused max kõrguseni (ligikaudne kordade arv)	90
Ratta läbimõõt (mm)	200
Kaal (kg)	238

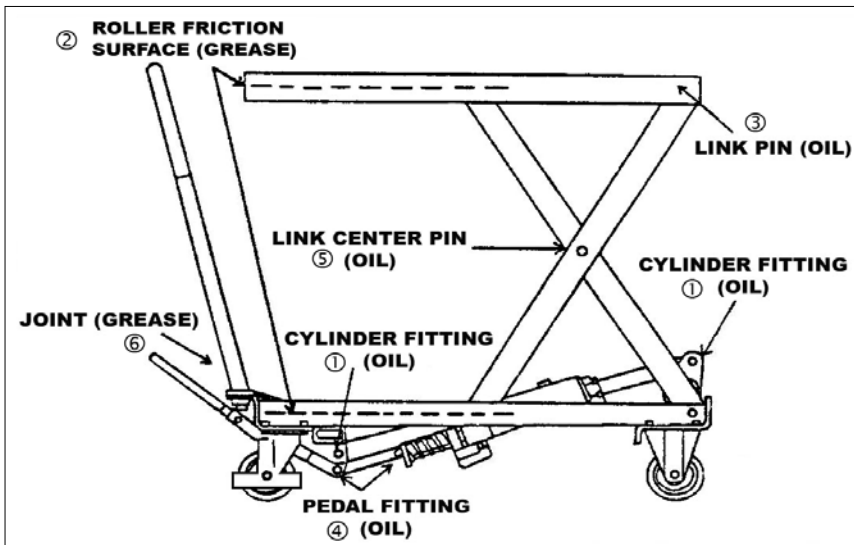
#### Weighing Accuracy:

When table height is between 485mm-855mm: accuracy is  $\pm 0.1\%$   
When table height is more than 855mm: accuracy is  $\pm 0.2\%$   
Suggestion: make the table at the lowest height for weighing

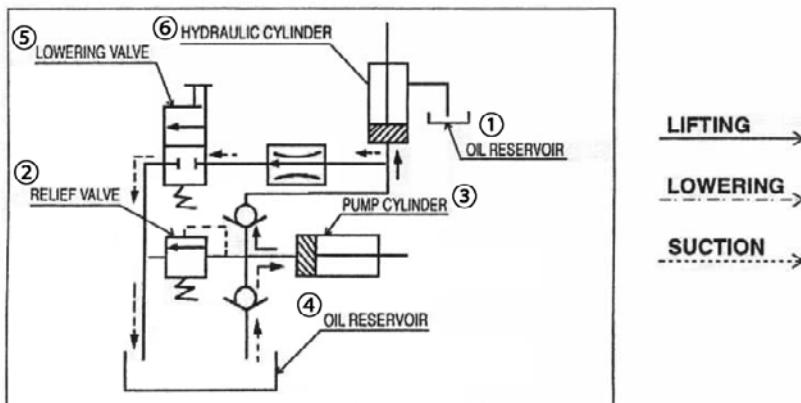
## 6. HOOLDUSJUHISED

- 6.1 Määrige iga allpool näidatud punkti kord kuus.  
 6.2 Vahetage hüdroöli iga 12 kuu järel.

Määrimispunkt	Name	Määride tüüp
1	Silindri kinnituskoht	Õli
2	Rulliku hõõrdepind	Määre
3	Kinnitustihvt	Õli
4	Pedaali kinnituskoht	Õli
5	Keskmine kinnitustihvt	Õli
6	Liigend	Määre
7	Määrdenippel	Määre



## 7. HÜDRAULIKAHEL

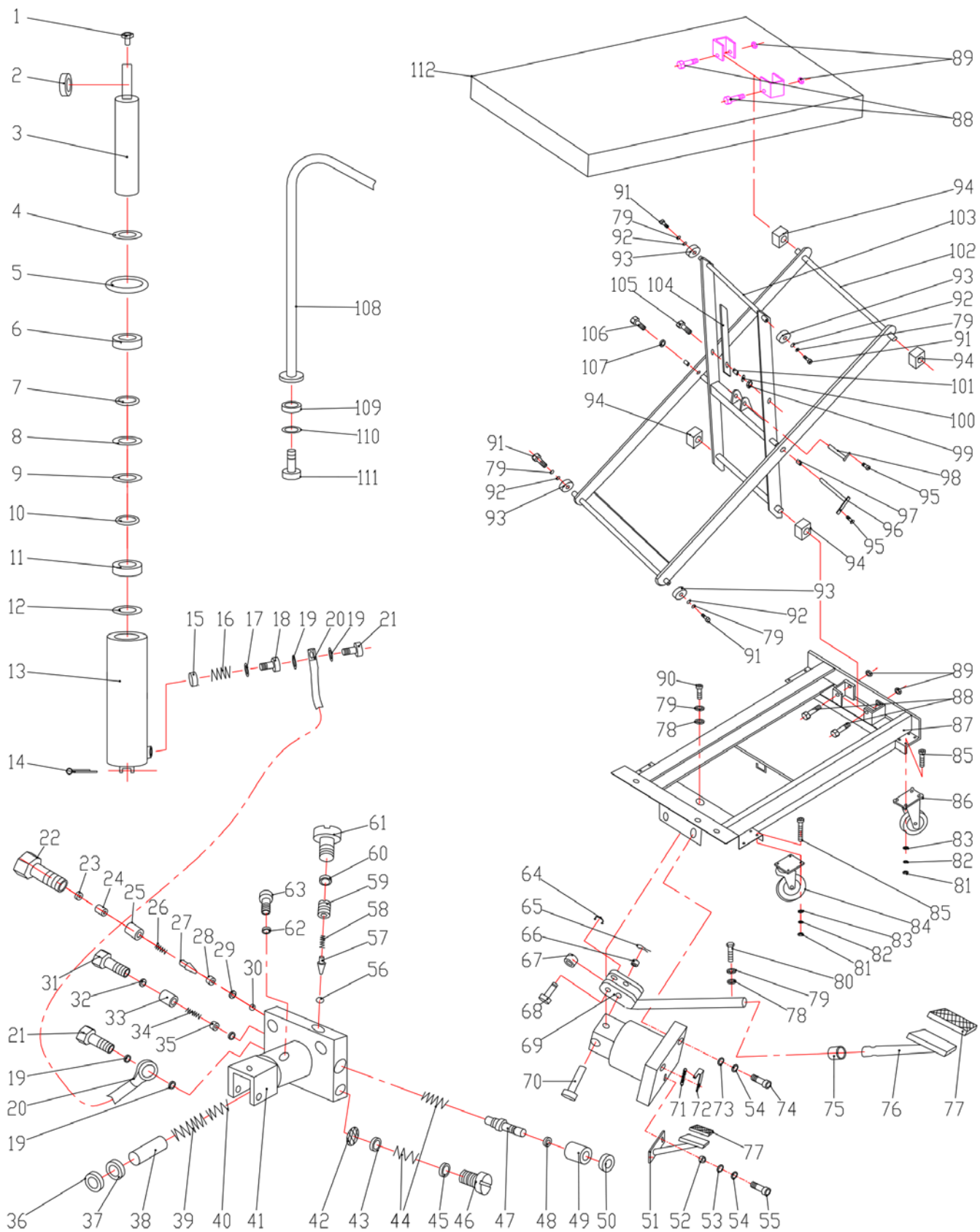


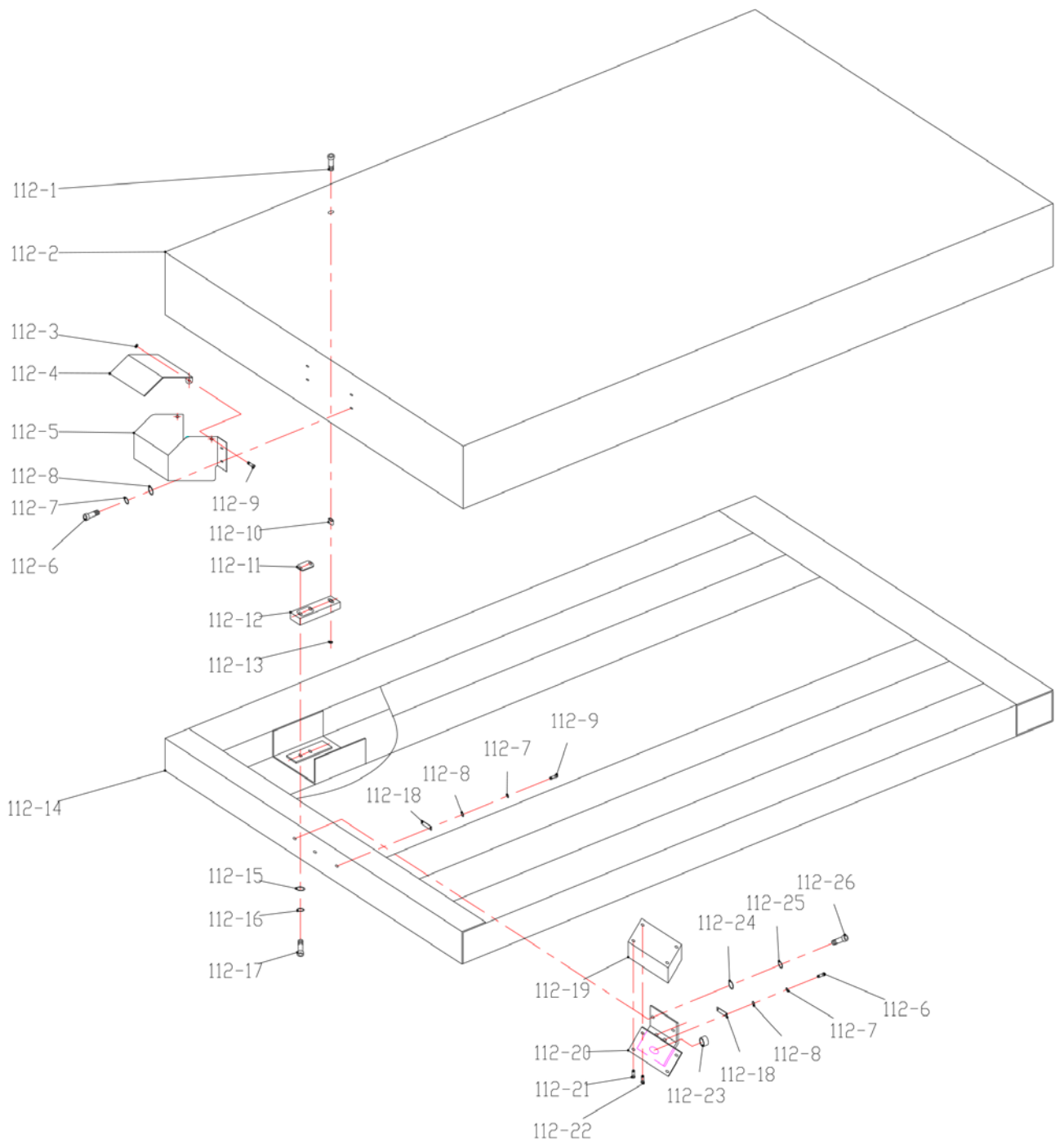
### Hüdraulikaabel

1. Õlipaak
2. Kaitseklapp
3. Pumbasilinder
4. Õlipaak
5. Langetusklapp
6. Hüdrosilinder



## 8. VARUOSADE NIMEKIRI








**LAUA OSAD**

<b>nr</b>	<b>Kirjeldus</b>	<b>Kogus</b>	<b>nr</b>	<b>Kirjeldus</b>	<b>Kogus</b>
112-1	Kuuskantpesaga poltkruvi M12 x 60	4	112-14	Alumine laud	1
112-2	Pealmine laud	1	112-15	Seib 12	8
112-3	Iselukustuv mutter M5	2	112-16	Vedruseib 12	8
112-4	Katteplaat	1	112-17	Kuuskantpesaga poltkruvi M12 x 55	8
112-5	Tablooseadme kate	1	112-18	Kokkupressimisplaat	3
112-6	Keelpolt M5 x 10	6	112-19	Tablooseade	1
112-7	Vedruseib 5	8	112-20	Tablooseadme kinnitusklamber	1
112-8	Seib 5	8	112-21	Kuuskantpesaga poltkruvi M5 x 35	2
112-9	Keelpolt M5 x 12	6	112-22	Kuuskantpesaga poltkruvi M5 x 45	2
112-10	Padjandkate	4	112-23	Kaitsev mähis	1
112-11	Kinnitusplaat	4	112-24	Seib 6	2
112-12	Kaaluandur	4	112-25	Vedruseib 6	2
112-13	Mutter M12	4	112-26	Kuuskantpesaga poltkruvi M6 x 12	2

## 9. KAALUMINE

**9.1** Vajutage süsteemi sisselülitamiseks klahvi . Pärast käivitamist kuvatakse tablool kaal.



**9.2** Kaalumismeetod brutokaalu saamiseks

Vajutage klahvi  , et nullida brutokaalu väärtus. Pange kaubaalus lauale. Kuvatakse kauba brutokaal (kaubaalus ja kauba kogukaal).

**9.3** Kaalumismeetod netokaalu saamiseks

Kauba kaalu kuvamiseks ilma kaubaaluse (või muu konteineri) kaaluta.

**9.3.1** Kaaluge ära üks kaubaalus (või muu konteiner): näiteks kaubaaluse (või muu konteineri) kaal on 40 kg. Pange see kaubaalus (või muu konteiner) lauale.

**9.3.2** Vajutage klahvi  , tablool kuvatakse „0kg“.


(Kui võtate nüüd kaubaaluse (või muu konteineri) laualt ära, kuvatakse tablool „-40kg“.)

**9.3.3** Kaaluge kaubad kaubaalusel (või muus konteineris), nagu kirjeldatud punktis 9.2. Tablool kuvatakse kauba netokaal.

**9.4** Saate valida kg ja lb vahel.


Kui kaal on kuvatud kilogrammides, vajutage korra klahvi kg/lb ja kaal kuvatakse naeltes. Vajutage uuesti klahvi kg/lb ja kaal kuvatakse uuesti kilogrammi.

**9.5** Tabloo väljalülitamine

Vajutage klahvi , kuni tablool kuvatakse „OFF“. Klahvi vabastamine lülitab tabloo välja.

## 10. PATAREITEAVE JA PATAREIDE VAHETAMINE

Tõstelaua tabloo töötab nelja AA suuruses patareiga. Soovitame

kasutada leelispatareisid. Vahetage patareid, kui ikoon  kuvatakse tablool.

**Patareide vahetamine:**

**10.1** Eemaldage neli kruvi, millega on kinnitatud metallkorpus.

**10.2** Eemaldage neli kuuskantkruvi, millega on kinnitatud tablooseade. Kruvid asuvad tablooseadme tagaküljel.

**10.3** Kuna juhtmed on endiselt tabloo küljes, kallutage tablooseade ettevaatlikult lauast välja.

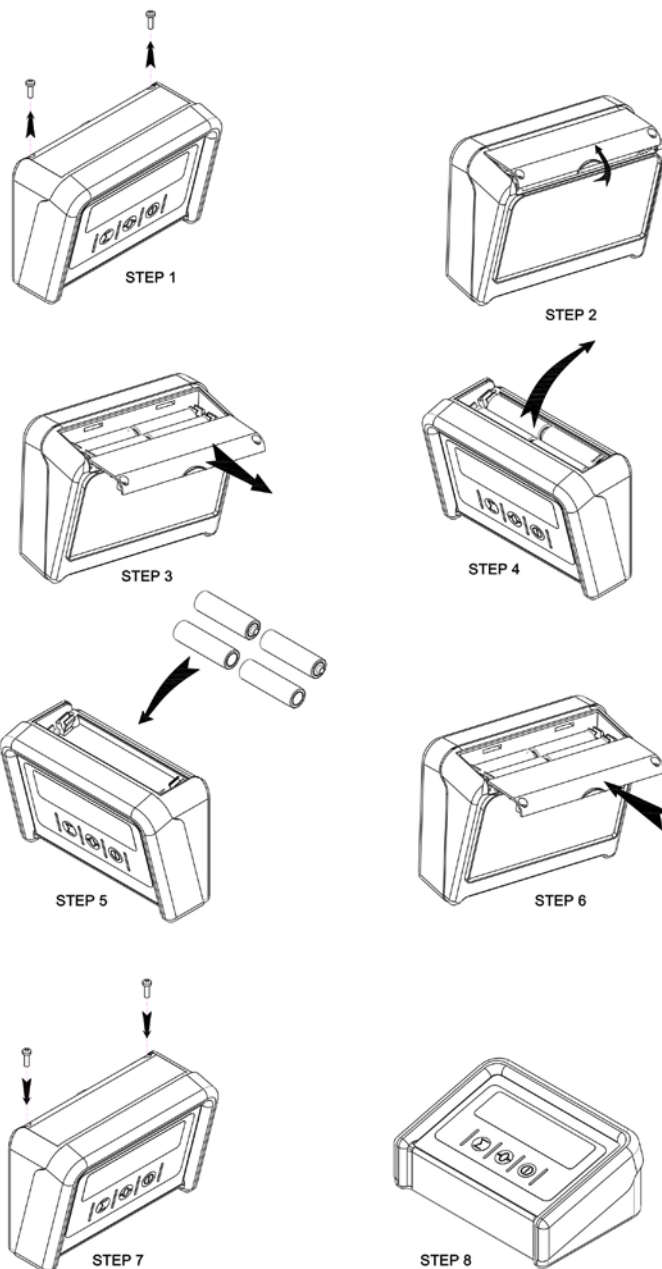
**10.4** Eemaldage patareisahkli kaane kaks kruvi. Tõstke patareisahkli kaas kergelt üles ja võtke pealt ära.

**10.5** Vahetage neli AA patareid uute vastu, jälgides polaarust.

**10.6** Pange patareisahkli kaas peale tagasi ja keerake kruvid kinni.

**10.7** Pange tabloo tagasi metallkorpuse külge.

## PATAREIDE VAHETAMINE





# Vastavusdeklaratsioon

## AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

<b>Toode:</b>	Tõstelaud kaaluga
<b>Art. nr.:</b>	31034 (BSW100L)
<b>Vastab direktiividele:</b>	2006/42/EC
<b>Ühtlustatud standardid:</b>	-
<b>Tootja:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstad 2020-06-30*

---

**Edward Van Den Broek**  
Tootejuht, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajtooted.ee](http://www.ajtooted.ee)

# Instrukcija/Lietošanas pamācība

[31034] Hidrauliskā pacēlāja ratiņi ar svariem



**Uzmanību:** Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.



## EKSPLUATĀCIJAS UN APKALPOŠANAS ROKASGRĀMATA

PIRMS PACELŠANAS GALDA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN PILNĪGI IZPROTIET RAKSTĪTO. GLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU ARHĪVĀ TURPMĀKAI ATSAUCEI. JA TĀ IR NOZAUDĒTA, LŪDZU, SAZINIETIES AR SAVU VIETĒJO PIEGĀDĀTĀJU, LAI SAŅEMTU JAUNU KOPIJU. KĀ ARĪ, JA IR NOZAUDĒTA BRĪDINĀJUMA/BĪSTAMĪBAS ZĪME, LŪDZU, SAZINIETIES AR SAVU VIETĒJO PIEGĀDĀTĀJU, LAI SAŅEMTU JAUNU ZĪMI.

IEVĒRĪBAI: Šajā rokasgrāmatā BRĪDINĀJUMS nozīmē apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus. BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS nozīmē apdraudējumu, kas var izraisīt vieglus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

### 1. BRĪDINĀJUMS

- 1.1 NEIEVIETOJIET kāju vai roku šķēru mehānismā.
- 1.2 NEĻĀUJIET citai personai stāvēt pacelšanas galda priekšā vai aiz tā, kad tas pārvietojas.
- 1.3 NEPĀRVIETOJIET pacelšanas galdu, kad galds atrodas paceltajā pozīcijā. Krava var nokrist.
- 1.4 NELIENIET zem galda.
- 1.5 NEPĀRSLOGOJIET pacelšanas galdu.
- 1.6 NENOVIETOJIET kāju ritošo ritenīšu priekšā. Tas var izraisīt traumas.
- 1.7 PIEVĒRSIET UZMANĪBU grīdas līmeņu atšķirībai un cietībai, pārvietojot pacelšanas galdu. Krava var nokrist.
- 1.8 NELIETOJIET pacelšanas galdu uz slīpuma vai slīpas virsmas, pacelšanas galds var kļūt nekontrolējams un radīt riskus.
- 1.9 NECELIET cilvēkus. Cilvēki var nokrist un gūt smagas traumas.

### 2. BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS

- 2.1 Rūpīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un pilnībā izprotiet, kā jāekspluatē šis pacelšanas galds. Nepareiza ekspluatēšana var radīt risku.
- 2.2 Šis pacelšanas galds ir pārvietojams pacelājs, kas paredzēts, lai uz galda celtu vai nolaiestu nominālo slodzi. NELIETOJIET pacelšanas galdu citiem neparedzētiem mērķiem.
- 2.3 NEĻĀUJIET personai, kura neizprot šī pacelšanas galda darbību, lietot šo pacelšanas galdu.
- 2.4 NENOLAIDIET galdu pārāk ātri. Krava var nokrist un radīt risku.
- 2.5 VĒROJIET kravas stāvokli. Pārtrauciet pacelšanas galda ekspluatēšanu, ja krava kļūst nestabila.
- 2.6 NENOVIETOJIET kravu sānos vai galā. Krava jāsadala vismaz pa 80% galda platības.
- 2.7 NELIETOJIET pacelšanas galdu ar nestabilu, nelīdzsvarotu, brīvi sakrautu kravu.
- 2.8 Apkopes darbus veiciet saskaņā ar apkalpošanas instrukcijām.
- 2.9 NEPĀRVEIDOJIET pacelšanas galdu bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- 2.10 NOŅEMMIET kravu no galda un izmantojiet drošības aizmūri, lai novērstu galda nolaišanos, veicot pacelšanas galda apkopes darbus.
- 2.11 Šis pacelšanas galds nav ūdensizturīgs. Lietojiet pacelšanas galdu sausajos apstākļos.

### 3. IKDIENAS PĀRBAUDE

Ikdienas pārbaude ir efektīva, jo tās laikā var konstatēt pacelšanas galda atteici vai bojājumu. Pirms lietošanas pārbaudiet šādus pacelšanas galda punktus.

BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS
NELIETOJIET pacelšanas galdu, ja tiek konstatēta atteice vai kļūme.

- (1) Pārbaudiet, vai uz pacelšanas galda nav skrāpējumu, saliekumu vai plaisu.
- (2) Pārbaudiet, vai no cilindra nav eļļas noplūdes.
- (3) Pārbaudiet galda vertikālo šļūdi.
- (4) Pārbaudiet vienmērīgu riteniņu kustību.
- (5) Pārbaudiet bremžu darbību.
- (6) Pārbaudiet, vai visas skrūves un uzgriežņi ir cieši savilkti.

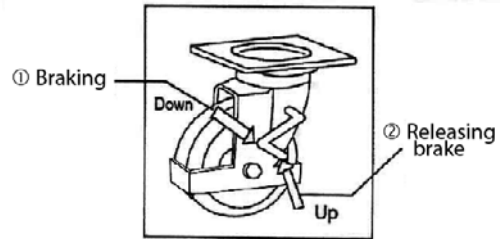
## 4. PACELŠANAS GALDA EKSPLUATĀCIJA

- 4.1 Kā lietot bremzi

BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS
Nobremzējiet pacelšanas galdu, kad to nepārvietojat, lai novērstu pēkšņas kustības.

Bremze ir aprīkota ar grozāmo ritenīti labajā pusē.

- (1) Bremzējot riteni, nospiediet bremžu pedāli.
- (2) Atlaidiet bremzi, paceliet bremžu pedāli.



- 4.2 Galda pacelšana

BRĪDINĀJUMS
1. NEPĀRSLOGOJIET pacelšanas galdu, ievērojiet tā nominālo kravnesību.
2. NEPĀRSLOGOJIET sānos un galu. Krava jāsadala vismaz pa 80% galda platības.

Nospiediet celšanas pedāli vairākas reizes, līdz galds sasniedz vēlamu pozīciju. Galds pēc augstākās pozīcijas sasniegšanas netiek pacelts pat tad, ja tiek nospiests celšanas pedālis. Pēc augstākās pozīcijas sasniegšanas galds nedaudz nolaižas.

GALDA MAKSIMĀLĀ KRĀVNESĪBA
BSW100L
1000 KG

IEVĒRĪBAI:

Hidrauliskais cilindrs ir paredzēts galda turēšanai. Tā kā hidrauliskajai sistēmai ir raksturīgi, ka galds ilgu laiku pazeminās ļoti lēni, lūdzu, ņemiet vērā, ka galds nepaliek tajā pašā stāvoklī bezgalīgi.

- 4.3 Galda nolaišana

BRĪDINĀJUMS
NEIEVIETOJIET kāju vai roku šķēru mehānismā.

Pavelciet nolaišanu uz leju, un galds nolaižas.

## 5. SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	BSW100L
Kravnesība (kg)	1000
Galda (mm)	1200x800
Galda augstums (mm)	485-1285
Regulēšana	800
G x P x A (mm)	1400x800x1100
Pedālis uz augšu. (aptuveni reizes)	90
Ritenis (mm) Ø	200
Svars (kg)	238

### Svēršanas precizitāte:

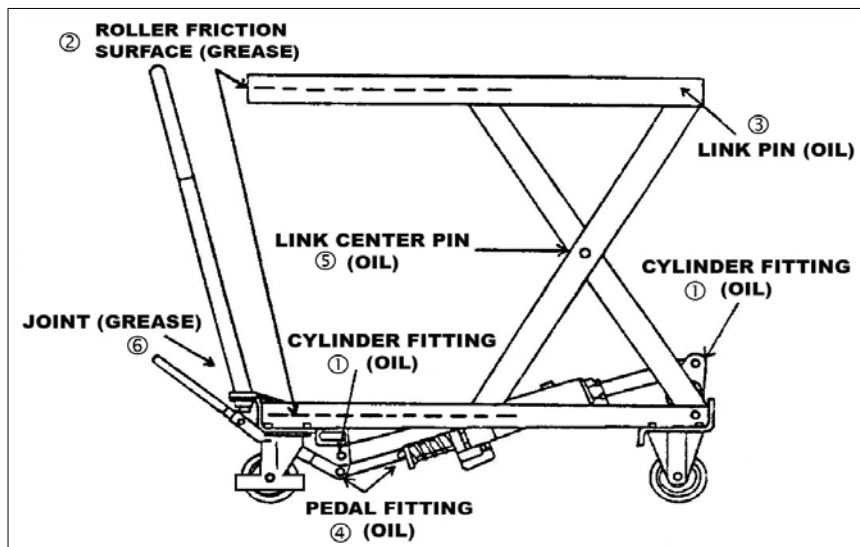
Ja galda augstums ir no 485 mm līdz 855 mm: precizitāte ir  $\pm 0,1\%$ , ja galda augstums ir lielāks par 855 mm: precizitāte ir  $\pm 0,2\%$ . Ieteikums: novietojiet galdu zemākajā svēršanas augstumā

## 6. APKALPOŠANAS INSTRUKCIJA

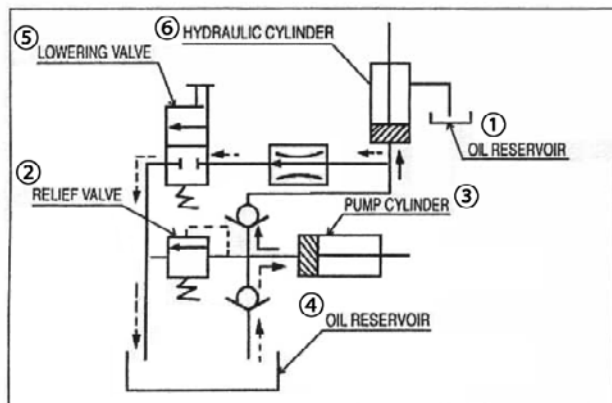
6.1 Katru mēnesi ieeļļojiet katru tālāk aprakstīto punktu.

6.2 Hidraulisko eļļu nomainiet ik pēc 12 mēnešiem.

Eļļošanas punkts	Nosaukums	Tips
1	Cilindra uzstādīšana	Eļļa
2	Veltņa berzes virsma	Smērviela
3	Saites tapa	Eļļa
4	Pedāļa piestiprināšanas vieta	Eļļa
5	Saites centrālā tapa	Eļļa
6	Savienojums	Smērviela
7	Smērvielas sprausla	Smērviela



## 7. HIDRAULISKĀ KĒDE

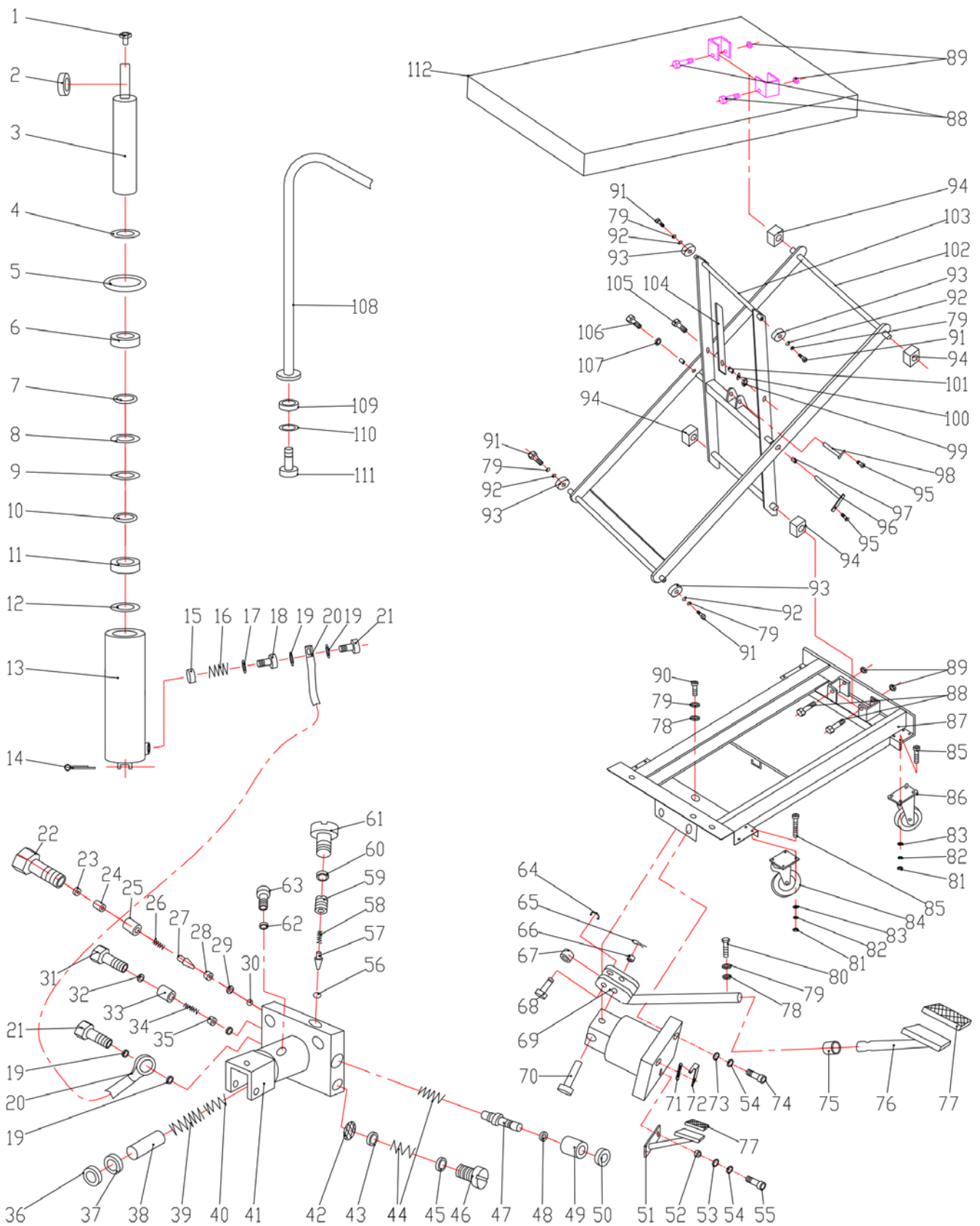


### Hidrauliskā ķēde

1. Eļļas rezervuārs
2. Pārplūdes vārsts
3. Sūkņa cilindrs
4. Eļļas rezervuārs
5. Nolaišanas vārsts
6. Hidrauliskais cilindrs



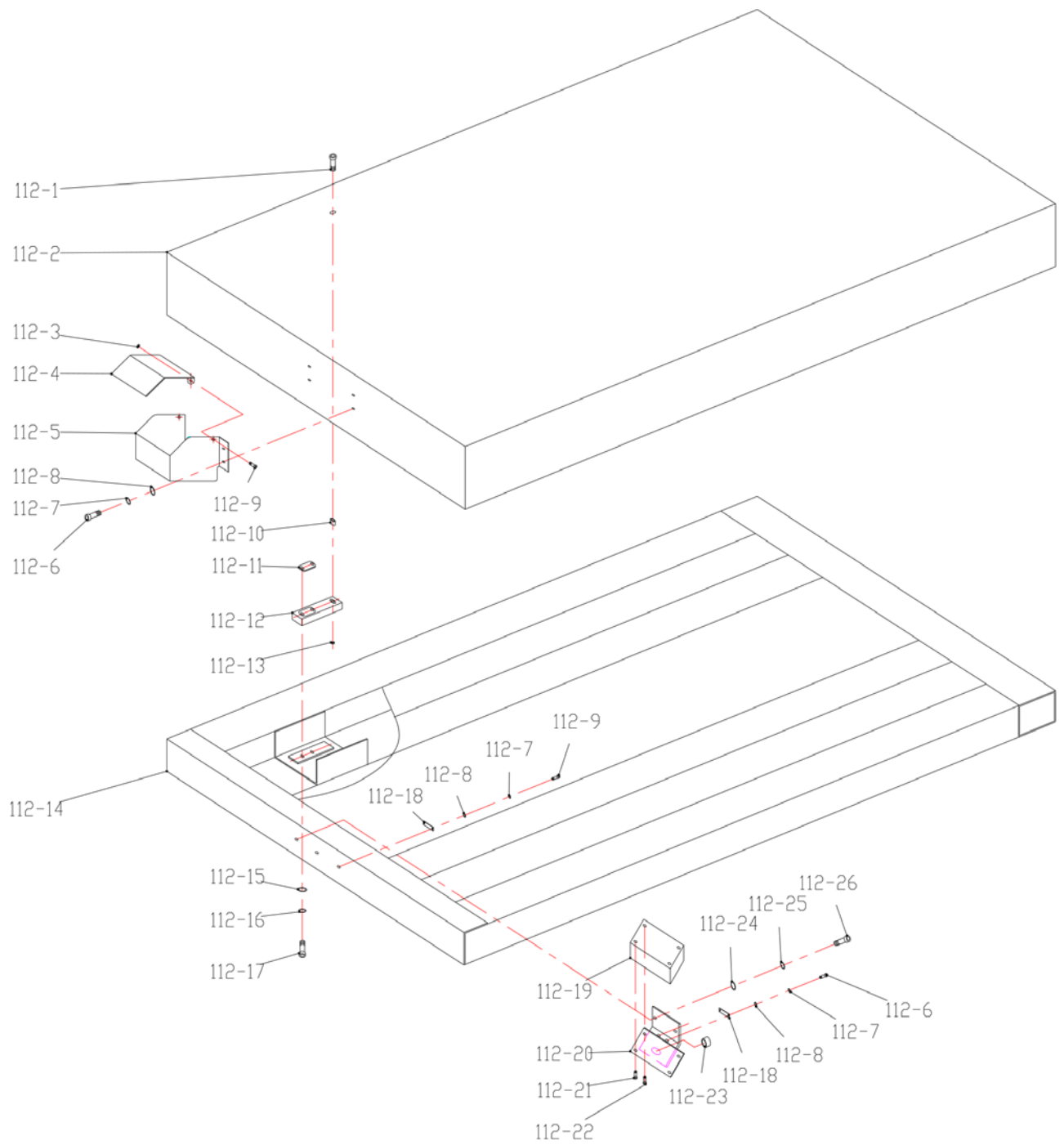
## 8. REZERVES DAĻU SARAKSTS



## 8. REZERVES DAĻU SARAKSTS

Nr.	Apraksts	Daudzums	Nr.	Apraksts	Daudzums
1	Smērvielu kauss M6	1	57	Atsperes ligzdas montāža	1
2	Gultnis GE30ZS	1	58	Regulējošā spiediena atspere	1
3	Virzuļa stienis	1	59	Regulējošā spiediena uzgrieznis	1
4	Putekļu pārsegs Ø40×Ø32×5	1	60	O-gredzens Ø8×1,8	1
5	Aizdares gredzens 55	1	61	Skrūve	1
6	Cilindra vāks	1	62	O-gredzens Ø10×2,65	2
7	O-gredzens Ø31,5×2,65	1	63	Spraudnis	1
8	Aizdares gredzens Ø60	1	64	Aizdares gredzens 10	1
9	O-gredzens Ø55×2,65	1	65	Šķelttapa 3,2×20	1
10	Aizdares gredzens Ø32	1	66	Korpasa atstatums	2
11	Virzulis	1	67	Spiediena veltnis	1
12	Saillikta iepakojšana	1	68	Spiediena veltna tapa	1
13	Cilindra metināšana	1	69	Pedāļa turētājs	1
14	Šķelttapa 5×35	1	70	Pedāļa šarnīrsavienojums	1
15	Pretpārraušanas vārsts	1	71	Atgrieziskā atspere	1
16	Atspere	1	72	Ierobežošanas kronšteins	1
17	Kompozītmateriāla iepakojuma paplāksne 18	1	73	Paplāksne 6	2
18	Apvienojošais savienojums	1	74	Sešstūrains bultskrūve M6×45	2
19	Kompozītmateriāla iepakojuma paplāksne 14	4	75	Gumijas bukse	1
20	Augstspiediena šļūtene	1	76	Pedāļu pāris	1
21	Savienojums	2	77	Pedāļa gumija	2
22	Regulējams apvalka sēdeklis	1	78	Paplāksne 8	2
23	O-gredzens d18×2,4	1	79	Atsperes paplāksne 8	6
24	Pielāgojams apvalks	1	80	Sešstūrveida galvas skrūve M8×16	1
25	Atsperes ligzda	1	81	Uzgrieznis M10	16
26	Atspere	1	82	Atsperes paplāksne 10	16
27	Koniskais vārsts	1	83	Paplāksne 10	16
28	Pretvārsta korpuss	1	84	Ritenis 8"	2
29	O-gredzens Ø6,9×1,8	1	85	Sešstūrains bultskrūve M10×25	16
30	Tērauda lodīte Ø7	1	86	Ritenis 8"	2
31	Ātrgaitas vārsta korpasa regulēšana	1	87	Šasija	1
32	O-gredzens Ø15×2,65	2	88	Sešstūrveida galvas skrūve M8×50	4
33	Regulējama ātruma atspērīgs sēdeklis	1	89	Pašbloķējošais uzgrieznis M8	4
34	Regulējama ātruma atspere	1	90	Sešstūrains bultskrūve M8×16	1
35	Regulējama ātruma slīdvārsts	1	91	Sešstūrveida galvas skrūve M8×10	4
36	O-gredzens Ø20×2,65	1	92	Paplāksne 8	1
37	Y-gredzens Ø20×Ø28×5	1	93	Ritenītis	4
38	Sūkņa virzulis	1	94	Atbalsta sēdeklis	4
39	Atspere	1	95	Sešstūrveida galvas skrūve M8×20	2
40	Atspere	1	96	Tapa	1
41	Sūkņa korpuss	1	97	Iemava	2
42	Tīkls	1	98	Tapa virzuļa stienim	1
43	Paplāksne 5	1	99	Pašbloķējošais uzgrieznis M14	2
44	Atbrīvošanas atspere	2	100	Paplāksne 14	2
45	O-gredzens Ø14×2,4	1	101	Iemava	2
46	Spraudnis	1	102	Ārējā šķēru svira	1
47	Izlādes svira	1	103	Sešstūrveida galvas skrūve M10×16	1
48	O-gredzens Ø4×1,8	1	104	Paplāksne	2
49	Izlādes sviras iemava	1	105	Rokturis	2
50	O-gredzens Ø10,6×2,65	1	106	Sešstūrveida galvas skrūve M10×16	1
51	Izlādes svira	1	107	Paplāksne	1
52	Iemava	1	108	Rokturis	1
53	Paplāksne 6	1	109	Korpasa atstatums	2
54	Atsperes paplāksne 6	3	110	Atsperpaplāksne 12	2
55	Sešstūrains bultskrūve M6×16	1	111	Sešstūra skrūve M12×30	2
56	Tērauda lodīte Ø5	1	112	Tabula	2

# GALDA ELEMENTI




**GALDA ELEMENTI**

<b>Nr.</b>	<b>Apraksts</b>	<b>Daudzums</b>	<b>Nr.</b>	<b>Apraksts</b>	<b>Daudzums</b>
112-1	Seštūrainā bultskrūve M12×60	4	112-14	Apakšējais galds	1
112-2	Augšējais galds	1	112-15	Paplāksne 12	8
112-3	Pašbloķējošais uzgrieznis M5	2	112-16	Atsperes paplāksne 12	8
112-4	Pārklājošā plāksne	1	112-17	Seštūrainā bultskrūve M12×55	8
112-5	Instrumenta vairogs	1	112-18	Appresēšanas dēlis	3
112-6	Iesēdināta bultskrūve M5×10	6	112-19	Displeju instruments	1
112-7	Atsperes paplāksne 5	8	112-20	Instrumentu balstenis	1
112-8	Paplāksne 5	8	112-21	Seštūrainā bultskrūve M5×35	2
112-9	Iesēdināta bultskrūve M5×12	6	112-22	Seštūrainā bultskrūve M5×45	2
112-10	Spilvena pārvalks	4	112-23	Aizsargspole	1
112-11	Fiksācijas plāksne	4	112-24	Paplāksne 6	2
112-12	Svēršanas sensors	4	112-25	Atsperes paplāksne 6	2
112-13	Uzgrieznis M12	4	112-26	Seštūrainā bultskrūve M6×12	2

## 9. SVĒRŠANAS DARBĪBA

**9.1** Nospiediet  taustiņu, lai ieslēgtu sistēmu. Pēc palaišanas secības indikators parādīs svaru.


**9.2** Svēršanas metode bruto svaram:

Nospiediet  taustiņu, lai bruto svaru iestatītu uz 0. Nolieciet paleti uz galda. Tiek parādīts preču bruto svars (paletes un preču kopējais svars).

**9.3** Svēršanas metode neto svaram:

Lai parādītu preču svaru bez paletes (vai cita konteineru) svara.

**9.3.1** Nosver vienu paleti (vai citu konteineru), piemēram, paletes (vai cita konteineru) svars ir 40 kg. Nolieciet šo paleti (vai citu konteineru) uz galda.

**9.3.2** Nospiediet  taustiņu, indikators parādīs "0kg".


[Pašlaik, ja noņemat paleti (vai citu konteineru) no galda, indikatorā tiks parādīts "- 40kg".]

**9.3.3** Nosver preces uz paletes (vai citā konteinerā), kā parādīts 9.2. punktā; ja indikators ir stabils, tiek parādīts preču tīrsvars.

**9.4** Pārslēdzieties starp kg un lb.


Kad svars tiek parādīts kg, īsi nospiediet taustiņu kg/lb, un parādītā vienība pārslēgsies uz lb. Nospiediet taustiņu kg/lb vēlreiz, un parādītā mērvienība atkal pārslēgsies uz kg.

**9.5** Izslēdziet indikatoru

Nospiediet  taustiņu, līdz indikators parāda "OFF". Atlaižot taustiņu, indikators tiks izslēgts.

## 10. BATERIJU JAUDAS DATI UN NOMAĪŅA

**Indikators uz pacēlāja galda izmanto 4 "AA" izmēra baterijas. Ieteicams**

**izmantot sārma baterijas. Mainiet baterijas, kad  norādīts displejā.**

### Bateriju maiņa:

**10.1** Izņemiet četras metāla skrūves, kas satur metāla korpusu.

**10.2** Izņemiet četras sešstūra skrūves, kas satur displeja bloku. Tās atrodas displeja bloka aizmugurē.

**10.3** Tā kā vadi joprojām ir piestiprināti pie displeja, uzmanīgi nolieciet ierīci projām no galda.

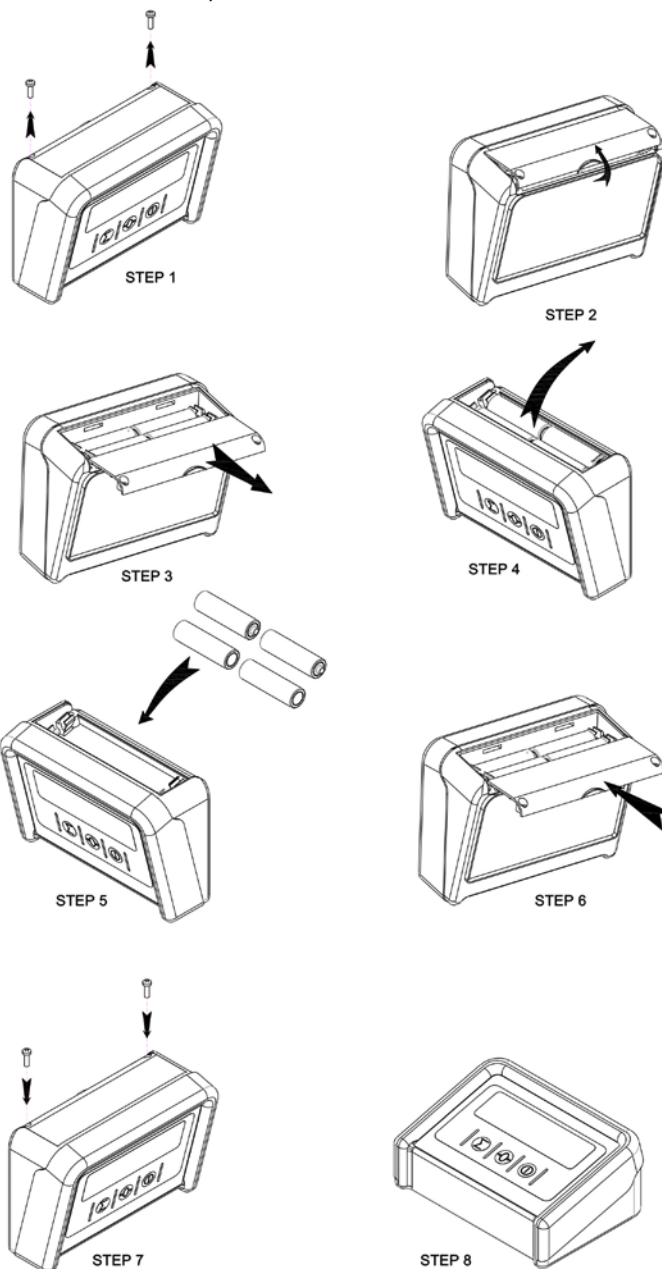
**10.4** Izņemiet divas bateriju vāka skrūves. Nedaudz paceliet bateriju vāciņu un noņemiet to.

**10.5** Nomainiet četras AA baterijas, atceroties to novietojumu.

**10.6** Skrūvējiet bateriju vāciņa plāksni atpakaļ savā vietā.

**10.7** Novietojiet indikatoru atpakaļ pie metāla korpusa.

## BATERIJU NOMAĪŅA





# Atbilstības deklarācija

**AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju**

<b>Produkta nosaukums:</b>	Hidrauliskā pacelāja ratiņi ar svariem
<b>Artikula numurs:</b>	31034 (BSW100L)
<b>Direktīva/Rīkojums:</b>	2006/42/EC
<b>Saskaņotie standarti:</b>	-
<b>Ražotājs:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstad 2020-06-30*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Produktu menedžeris, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukti.lv](http://www.ajprodukti.lv)

# Eksploatacijos instrukcija

[31034] Hidraulinis vežimėlis su svarstyklėmis



**Pastaba:** Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploataavimo instrukcijas.



## NAUDOJIMO IR APTARNAVIMO VADOVAS

PRIEŠ NAUDOJANT Keltuvo stalą, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR PILNAI JĮ SUPRASKITE. TURĖKITE IR VADOVAUKITĖS ŠIUO VADOVU ATEITYJE. JEIGU JĮ PAMESITE, SUSISIEKITE SU SAVO VIETINIU TIEKĖJU IR GAUKITE NAUJĄ KOPIJĄ. TAIP PAT, JEI ANT ĮRENGINIO NĖRA ĮSPĖJIMO / ATSARGUMO ETIKETĖS, PRAŠOMĖ SUSISIEKTI SU SAVO VIETINIU TIEKĖJU IR GAUTI NAUJĄ ETIKETĖ.

SVARBU: Šiame vadove ĮSPĖJIMAS reiškia pavojų, kuris gali sukelti mirtį ar sunkius sužalojimus. ATSARGIAI reiškia pavojų, kuris gali sukelti nedidelius sužeidimus ar materialinę žalą.

### 1. ĮSPĖJIMAS

- 1.1 NEDĖKITE kojos ar rankos į žirklių mechanizmą.
- 1.2 Neleiskite kitiems žmonėms stovėti priešais arba už kėlimo stalo, kai jis juda.
- 1.3 NEJUNKITE kėlimo stalo, kai stalas yra pakeltoje padėtyje. Kroviny s gali nukristi .
- 1.4 2.3 NEPAJŠKITE po stalu
- 1.5 NEPERKRAUKITE kėlimo stalo.
- 1.6 NEDĖKITE kojos prieš riedančius ratus. Tai gali sukelti sužalojimą.
- 1.7 ŽIURĖKITE grindų lygio skirtumą ir kietumą judant kėlimo stalui. Kroviny s gali nukristi .
- 1.8 NENAUDOKITE kėlimo stalo ant nuolydžio ar nuožulnaus paviršiaus, nes kėlimo stolas gali tapti nevaldomas ir sukelti pavojų.
- 1.9 NEKELKITE žmonių. Žmonės gali nukristi ir susižeisti.

### 2. ATSARGIAI

- 2.1 Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir supraskite, kaip veikia kėlimo lentelė. Netinkamas naudojimas gali sukelti pavojų.
- 2.2 Šis kėlimo stalas yra kilnojamas keltuvas, skirtas pakelti arba sumažinti nominalią stalo apkrovą. NENAUDOKITE kėlimo stalo ne pagal paskirtį.
- 2.3 NEGALIMA valdyti lifto stalo asmeniui, kuris nesupranta jo veikimo.
- 2.4 NEGALIMA per greitai nuleisti stalo. Kroviny s gali nukristi ir sukelti pavojų.
- 2.5 NUOLATOS stebėkite apkrovos būklę. Nustokite valdyti kėlimo stalą, jei kroviny s tampa nestabilus.
- 2.6 NEKRAUKITE šonu ar galu. Apkrova turi būti paskirstyta mažiausiai 80% stalo ploto.
- 2.7 NENAUDOKITE kėlimo stalo su nestabiliu, nesubalansuotu laisvai sukrautu kroviniu.
- 2.8 Praktikuokite priežiūros darbus pagal aptarnavimo instrukcijas.
- 2.9 NEGALIMA modifikuoti kėlimo stalo be gamintojo rašytinio sutikimo.
- 2.10 NUIMKITE krovinį nuo stalo ir naudokite apsauginį kamštį, kad stalas nenusileistų, kai aptarnaujate kėlimo stalą.
- 2.11 Šis kėlimo stalas nėra atsparus vandeniui. Kėlimo stalą naudokite sausa.

### 3. KASDIENĖ PATIKRA

Kasdieninė apžiūra yra veiksminga, kad būtų galima rasti gedimą ar gedimą ant kėlimo stalo. Prieš naudodami, patikrinkite kėlimo stalą toliau nurodytose vietose.

#### ATSARGIAI

NEGALIMA naudoti kėlimo stalo, jei yra kokių nors sutrikimų ar gedimų.

- (1) Patikrinkite, ar ant kėlimo stalo nėra įbrėžimų, sulenkimų ar įtrūkimų.
- (2) Patikrinkite, ar iš cilindro nėra nuotėkio.
- (3) Patikrinkite lentelės vertikalų šliaužimą.
- (4) Patikrinkite sklandų rato judėjimą.
- (5) Patikrinkite stabdžių funkciją.
- (6) Patikrinkite, ar visi varžtai ir veržlės tvirtai priveržti.

## 4. VALDOMAS PAKĖLIMO STALAS

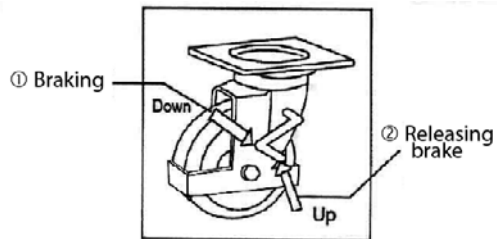
### 4.1 Kaip naudotis stabdžiu

#### ATSARGIAI

Stabdykite pakėlimo stalą, kada jis nejudą, kad būtų išvengta staigių judesių.

Dešinėje pusėje stabdys yra su sukamuoju ratuku.

- (1) Stabdydami ratą, paspauskite stabdžio pedalą.
- (2) Atleisdami stabdį, pakelkite stabdžio pedalą.



### 4.2 Kėlimo stolas

#### ĮSPĖJIMAS

1. NEPERKRAUKITE kėlimo stalo, laikykitės jo nominalios galios.
2. NEKRAUKITE šonu ar galu, apkrova turi būti paskirstyta mažiausiai 80% stalo ploto.

Kelis kartus spauskite kėlimo pedalą, kol stalas pasiekis norimą padėtį. Stalas nepakyla pasiekus aukščiausią padėtį, net jei paspaudžiamas kėlimo pedalas. Stalas šiek tiek nusileidžia pasiekus aukščiausią poziciją.

#### MAKSIMALI STALO GALIA

BSW100L

1000 KG

SVARBU:

Hidraulinis cilindras skirtas laikyti stalą. Kaip ir hidraulinės sistemos pobūdis, stalas ilgą laiką nuleidžiamas labai lėtai, atkreipkite dėmesį, kad stalas neužsibūna toje pačioje padėtyje neribotą laiką.

### 4.3 Nuleisti stalą

#### ĮSPĖJIMAS

NEDĖKITE kojos ar rankos į žirklių mechanizmą.

Patraukite nuleidimą žemyn ir stalo nuleidimus.

## 5. SPECIFIKACIJOS

Modelis	BSW100L
Maksimali apkrova (kg).	1000
Stalas (mm)	1200x800
Stalo aukštis (mm)	485-1285
Insultas	800
H x W x D (mm).	1400x800x1100
Pedalas į viršų. (apytiksliai kartai)	90
Ratas (mm) Ø	200
Svoris - (kg).	238

### Svėrimo tikslumas:

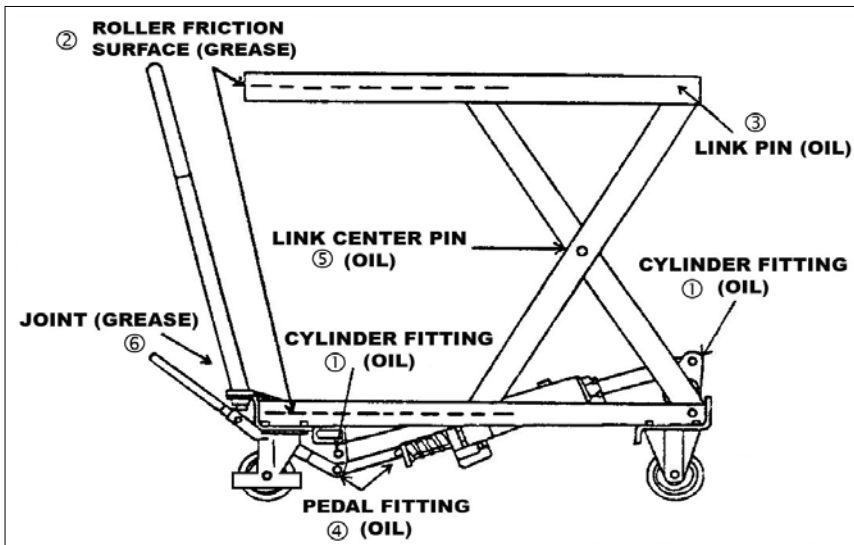
Kai stalo aukštis yra nuo 485 mm iki 855 mm: Tikslumas yra  $\pm 0,1\%$ , kai stalo aukštis yra didesnis nei 855 mm: Tikslumas yra  $\pm 0,2\%$  Pasverkite stalą žemiausiame aukštyje



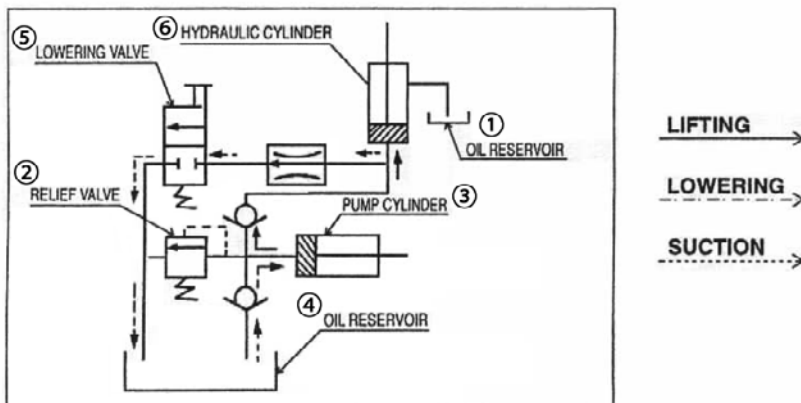
## 6. APTARNAVIMO INSTRUKCIJA

- 6.1 Kiekvieną mėnesį tepkite kiekvieną toliau aprašytą tašką.  
 6.2 Hidraulinę alyvą keiskite kas 12 mėnesių.

Tepimo taškas	Pavadinimas	Tipas
1	Cilindro montavimas	Alyva
2	Volų trinties paviršius	Tepalas
3	Jungties kaištis	Alyva
4	Pedalo tvirtinimo vieta	Alyva
5	Jungties centrinis kaištis	Alyva
6	Bendras	Tepalas
7	Tepalo spenelis	Tepalas



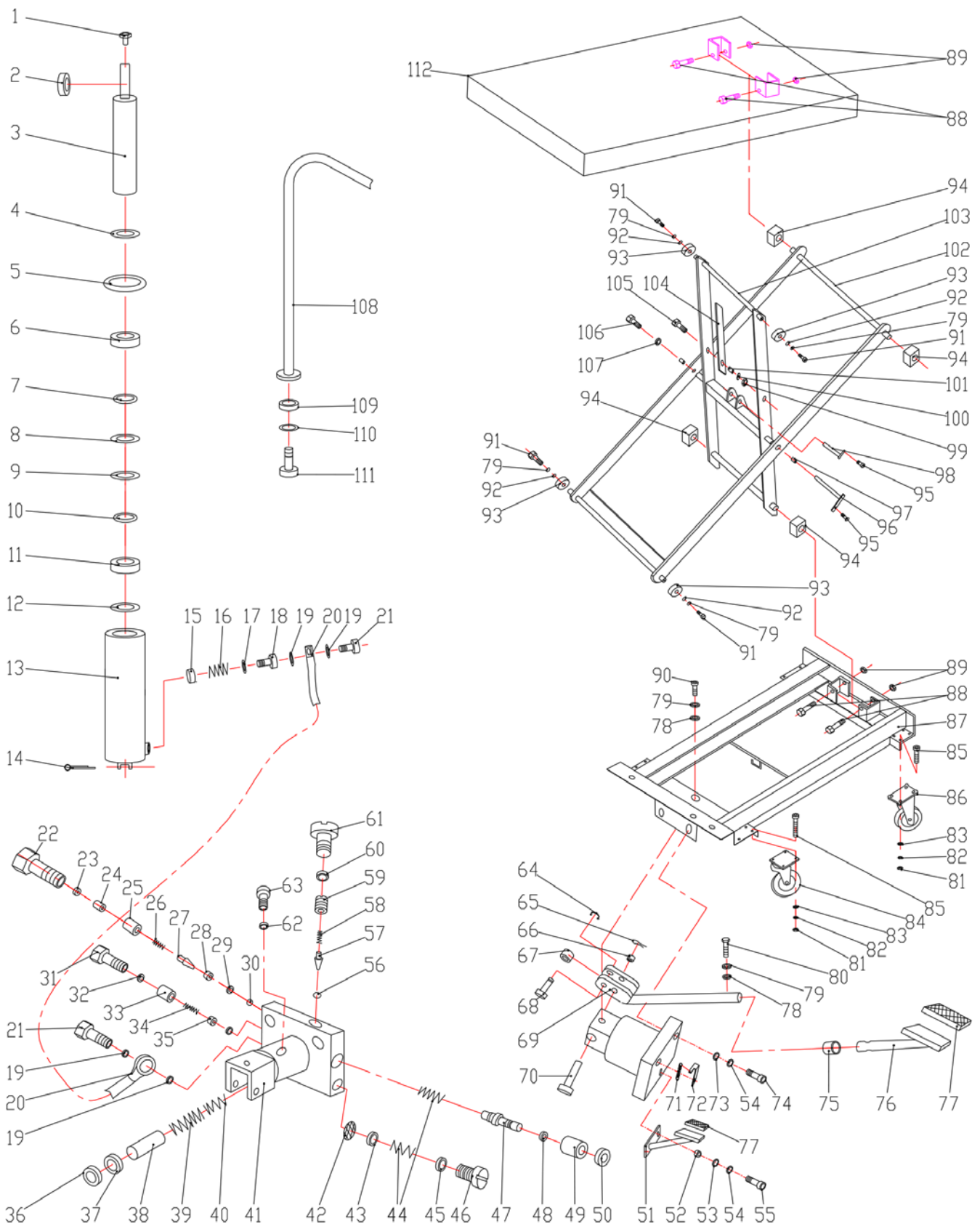
## 7. HIDRAULINĖ GRANDINĖ



### Hidraulinė grandinė

1. Alyvos rezervas
2. Apsauginis vožtuvas
3. Siurblio cilindras
4. Alyvos rezervas
5. Nuleidimo vožtuvas
6. Hidraulinis cilindras

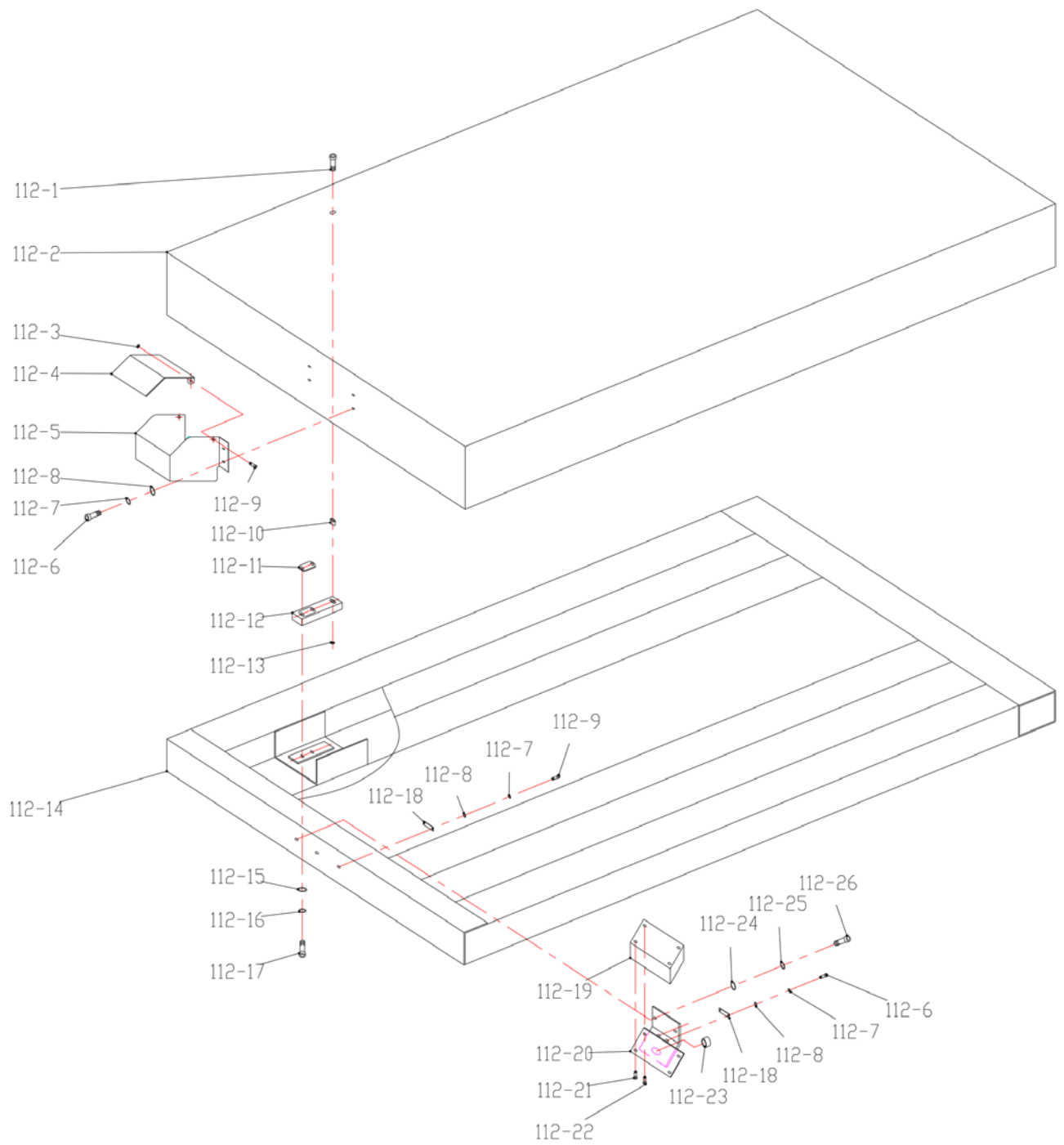
## 8. ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS



## 8. ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS

Ne.	Apibūdinimas	Kiekis	Ne.	Apibūdinimas	Kiekis
1	Tepalo taurelė M6	1	57	Spyruoklinės sėdynės surinkimas	1
2	Guolis GE30ZS	1	58	Reguliuojanti slėgio spyruoklė	1
3	Stūmoklio kotas	1	59	Reguliuojanti slėgio veržlė	1
4	Dulkių dangtelis Ø40 x Ø32 x 5	1	60	Sandarinio žiedas Ø8 x 1,8	1
5	Užfiksuojamas žiedas 55	1	61	Varžtas	1
6	Cilindro dangtis	1	62	Sandarinio žiedas Ø10 x 2,65	2
7	Sandarinio žiedas Ø31,5 x 2,65	1	63	Kištukas	1
8	Užfiksuojamas žiedas Ø60	1	64	Užfiksuojamas žiedas 10	1
9	Sandarinio žiedas Ø55 x 2,65	1	65	Padalintas kaištis 3,2 x 20	1
10	Užfiksuojamas žiedas Ø32	1	66	Tarpas tarp korpuso	2
11	Stūmoklis	1	67	Slėginis volelis	1
12	Kompozicinė pakuotė	1	68	Slėginio volelio kaištis	1
13	Cilindrų suvirinimas	1	69	Pedalo laikiklis	1
14	Padalintas kaištis 5 x 35	1	70	Pedalo pasukamas kaištis	1
15	Neleiskite sprogti vožtuvui	1	71	Grįžimo spyruoklė	1
16	Spyruoklė	1	72	Ribinis laikiklis	1
17	Kompozicinė pakavimo poveržlė 18	1	73	Poveržlė 6	2
18	Sajungos jungtinė	1	74	Šešiakampis varžto varžtas M6 x 45	2
19	Kompozicinė pakavimo poveržlė 14	4	75	Gumos įvorė	1
20	Aukšto slėgio žarna	1	76	Pedalų pora	1
21	Bendras	2	77	Pedalo guma	2
22	Sureguliuokite korpuso sėdynę	1	78	Poveržlė 8	2
23	O žiedas d18 x 2,4	1	79	Spyruoklinė poveržlė 8	6
24	Sureguliuokite korpusą	1	80	Šešiakampis galvos varžtas M8 x 16	1
25	Spyruoklinė sėdynė	1	81	Veržlė M10	16
26	Spyruoklė	1	82	Spyruoklinė poveržlė 10	16
27	Kūginis vožtuvas	1	83	Poveržlė 10	16
28	Atbulinio vožtuvo korpusas	1	84	8" ratas	2
29	Sandarinio žiedas Ø6,9 x 1,8	1	85	Šešiakampis varžto varžtas M10 x 25	16
30	Plieninis rutulys Ø7	1	86	8" ratas	2
31	Greičio vožtuvo korpuso reguliavimas	1	87	Važiuklė	1
32	Sandarinio žiedas Ø15 x 2,65	2	88	Šešiakampis galvos varžtas M8 x 50	4
33	Reguliuojanti spyruoklinė sėdynė	1	89	Savaime užsirakinanti veržlė M8	4
34	Reguliuojamo greičio spyruoklinė sėdynė	1	90	Šešiakampis varžto varžtas M8 x 16	1
35	Reguliuojamas greičio slankusis vožtuvas	1	91	Šešiakampis galvos varžtas M8 x 10	4
36	Sandarinio žiedas Ø20 x 2,65	1	92	Poveržlė 8	1
37	Y žiedas Ø20 x Ø28 x 5	1	93	Volelis	4
38	Siurblio stūmoklis	1	94	Atraminė sėdynė	4
39	Spyruoklė	1	95	Šešiakampis galvos varžtas M8 x 20	2
40	Spyruoklė	1	96	Kaištis	1
41	Siurblio korpusas	1	97	Įvorė	2
42	Tinklelis	1	98	Stūmoklio koto kaištis	1
43	Poveržlė 5	1	99	Savaime užsirakinanti veržlė M14	2
44	Išleidimo spyruoklė	2	100	Poveržlė 14	2
45	Sandarinio žiedas Ø14 x 2,65	1	101	Įvorė	2
46	Kištukas	1	102	Išorinių žirklių svirtis	1
47	Išleidimo svirtis	1	103	Šešiakampis galvos varžtas M10 x 16	1
48	Sandarinio žiedas Ø4 x 1,8	1	104	Poveržlė	2
49	Iškrovimo svirties įvorė	1	105	Rankena	2
50	Sandarinio žiedas Ø10,6 x 2,65	1	106	Šešiakampis galvos varžtas M10 x 16	1
51	Išleidimo svirtis	1	107	Poveržlė	1
52	Įvorė	1	108	Rankena	1
53	Poveržlė 6	1	109	Tarpas tarp korpuso	2
54	Spyruoklinė poveržlė 6	3	110	Pavasarinis plovimas 12	2
55	Šešiakampis varžto varžtas M6 x 16	1	111	Šešiakampis varžtas M12 x 30	2
56	Plieninis rutulys Ø5	1	112	Stalas	2


# STALO DALYS




**STALO DALYS**

<b>Ne.</b>	<b>Apibūdinimas</b>	<b>Kiekis</b>	<b>Ne.</b>	<b>Apibūdinimas</b>	<b>Kiekis</b>
112-1	Šešiakampis varžto varžtas M12 x 60	4	112-14	Apatinis stalias	1
112-2	Viršutinis stalias	1	112-15	Poveržlė 12	8
112-3	Savaime užsirakinanti veržlė M5	2	112-16	Spyruoklinė poveržlė 12	8
112-4	Dengiamoji plokštė	1	112-17	Šešiakampis varžto varžtas M12 x 55	8
112-5	Prietaisų skydas	1	112-18	Gofravimo lenta	3
112-6	Neveikiantis varžtas M5 x 10	6	112-19	Ekrano instrumentas	1
112-7	Spyruoklinė poveržlė 5	8	112-20	Instrumento laikiklis	1
112-8	Poveržlė 5	8	112-21	Šešiakampis varžto varžtas M5 x 35	2
112-9	Neveikiantis varžtas M5 x 12	6	112-22	Šešiakampis varžto varžtas M5 x 45	2
112-10	Užvalkalas	4	112-23	Apsauginė ritė	1
112-11	Tvirtinimo plokštė	4	112-24	Poveržlė 6	2
112-12	Svėrimo jutiklis	4	112-25	Spyruoklinė poveržlė 6	2
112-13	Veržlė M12	4	112-26	Šešiakampis varžto varžtas M6 x 12	2

## 9. SVĖRIMO OPERACIJA

**9.1** Paspauskite  mygtuką, kad įjungtumėte sistemą. Po paleidimo sekos indikatorius parodys svorį.


**9.2** Svorio metodas bendram svoriui:

Paspauskite  mygtuką, kad nustatytumėte bendrą svorį į 0. Padėkite padėklą ant stalo. Parodomas bendras prekių svoris (bendras padėklo ir prekių svoris).

**9.3** Svorio metodas grynam svoriui:

Norint parodyti prekių svorį be padėklo (ar kito konteinerio) svorio.

**9.3.1** Pasverkite vieną padėklą (ar kitą konteinerį), pavyzdžiui, padėklo (ar kito konteinerio) svoris yra 40 kg. Padėkite šį padėklą (ar kitą konteinerį) ant stalo.


**9.3.2** Paspauskite  mygtuką, indikatorius parodys „0kg“. [Šiuo metu, jei nuimsite padėklą (ar kitą konteinerį) nuo stalo, indikatorius parodys „- 40kg“.]

**9.3.3** Pasverkite prekes ant padėklo (ar kito konteinerio), kaip parodyta 9.2 punkte, kai indikatorius yra stabilus, parodomas grynasis prekių svoris.


**9.4** Perjungti tarp kilogramų ir svarų.

Kai svoris rodomas kilogramais, netrukus paspauskite mygtuką kilogramai / svarai ir rodomas vienetas persijungs į svarus. Dar kartą paspauskite kilogramai / svarai mygtuką ir rodomas vienetas vėl persijungs į kilogramus.

**9.5** Išjungti indikatorius

Paspauskite  mygtuką, kol indikatorius parodys „OFF“. Atleidus mygtuką indikatorius bus išjungtas.

## 10. BATERIJOS MAITINIMO DUOMENYS IR KEITIMAS

Indikatorius ant kėlimo stalo naudoja 4 „AA“ dydžio baterijas. Jums rekomenduojama naudoti šarminę bateriją. Pakeiskite baterijas, kai  rodoma ekrane.

### Baterijos keitimas:

**10.1** Išimkite keturis metalinius varžtus, kurie tvirtina metalinį korpusą.

**10.2** Išimkite keturis šešiakampius varžtus, kurie laiko ekrano bloką. Jie yra kitoje ekrano pusėje.

**10.3** Kadangi laidai vis dar pritvirtinti prie ekrano, švelniai pakreipkite įrenginį nuo stalo.

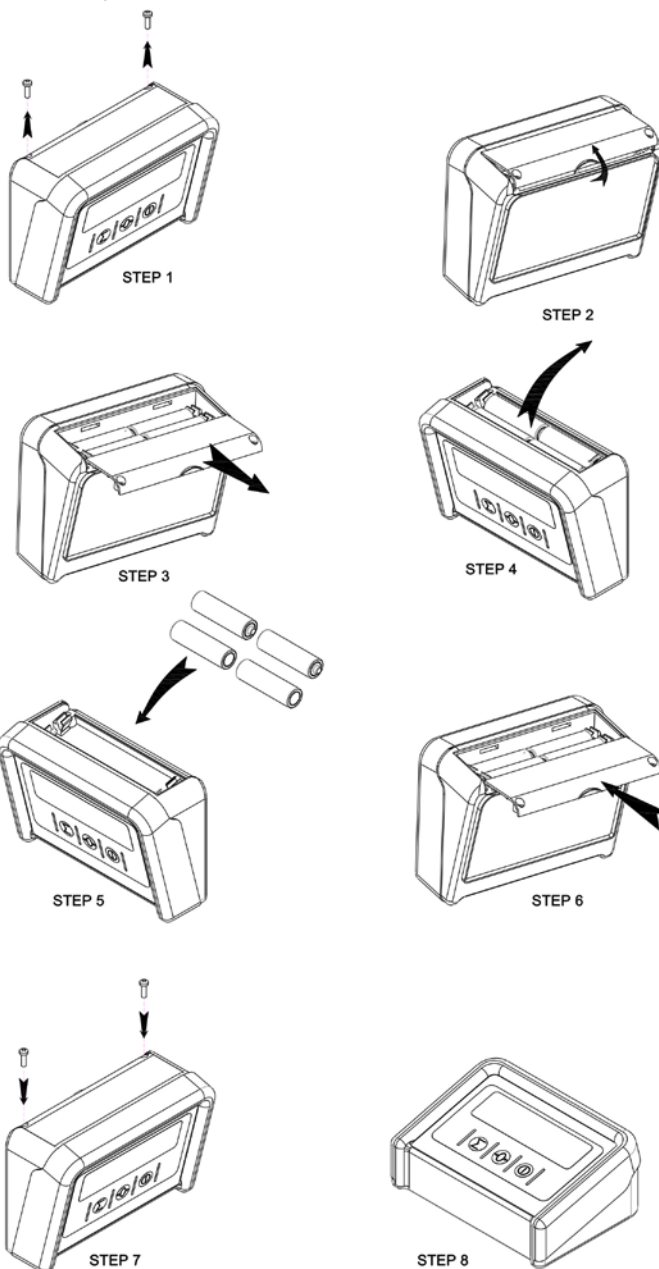
**10.4** Atsukite du baterijos dangtelio varžtus. Šiek tiek pakelkite baterijos dangtelį ir jį nuimkite.

**10.5** Pakeiskite keturias AA baterijas, nepamirškite krypties.

**10.6** Prisukite baterijos dangtelio plokštelę atgal į savo vietą.

**10.7** Surinkite indikatorius atgal į metalinį namą.

## BATERIJŲ KEITIMAS





# Atitikties deklaracija

**AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:**

<b>Produktas:</b>	Hidraulinis vežimėlis su svarstyklėmis
<b>Art. Nr.:</b>	31034 (BSW100L)
<b>Atitinka direktyvą:</b>	2006/42/EC
<b>Darnieji standartai:</b>	-
<b>Gamintojas:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstadas, 2020-06-30*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Produktų vadovas, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproduktai.lt](http://www.ajproduktai.lt)

# Návod k obsluze

[31034] Zvedací stůl, hydraulický zdvih



**Poznámka:** Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.





## NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

PŘED MANIPULACÍ S PLOŠINOU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO MANUÁL A UJISTĚTE SE, ŽE MU ROZUMÍTE. ULOŽTE SI TENTO MANUÁL PRO BUDOUCÍ POTŘEBY. POKUD HO ZTRATíte, KONTAKTUJTE SVÉHO MÍSTNÍHO DODAVATELE A POŽÁDEJTE O NOVOU KOPII. POKUD SE NA JEDNOTCE ZTRATÍ ETIKETA VAROVÁNÍ/POZOR (WARNING/CAUTION), TAKÉ KONTAKTUJTE SVÉHO MÍSTNÍHO DODAVATELE A POŽÁDEJTE O NOVOU.

POZNÁMKA: V této příručce znamená VAROVÁNÍ nebezpečí, které může vést k úmrtí nebo vážnému zranění. POZOR znamená nebezpečí, které může vést k lehkému zranění nebo poškození majetku.

### 1. VAROVÁNÍ

- 1.1 NEDOTÝKEJTE SE nohou ani rukou nůžkového mechanismu.
- 1.2 NEDOVOLTE jiné osobě stát před nebo za plošinou, když se pohybuje.
- 1.3 NEHÝBEJTE plošinou, když je zdvižena. Náklad by mohl spadnout
- 1.4 NEVSTUPUJTE pod plošinu.
- 1.5 NEPŘETĚŽUJTE zvedací plošinu.
- 1.6 NEDÁVEJTE nohu před kolečka. Mohlo by dojít ke zranění.
- 1.7 SLEDUJTE změny a tvrdost podlahy, když hýbete se zvedací plošinou. Náklad by mohl spadnout.
- 1.8 NEPOUŽÍVEJTE zvedací plošinu na svahu nebo na nakloněném povrchu, plošina se může vymknout kontrole a způsobit nebezpečí.
- 1.9 NEZVEDEJTE lidi. Mohlo by dojít k pádu a zranění.

### 2. POZOR

- 2.1 Přečtete si pozorně tento návod k obsluze a plně porozumějte tomu, jak ovládat zvedací plošinu. Nesprávná manipulace může způsobit nebezpečí.
- 2.2 Tato zvedací plošina je pohyblivý zvedák určený ke zvedání nebo snižování daného nákladu. NEPOUŽÍVEJTE plošinu k jiným účelům, než pro které je určena.
- 2.3 NEDOVOLTE obsluhu pracovat se zvedací plošinou, pokud nerozumí tomu, jak ji ovládat.
- 2.4 NESPOUŠTĚJTE plošinu příliš rychle. Náklad by mohl spadnout a způsobit nebezpečí.
- 2.5 SLEDUJTE stále stav zatížení. Pokud je náklad nestabilní, zastavte provoz zvedací plošiny.
- 2.6 NEPOKLÁDEJTE náklad na bok nebo konec plošiny. Zatížení musí být rozloženo alespoň na 80 % plochy plošiny.
- 2.7 NEDÁVEJTE na zvedací plošinu nestabilní, nevyvážený nebo nezabezpečený náklad.
- 2.8 Údržbu provádějte podle servisních pokynů.
- 2.9 NEUPRAVUJTE zvedací plošinu bez písemného souhlasu výrobce.
- 2.10 Při provádění údržby ODSTRÁŇTE náklad ze stolu a pomocí bezpečnostní zarážky zabraňte spuštění plošiny.
- 2.11 Tato zvedací plošina není navržena tak, aby byla odolná vůči vodě. Zvedací plošinu používejte v suchém stavu.

### 3. DENNÍ KONTROLA

Denní kontrola slouží k zjištění poruchy nebo špatné funkce zvedací plošiny. Před použitím zkontrolujte u zvedací plošiny následující body.

#### POZOR

NEPOUŽÍVEJTE zvedací plošinu, pokud zjistíte jakoukoli poruchu nebo špatnou funkčnost.

- (1) Zkontrolujte, zda na zvedací plošině nejsou škrábance, ohyby nebo praskliny.
- (2) Zkontrolujte, zda z válce neuniká olej.
- (3) Zkontrolujte svislou konstrukci plošiny.
- (4) Zkontrolujte plynulost pohybu kolečka.
- (5) Zkontrolujte funkčnost brzdy.
- (6) Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice pevně utažené.

## 4. MANIPULACE SE ZVEDACÍ PLOŠINOU

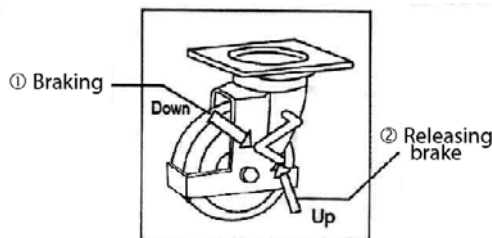
### 4.1 Jak používat brzdu

#### POZOR

Pokud s plošinou nehýbete, zabrzdíte ji, abyste zabránili náhlému pohybu.

Brzda je vybavena otočným kolečkem na pravé straně.

- (1) Kolečko zabrzdíte tak, že sešlápněte brzdový pedál.
- (2) Brzdu uvolníte zvednutím nohy z brzdového pedálu.



### 4.2 Zvedání plošiny

#### VAROVÁNÍ

1. NEPŘETĚŽUJTE zvedací plošinu, dodržujte její uvedenou nosnost.
2. NEPOKLÁDEJTE náklad na stranu nebo konec plošiny, musí být rozložen alespoň na 80 % plochy.

Několikrát sešlápněte pedál zvedání, dokud nebude plošina v požadované poloze.

Po dosažení nejvyšší polohy se plošina zastaví, i když je sešlápnutý pedál zvedání.

Po dosažení nejvyšší polohy se plošina mírně sníží.

#### MAXIMÁLNÍ NOSNOST PLOŠINY

BSW100L

1000 KG

#### POZNÁMKA:

Hydraulický válec je navržen tak, aby držel plošinu. Jako u každého hydraulického systému, plošina se spouští velmi pomalu delší dobu. Vezměte prosím na vědomí, že stůl nezůstává ve jedné poloze neomezeně dlouho.

### 4.3 Spouštění plošiny

#### VAROVÁNÍ

NEDOTÝKEJTE SE nohou ani rukou nůžkového mechanismu.

Zatáhnete dolů a plošina se začne spouštět.

## 5. SPECIFIKACE

Model	BSW100L
Nosnost (kg)	1000
Plošina (mm)	1200x800
Výška plošiny (mm)	485-1285
Zdvih	800
D x Š x V (mm)	1400x800x1100
Sešlápněte pedál pro zdvižení. (přibližně)	90
Ø kolečka (mm)	200
Hmotnost (kg)	238

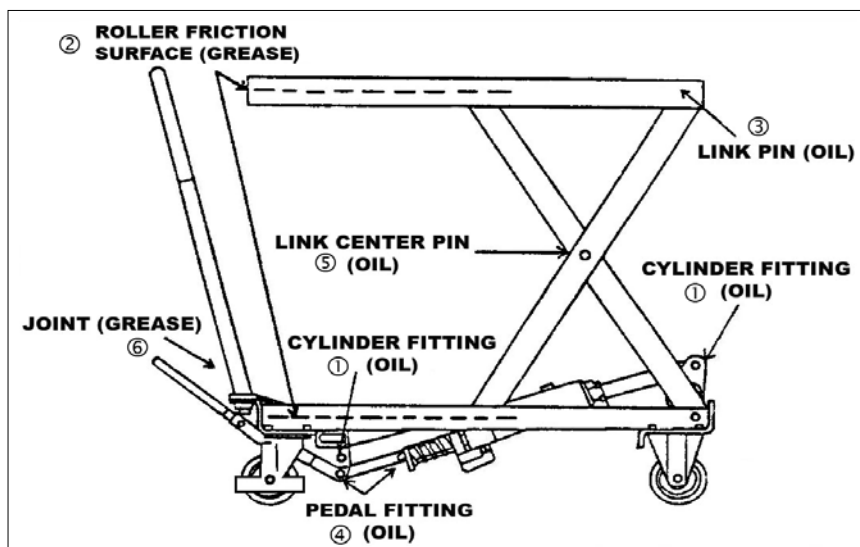
#### Přesnost vážení:

Když je výška plošiny mezi 485 mm – 855 mm: přesnost je  $\pm 0,1\%$ . Když je výška plošiny větší než 855 mm: přesnost je  $\pm 0,2\%$  Návrh: pro vážení nastavte plošinu do nejnižší polohy

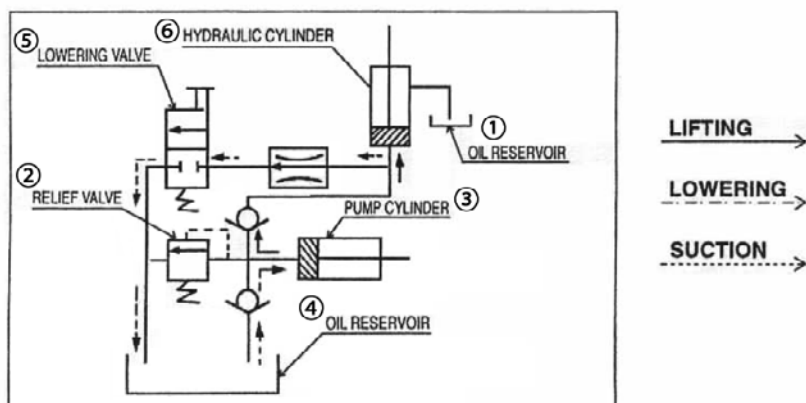
## 6. SERVISNÍ NÁVOD

- 6.1 Každý bod popsáný níže promažte každý měsíc.  
 6.2 Hydraulický olej vyměňujte každých 12 měsíců.

Mazací místo	Název	Typ
1	Nasazení válce	Olej
2	Třecí plocha válce	Tuk
3	Propojit kolík	Olej
4	Montážní bod pedálu	Olej
5	Propojit středový kolík	Olej
6	Kloub	Tuk
7	Mazací hlavice	Tuk



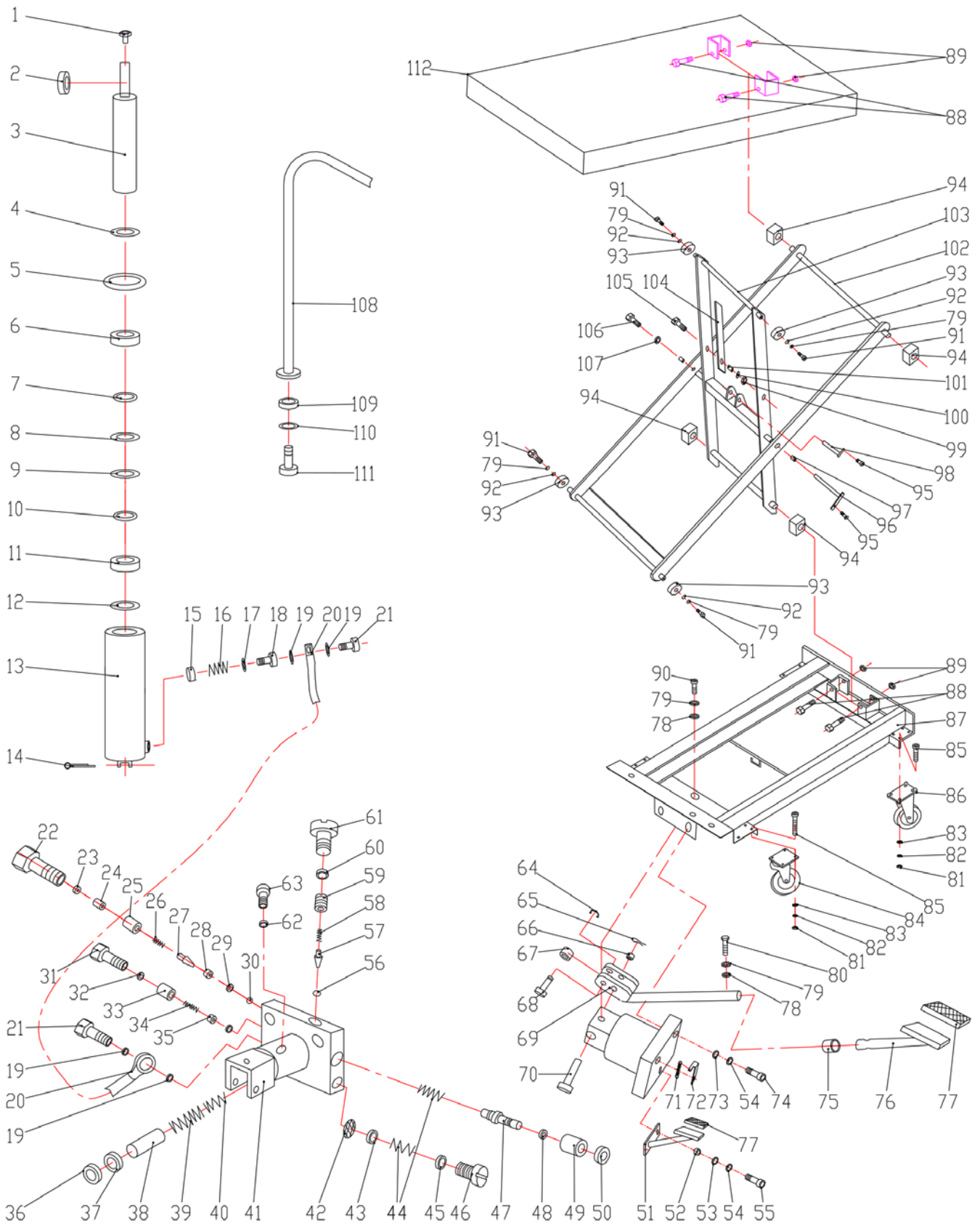
## 7. HYDRAULICKÝ OKRUH



### Hydraulický okruh

1. Olejová nádrž
2. Pojistný ventil
3. Válec čerpadla
4. Olejová nádrž
5. Spouštěcí ventil
6. Hydraulický válec

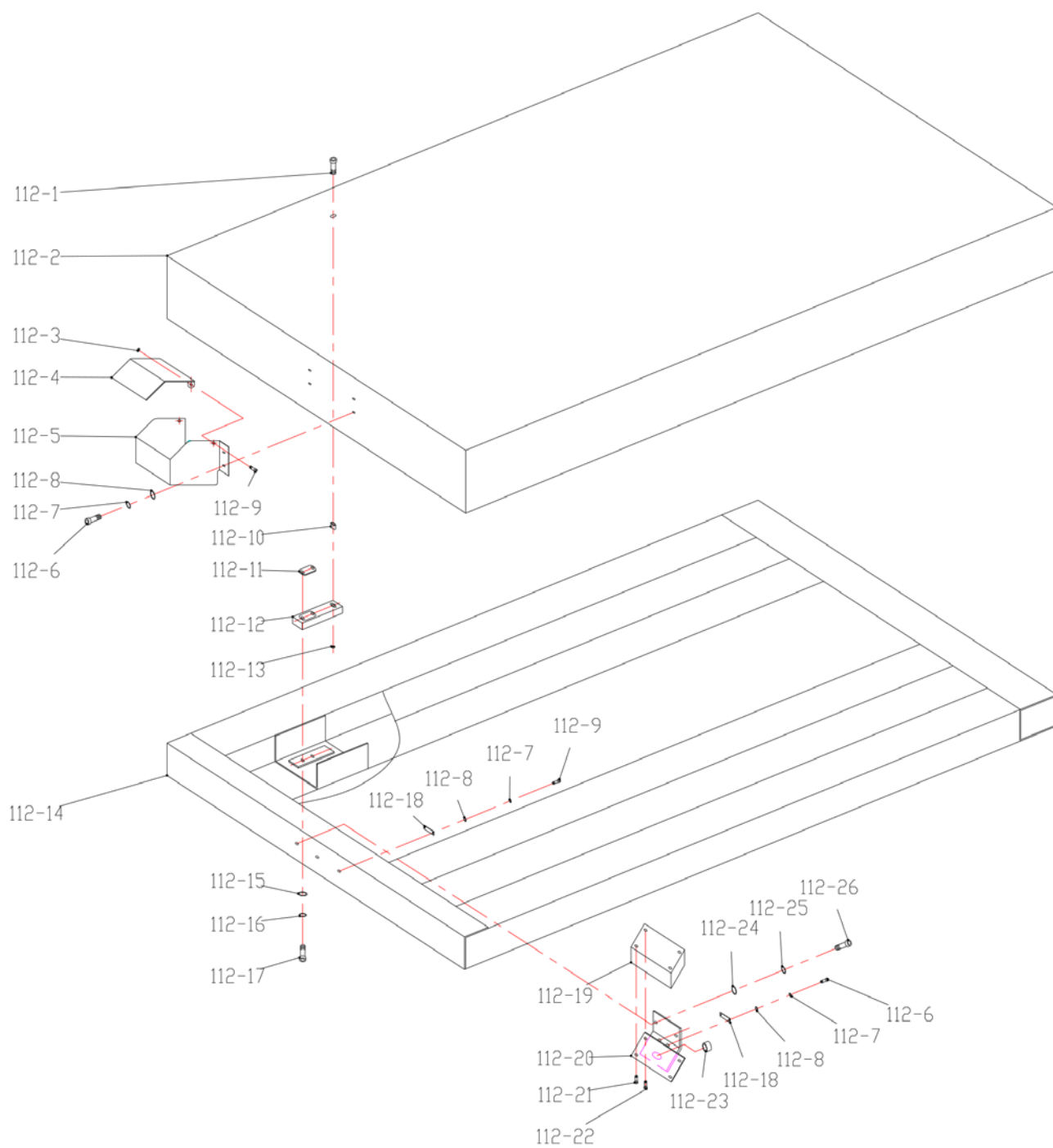
## 8. SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ



## 8. SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Č.	Popis	Množství	Č.	Popis	Množství
1	Zásobník na tuk M6	1	57	Montážní pružinový sedák	1
2	Ložisko GE30ZS	1	58	Regulační přitlačná pružina	1
3	Pístní tyč	1	59	Regulační přitlačná matice	1
4	Protiprachový kryt Ø 40 × Ø 32 × 5	1	60	O-kroužek Ø 8 × 1,8	1
5	Pojistný kroužek 55	1	61	Šroub	1
6	Kryt válce	1	62	O-kroužek Ø 10 × 2,65	2
7	O-kroužek Ø 31,5 × 2,65	1	63	Zástrčka	1
8	Pojistný kroužek Ø 60	1	64	Pojistný kroužek 10	1
9	O-kroužek Ø 55 × 2,65	1	65	Závlačka 3,2 × 20	1
10	Pojistný kroužek Ø 32	1	66	Rozteč pouzdra	2
11	Píst	1	67	Přítlačný válec	1
12	Kompozitní obal	1	68	Čep přítlačného válce	1
13	Svary válců	1	69	Držák pedálu	1
14	Závlačka 5 × 35	1	70	Otočný čep pedálu	1
15	Ventil zamezující prasknutí	1	71	Vratná pružina	1
16	Pružina	1	72	Mezní podpěra	1
17	Kompozitní podložka 18	1	73	Podložka 6	2
18	Spojovací kloub	1	74	Šroub s vnitřním šestihranem M6 × 45	2
19	Kompozitní podložka 14	4	75	Gumové pouzdro	1
20	Vysokotlaká hadice	1	76	Pár pedálů	1
21	Kloub	2	77	Guma pedálu	2
22	Úprava pouzdra	1	78	Podložka 8	2
23	O-kroužek d18 × 2,4	1	79	Pružná podložka 8	6
24	Úprava pouzdra	1	80	Šroub se šestihrannou hlavou M8 × 16	1
25	Pružinové sedlo	1	81	Matice M10	16
26	Pružina	1	82	Pružná podložka 10	16
27	Kuželový ventil	1	83	Podložka 10	16
28	Pouzdro kontrolního ventilu	1	84	Kolo 8 palců	2
29	O-kroužek Ø 6,9 × 1,8	1	85	Šroub s vnitřním šestihranem M10 × 25	16
30	Ocelová koule Ø 7	1	86	Kolo 8 palců	2
31	Pouzdro ventilu regulujícího rychlost	1	87	Podvozek	1
32	O-kroužek Ø 15 × 2,65	2	88	Šroub se šestihrannou hlavou M8 × 50	4
33	Sedlo pružiny regulující rychlost	1	89	Samojistná matice M8	4
34	Pružina regulující rychlost	1	90	Šroub s vnitřním šestihranem M8 × 16	1
35	Pouzdro šoupátka regulujícího rychlost	1	91	Šroub se šestihrannou hlavou M8 × 10	4
36	O-kroužek Ø 20 × 2,65	1	92	Podložka 8	1
37	Y-kroužek Ø 20 × Ø 28 × 5	1	93	Váleček	4
38	Píst čerpadla	1	94	Opěrné sedadlo	4
39	Pružina	1	95	Šroub se šestihrannou hlavou M8 × 20	2
40	Pružina	1	96	Kolík	1
41	Těleso čerpadla	1	97	Pouzdro	2
42	Pletivo	1	98	Čep pro pístní tyč	1
43	Podložka 5	1	99	Samojistná matice M14	2
44	Vypouštěcí pružina	2	100	Podložka 14	2
45	O-kroužek Ø 14 × 2,65	1	101	Pouzdro	2
46	Zástrčka	1	102	Páka externích nůžek	1
47	Vypouštěcí páka	1	103	Šroub se šestihrannou hlavou M10 × 16	1
48	O-kroužek Ø 4 × 1,8	1	104	Podložka	2
49	Pouzdro vypouštěcí páky	1	105	Rukojeť	2
50	O-kroužek Ø 10,6 × 2,65	1	106	Šroub se šestihrannou hlavou M10 × 16	1
51	Vypouštěcí páka	1	107	Podložka	1
52	Pouzdro	1	108	Rukojeť	1
53	Podložka 6	1	109	Rozteč pouzdra	2
54	Pružná podložka 6	3	110	Pružná podložka 12	2
55	Šroub s vnitřním šestihranem M6 × 16	1	111	Šestihranný šroub M12 × 30	2
56	Ocelová koule Ø 5	1	112	Plošina	2


# DÍLY STOLU




## DÍLY PLOŠINY

Č.	Popis	Množství	Č.	Popis	Množství
112-1	Šroub s vnitřním šestihranem M12 × 60	4	112-14	Dolní plošina	1
112-2	Horní plošina	1	112-15	Podložka 12	8
112-3	Samojistná matice M5	2	112-16	Pružná podložka 12	8
112-4	Kryt	1	112-17	Šroub s vnitřním šestihranem M12 × 55	8
112-5	Štít stroje	1	112-18	Krimpovací deska	3
112-6	Šroub dormant M5 × 10	6	112-19	Zobrazení stroje	1
112-7	Pružná podložka 5	8	112-20	Držák přístroje	1
112-8	Podložka 5	8	112-21	Šroub s vnitřním šestihranem M5 × 35	2
112-9	Šroub dormant M5 × 12	6	112-22	Šroub s vnitřním šestihranem M5 × 45	2
112-10	Kryt sedáku	4	112-23	Ochranná cívka	1
112-11	Upevňovací deska	4	112-24	Podložka 6	2
112-12	Senzor vážení	4	112-25	Pružná podložka 6	2
112-13	Matice M12	4	112-26	Šroub s vnitřním šestihranem M6 × 12	2

## 9. PROCES VÁŽENÍ

**9.1** Zmáčkněte  tlačítko ,pro zapnutí systému. Po spuštění se na displeji zobrazí hmotnost.


**9.2** Metoda vážení hrubé hmotnosti:

Zmáčknutím  nastavíte hrubou hmotnost na 0. Položte paletu na plošinu. Je uvedena hrubá hmotnost zboží (celková hmotnost palety a zboží).

**9.3** Metoda vážení čisté hmotnosti:

Chcete-li zobrazit hmotnost zboží bez hmotnosti palety (nebo jiného obalu).

**9.3.1** Zvažte samotnou paletu (nebo jiný obal). Příklad: Hmotnost palety (nebo jiného obalu) je 40 kg. Položte tuto paletu (nebo jiný obal) na plošinu.

**9.3.2** Zmáčkněte  indikátor zobrazí „0 kg“.

[Pokud v tuto chvíli odeberete paletu (nebo jiný obal) z plošiny, indikátor zobrazí „- 40 kg“.]


**9.3.3** Zvažte zboží na paletě (nebo v jiném obalu), jak je uvedeno v bodě 9.2.

Když je indikátor stabilní, zobrazí se čistá hmotnost zboží.

**9.4** Přepínání mezi kg a lb.

Když je hmotnost zobrazena v kg, stiskněte krátce tlačítko kg/lb a zobrazená jednotka se přepne na lb. Stiskněte znovu tlačítko kg/lb a zobrazená jednotka se přepne zpět na kg.


**9.5** Vypnutí indikátoru

Stlačte  tlačítko „“, dokud indikátor nezobrazí „OFF“. Uvolněním tlačítka se indikátor vypne.

## 10. ÚDAJE O VÝKONU BATERIE A JEJÍ VÝMĚNA

**Indikátor na plošině používá jako napájení 4 baterie velikosti „AA“.**

**Doporučujeme**

**používat alkalické baterie. Vyměňte baterie, když  se baterie zobrazí na displeji.**

**Výměna baterií:**

**10.1** Vyšroubujte čtyři kovové šrouby, které drží kovové pouzdro.

**10.2** Vyšroubujte čtyři šestihranné šrouby, které drží jednotku displeje. Jsou umístěny na zadní straně jednotky displeje.

**10.3** Vzhledem k tomu, že dráty jsou stále připojeny k jednotce displeje, opatrně sklopte jednotku od plošiny.

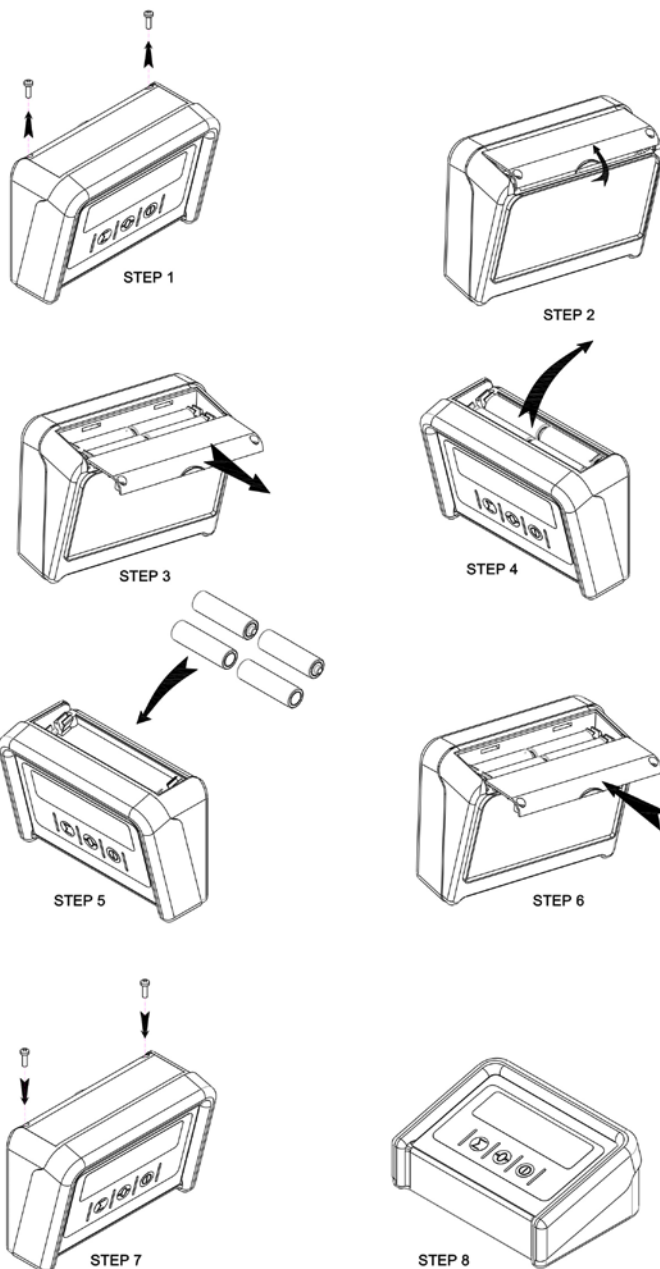
**10.4** Vyšroubujte dva šrouby na krytu baterie. Mírně nadzvedněte kryt baterie a stáhněte jej.

**10.5** Vyměňte čtyři baterie typu AA, dbejte přitom na směr.

**10.6** Zašroubujte kryt baterie zpět na místo.

**10.7** Namontujte indikátor zpět do kovového krytu.

## VÝMĚNA BATERIE





# Prohlášení o shodě

**AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:**

<b>Výrobek:</b>	Zvedací stůl, hydraulický zdvih
<b>Číslo výrobku:</b>	31034 (BSW100L)
<b>Odpovídá směrnici:</b>	2006/42/EC
<b>Je ve shodě s normami:</b>	-
<b>Výrobce:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstadas, 2020-06-30*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Produktový manažer, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.cz](http://www.ajprodukty.cz)



# Návod na použitie

[31034] Hydraulický zdvíhací vozík s váhou



**Poznámka:** Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.



## NÁVOD NA PREVÁDZKU A ÚDRŽBU

PRED ZAČATÍM POUŽÍVANIA ZDVÍHACIEHO STOLA JE DÔLEŽITÉ POZORNE SI PREČÍTAŤ A ÚPLNE POROZUMIEŤ TENTO NÁVOD. TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI. AK NÁVOD STRATÍTE, KONTAKTUJTE MIESTNEHO DODÁVATEĽA, KTORÝ VÁM POSKYTNE NOVÚ KÓPIU. V PRÍPADE STRATY OZNAČENIA S VÝSTRAHOU/UPOZORNENÍM NA ZARIADENÍ TIEŽ KONTAKTUJTE SVOJHO MIESTNEHO DODÁVATEĽA, KTORÝ ZABEZPEČÍ NOVÉ OZNAČENIE.

POZNÁMKA: V tomto návode, výraz VÝSTRAHA označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo vážnemu poraneniu. Výraz UPOZORNENIE označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkému zraneniu alebo poškodeniu majetku.

### 1. VÝSTRAHA

- 1.1 NEVKLADAJTE ruku alebo chodidlo do nožnicového zdvíhacieho mechanizmu.
- 1.2 NEDOVOLTE cudzím osobám, aby stáli pred pohybujúcim sa zdvíhacím stolom alebo za ním.
- 1.3 NEHÝBTE zdvíhacím stolom, keď je vo zdvihutej polohe. Nebezpečenstvo pádu nákladu.
- 1.4 NEVSTUPOUJTE pod stôl.
- 1.5 NEPREŤAŽUJTE zdvíhací stôl.
- 1.6 NEDÁVAJTE chodidlo pred otočné kolesá. Mohli by ste si tým spôsobiť zranenie.
- 1.7 SLEDUJTE rozdiel a tvrdosť podlahy pri presúvaní zdvíhacieho stola. Nebezpečenstvo pádu nákladu.
- 1.8 NEPOUŽÍVAJTE zdvíhací stôl na naklonenom povrchu. Zdvíhací stôl by sa mohol stať neovládateľným a spôsobiť nebezpečenstvo.
- 1.9 NEZDVÍHAJTE ľudí. Nebezpečenstvo pádu ľudí a vážneho poranenia.

### 2. UPOZORNENIE

- 2.1 Je dôležité pozorne si prečítať tento návod a úplne porozumieť ovládaniu zdvíhacieho stola. Nesprávna obsluha môže spôsobiť nebezpečenstvo.
- 2.2 Tento zdvíhací stôl je pohyblivé zdvíhacie zariadenie určené na zdvíhanie alebo znižovanie nákladu v rámci menovitej nosnosti na stole. NEPOUŽÍVAJTE zdvíhací stôl na účely iné ako tie, na ktoré je určený.
- 2.3 NEDOVOLTE, aby zdvíhací stôl obsluhovali osoby, ktoré nechápu jeho prevádzku.
- 2.4 NEZNIŽUJTE stôl príliš rýchlo. Náklad by mohol spadnúť a spôsobiť nebezpečenstvo.
- 2.5 NEUSTÁLE sledujte stav nákladu. Ak je bremeno nestabilné, zastavte prevádzku zdvíhacieho stola.
- 2.6 NEUKLADAJTE náklad na stranu alebo na koniec zdvíhacieho stola. Náklad musí byť rozložený na minimálne 80 % plochy stola.
- 2.7 NEPOUŽÍVAJTE zdvíhací stôl v prípade, že náklad je uložený nestabilne, nerovnomerne alebo voľne nakuľadaný.
- 2.8 Údržbu uskutočňujte podľa pokynov na vykonávanie údržby.
- 2.9 NEUPRAVUJTE zdvíhací stôl bez písomného súhlasu výrobcu.
- 2.10 Pri uskutočňovaní údržby ODSTRÁŇTE náklad zo stola a použite bezpečnostnú záračku, aby ste zabránili zníženiu stola.
- 2.11 Tento zdvíhací stôl nie je navrhnutý ako odolný proti vode. Zdvíhací stôl používajte v suchom prostredí.

### 3. DENNÁ KONTROLA

Denná kontrola je účinný spôsob na zistenie poruchy alebo chyby zdvíhacieho stola. Pred použitím skontrolujte na zdvíhacom stole nasledujúce body.

#### UPOZORNENIE

NEPOUŽÍVAJTE zdvíhací stôl v prípade zistenia poruchy alebo chyby.

- (1) Skontrolujte, či zdvíhací stôl nie je poškriabaný, ohnutý alebo prasknutý.
- (2) Skontrolujte, či z hydraulického valca nevyteká olej.
- (3) Skontrolujte vertikálne posunutie stola.
- (4) Skontrolujte hladký pohyb kolesa.
- (5) Skontrolujte funkčnosť brzdy.
- (6) Skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice pevne utiahnuté.

## 4. PREVÁDZKA ZDVÍHACIEHO STOLA

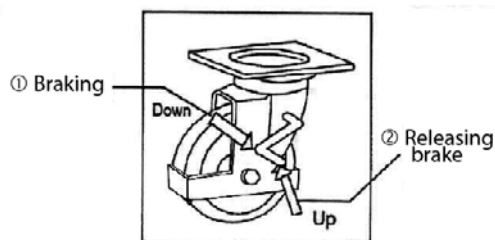
### 4.1 Používanie brzdy

#### UPOZORNENIE

Brzda zdvíhacieho stola sa používa, keď je zdvíhací stôl na mieste, aby sa zabránilo jeho neočakávanému pohybu.

Brzda je vybavená otočným kolieskom na pravej strane.

- (1) Koliesko sa zabrzdí stlačením pedála brzdy.
- (2) Koliesko sa odbzdí zdvihnutím pedála brzdy.



### 4.2 Zdvíhanie stola

#### VÝSTRAHA

1. NEPREŤAŽUJTE zdvíhací stôl, dodržujte jeho menovitú nosnosť.
2. NEUKLADAJTE náklad na stranu a koniec stola. Náklad musí byť rozložený na minimálne 80 % plochy stola.

Stlačte pedál zdvíhania niekoľko krát, kým sa stôl dostane do požadovanej polohy.

Po dosiahnutí najvyššej polohy sa stôl viac nezdvihne, dokonca aj po stlačení pedála zdvíhania.

Po dosiahnutí najvyššej polohy stôl mierne klesne.

#### MAXIMÁLNA NOSNOSŤ STOLA

BSW100L

1000 KG

#### POZNÁMKA:

Hydraulický valec je skonštruovaný tak, aby udržal stôl. Z dôvodu povahy hydraulického systému stôl počas dlhšieho časového obdobia veľmi pomaly klesne. Upozorňujeme, že stôl nezostane v rovnakej pozícii na časovo neobmedzené obdobie.

### 4.3 Zníženie stola

#### VÝSTRAHA

NEVKLADAJTE ruku alebo chodidlo do nožnicového zdvíhacieho mechanizmu.

Potiahnite zníženie stola, stôl sa má znížiť.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BSW100L
Nosnosť (kg)	1000
Stôl (mm)	1200x800
Výška stola (mm)	485-1285
Zdvih	800
D x Š x V (mm)	1400x800x1100
Počet stlačení pedála do hornej polohy. (pribl.)	90
Priemer kolesa (mm)	200
Hmotnosť (kg)	238

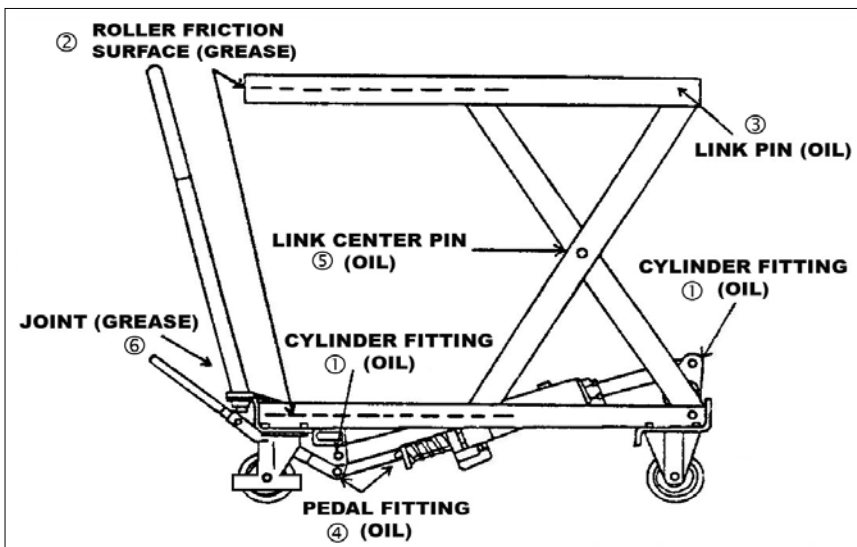
#### Presnosť váženia:

Keď je výška stola 485 mm – 855 mm: presnosť je  $\pm 0,1$  % Keď je výška stola viac ako 855 mm: presnosť je  $\pm 0,2$  % Odporúčanie: pri vážení nastavte stôl do najnižšej polohy

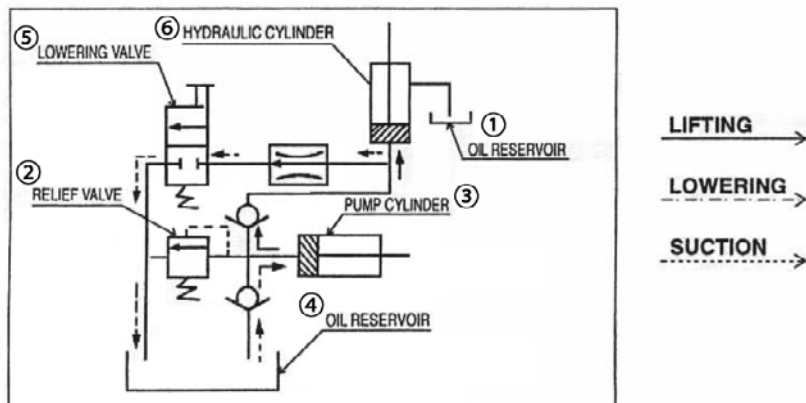
## 6. POKYNY NA VYKONÁVANIE ÚDRŽBY

- 6.1 Premažte každý bod uvedený nižšie každý mesiac.  
 6.2 Vymieňajte hydraulický bod každých 12 mesiacov.

Mazací bod	Názov	Typ
1	Fiting valca	Olej
2	Trečia plocha valca	Mazivo
3	Kolík úchytu	Olej
4	Miesto fitingu pedála	Olej
5	Stredový kolík úchytu	Olej
6	Spoj	Mazivo
7	Maznica	Mazivo



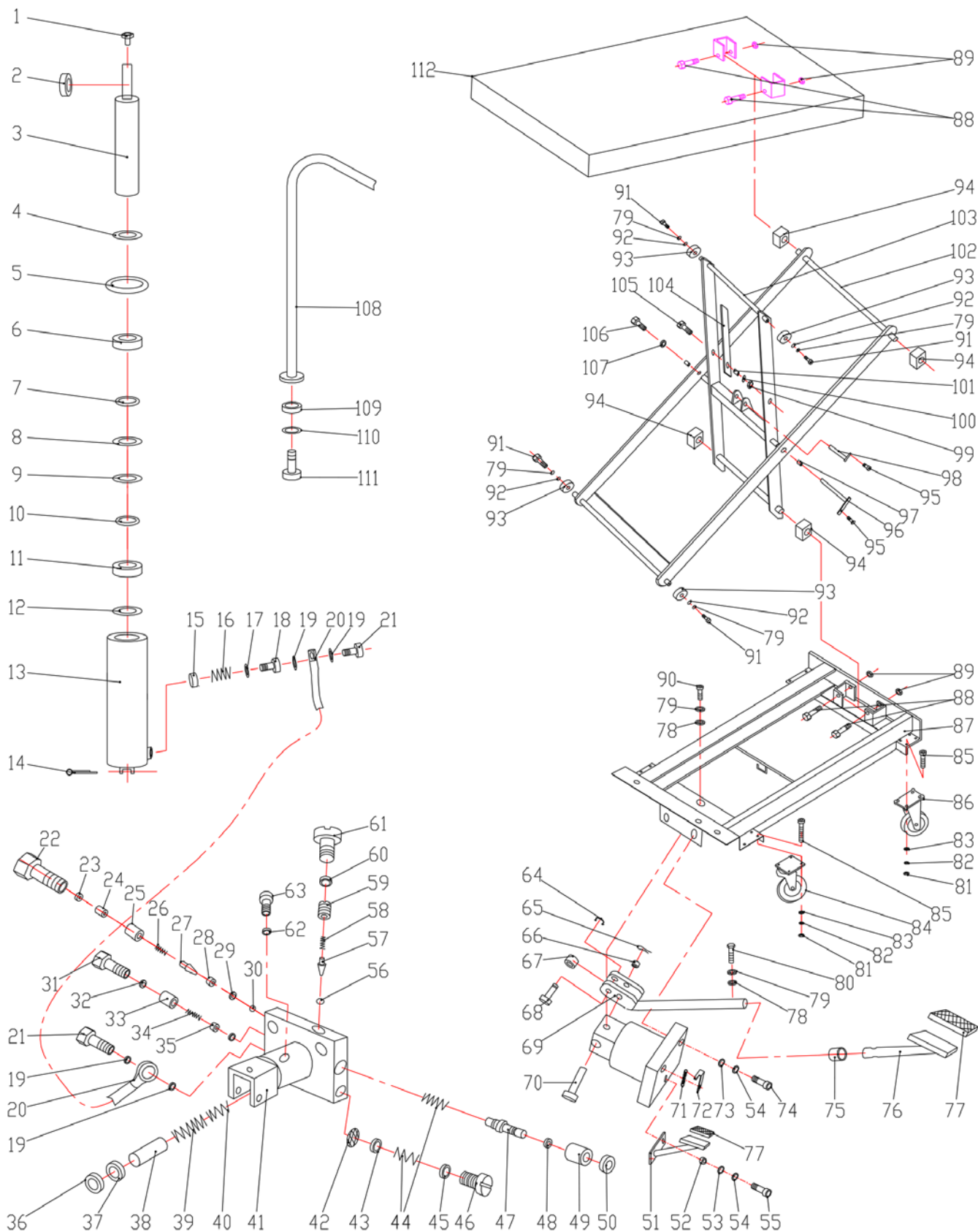
## 7. HYDRAULICKÝ OKRUH



### Hydraulický okruh

1. Olejový zásobník
2. Poistný ventil
3. Valec čerpadla
4. Olejový zásobník
5. Spúšťací ventil
6. Hydraulický valec

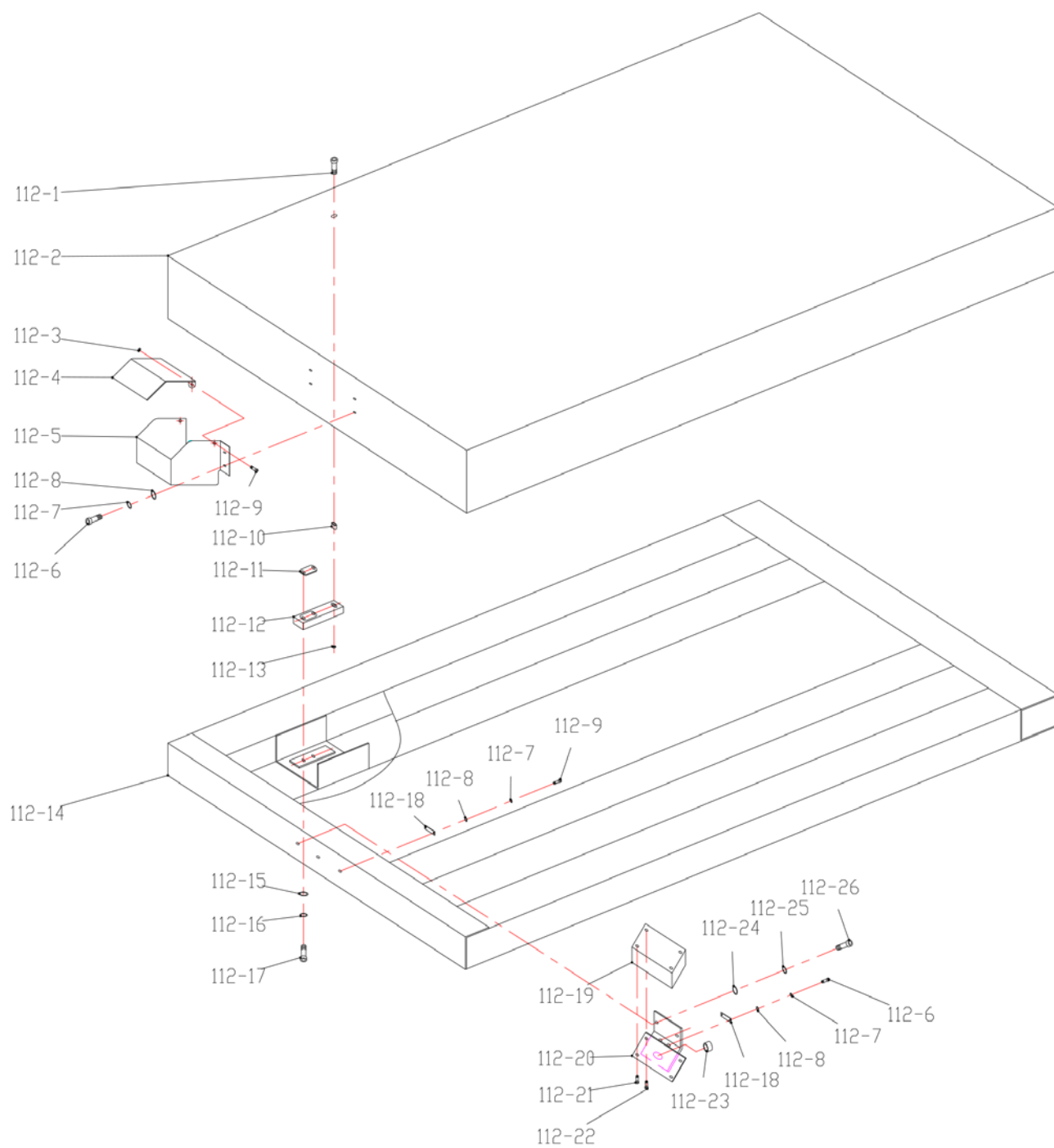
## 8. ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV



## 8. ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV

Č.	Popis	Množstvo	Č.	Popis	Množstvo
1	Mazacie puzdro M6	1	57	Zostava pružinového sedadla	1
2	Ložisko GE30ZS	1	58	Regulačná prítlačná pružina	1
3	Piestna tyč	1	59	Regulačná prítlačná matica	1
4	Kryt proti prachu Ø 40 × Ø 32 × 5	1	60	Tesniaci krúžok Ø 8 × 1,8	1
5	Poistný krúžok 55	1	61	Skrutka	1
6	Kryt valca	1	62	Tesniaci krúžok Ø 10 × 2,65	2
7	Tesniaci krúžok Ø 31,5 × 2,65	1	63	Zástrčka	1
8	Poistný krúžok Ø 60	1	64	Poistný krúžok 10	1
9	Tesniaci krúžok Ø 55 × 2,65	1	65	Závlačka 3,2 × 20	1
10	Poistný krúžok Ø 32	1	66	Medzipriestor	2
11	Piest	1	67	Prítlačný valec	1
12	Kompozitný obal	1	68	Kolík prítlačného valca	1
13	Zvar valca	1	69	Držiak pedála	1
14	Závlačka 5 × 35	1	70	Otočný čap pedála	1
15	Valec zabraňujúci pretrhnutiu	1	71	Vratná pružina	1
16	Pružina	1	72	Obmedzovač	1
17	Podložka kompozitného obalu 18	1	73	Podložka 6	2
18	Spoj	1	74	Imbusová skrutka M6 × 45	2
19	Podložka kompozitného obalu 14	4	75	Gumené puzdro	1
20	Vysokotlaková hadica	1	76	Pár pedálov	1
21	Spoj	2	77	Guma pedála	2
22	Upravte sedlo krytu	1	78	Podložka 8	2
23	Tesniaci krúžok d 18 × 2,4	1	79	Podložka pružiny 8	6
24	Upravte plášť	1	80	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8×16	1
25	Dosadacia plocha pružiny	1	81	Matica M10	16
26	Pružina	1	82	Podložka pružiny 10	16
27	Kónický ventil	1	83	Podložka 10	16
28	Plášť spätného ventilu	1	84	Koleso 8"	2
29	Tesniaci krúžok Ø 6,9 × 1,8	1	85	Imbusová skrutka M10 × 25	16
30	Oceľová guľa Ø 7	1	86	Koleso 8"	2
31	Skriňa regulačného ventilu rýchlosti	1	87	Podvozok	1
32	Tesniaci krúžok Ø 15 × 2,65	2	88	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 × 50	4
33	Dosadacia plocha pružiny na reguláciu rýchlosti	1	89	Samosvorná matica M8	4
34	Pružina na reguláciu rýchlosti	1	90	Imbusová skrutka M8 × 16	1
35	Posuvný ventil na reguláciu rýchlosti	1	91	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 × 10	4
36	Tesniaci krúžok Ø 20 × 2,65	1	92	Podložka 8	1
37	Tesniaci krúžok Ø 20 × Ø 28 × 5	1	93	Valček	4
38	Piest pumpy	1	94	Dosadacia plocha podpery	4
39	Pružina	1	95	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 × 20	2
40	Pružina	1	96	Čap	1
41	Telo čerpadla	1	97	Puzdro	2
42	Sieť	1	98	Čap pre piestnu tyč	1
43	Podložka 5	1	99	Samosvorná matica M14	2
44	Pružina výtoku	2	100	Podložka 14	2
45	Tesniaci krúžok Ø 14 × 2,4	1	101	Puzdro	2
46	Zástrčka	1	102	Páka externého nožnicového systému	1
47	Páka na vypúšťanie	1	103	Skrutka so šesťhrannou hlavou M10 × 16	1
48	Tesniaci krúžok Ø 4 × 1,8	1	104	Podložka	2
49	Puzdro páky na vypúšťanie	1	105	Rukovät	2
50	Tesniaci krúžok Ø 10,6 × 2,65	1	106	Skrutka so šesťhrannou hlavou M10 × 16	1
51	Páka na vypúšťanie	1	107	Podložka	1
52	Puzdro	1	108	Rukovät	1
53	Podložka 6	1	109	Medzipriestor	2
54	Podložka pružiny 6	3	110	Podložka pružiny 12	2
55	Imbusová skrutka M6 × 16	1	111	Šesťhranná skrutka M12 × 30	2
56	Oceľová guľa Ø 5	1	112	Stôl	2


# ČASTI STOLA




## ČASTI STOLA

Č.	Popis	Množstvo	Č.	Popis	Množstvo
112-1	Imbusová skrutka M12×60	4	112-14	Dolný stôl	1
112-2	Horný stôl	1	112-15	Podložka 12	8
112-3	Samosvorná matica M5	2	112-16	Pružná podložka 12	8
112-4	Krycia doska	1	112-17	Imbusová skrutka M12×55	8
112-5	Prístrojový štít	1	112-18	Lemovacia doska	3
112-6	Skrytá skrutka M5×10	6	112-19	Zobrazovací prístroj	1
112-7	Pružná podložka 5	8	112-20	Konzola na prístroje	1
112-8	Podložka 5	8	112-21	Imbusová skrutka M5×35	2
112-9	Skrytá skrutka M5×12	6	112-22	Imbusová skrutka M5×45	2
112-10	Kryt	4	112-23	Ochranné vinutie	1
112-11	Fixačná doska	4	112-24	Podložka 6	2
112-12	Senzor váženia	4	112-25	Pružná podložka 6	2
112-13	Matica M12	4	112-26	Imbusová skrutka M6×12	2

## 9. VÁŽENIE

**9.1** Stlačením tlačidla  aktivujete systém. Po spúšťacej sekvencii sa na indikátore zobrazí hmotnosť.


**9.2** Spôsob váženia pre hrubú hmotnosť:

Stlačením tlačidla  nastavte hrubú hmotnosť na 0. Položte paletu na stôl. Zobrazí sa hrubá hmotnosť tovaru (celková hmotnosť palety a tovaru).

**9.3** Spôsob váženia pre čistú hmotnosť:

Na zobrazenie hmotnosti tovaru bez hmotnosti palety (alebo inej prepravky).

**9.3.1** Odvážite jednu paletu (alebo inú prepravku). Napríklad, hmotnosť palety (alebo inej prepravky) je 40 kg. Položte túto paletu (alebo inú prepravku) na stôl.

**9.3.2** Stlačte tlačidlo , na indikátore sa zobrazí „0kg“.


[Ak teraz odstránite paletu (alebo inú prepravku) zo stola, na indikátore sa zobrazí „- 40kg“.]

**9.3.3** Odvážite tovar na paletu (alebo inej preprave) tak, ako je to znázornené na obrázku 9.2. Keď sa indikátor ustáli, zobrazuje čistú hmotnosť tovaru.

**9.4** Prepínanie medzi jednotkami kg a lb.

Keď sa hmotnosť zobrazuje v kg, krátko stlačte tlačidlo kg/lb a zobrazená jednotka sa zmení na lb. Opätovným stlačením tlačidla kg/lb sa zobrazená jednotka zmení späť na kg.

**9.5** Vypnutie indikátora

Stlačte a podržte stlačené tlačidlo , až kým sa na indikátore nezobrazí „OFF“ (VYPNUTÉ). Uvoľnením tlačidla sa indikátor vypne.

## 10. ÚDAJE O BATÉRIÁCH A VÝMENA BATÉRIÍ

Indikátor na zdvíhačom stole je napájaný 4 batériami typu „AA“.

Odporúčame používať

alkalické batérie. Keď sa na displeji zobrazí , vymeňte batérie.

Výmena batérií:

**10.1** Odskrutkujte štyri kovové skrutky, ktorými je prichytený kovový kryt.

**10.2** Odskrutkujte štyri šesťhranné skrutky prichytávajúce displej. Skrutky sa nachádzajú na zadnej strane displeja.

**10.3** Keďže k displeju sú pripojené drôty, opatrne otočte displej smerom od stola.

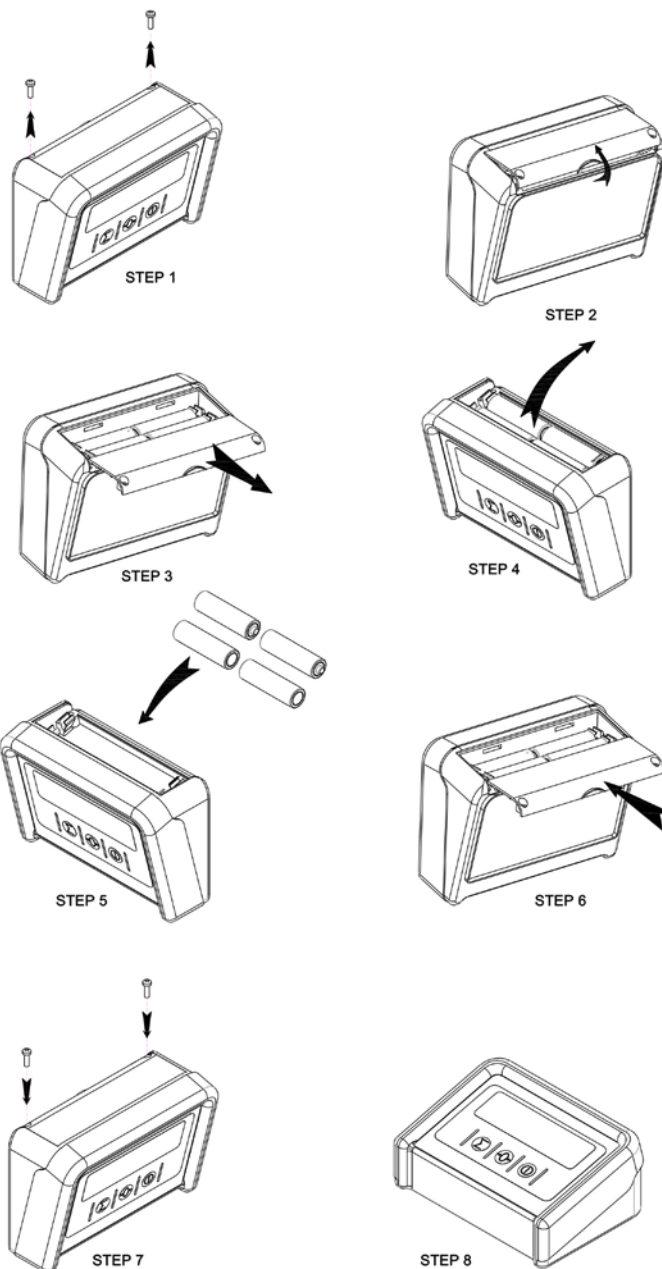
**10.4** Odskrutkujte dve skrutky nachádzajúce sa na kryte batérií. Mierne zdvihnite kryt batérií a vytiahnite ho.

**10.5** Vymeňte štyri batérie typu AA. Nezabudnite na správne vloženie pólov batérií.

**10.6** Nasadte kryt batérií späť a zaskrutkujte skrutky.

**10.7** Vložte displej späť do kovového krytu.

## VÝMENA BATÉRIÍ







# Vyhlásenie o zhode

**AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:**

**Výrobok:** Hydraulický zdvíhací vozík s váhou  
**Číslo výrobku:** 31034 (BSW100L)  
**Zodpovedá smernici:** 2006/42/EC  
**Harmonizované normy:** -  
**Výrobca:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstadas, 2020-06-30*

---

**Edward Van Den Broek**  
Produktový manažer, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.sk](http://www.ajprodukty.sk)

# Gebrauchsanleitung

[31034] Hydraulischer Hubwagen



**Anmerkung:** Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.



## BEDIENUNGS- UND SERVICEANLEITUNG

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG UND VERSTEHEN SIE SIE VOLLSTÄNDIG, BEVOR SIE DEN HUBTISCH BEDIENEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUR ZUKÜNFTIGEN VERWENDUNG AUF. WENN DIE ANLEITUNG VERLOREN GEHT, WENDEN SIE SICH AN IHREN LOKALEN LIEFERANTEN, UM EINE NEUE ZU ERHALTEN. SIE SOLLTEN SICH EBENFALLS AN IHREN LOKALEN LIEFERANTEN WENDEN, WENN DAS WARNETIKETT AUF DER EINHEIT VERLOREN GEGANGEN IST, UM VON IHM EIN NEUES ZU ERHALTEN.

HINWEIS: In dieser Anleitung bezeichnet WARNUNG die Gefahr, die zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann. VORSICHT bezeichnet die Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

### 1. WARNUNG

- 1.1 Legen Sie KEINE Füße oder Hände in den Scherenmechanismus.
- 1.2 Lassen Sie KEINE andere Person vor oder hinter dem Hubtisch stehen, während dieser bewegt wird.
- 1.3 Bewegen Sie den Hubtisch NICHT, wenn der Tisch angehoben ist. Die Last könnte herunterfallen.
- 1.4 Halten Sie sich NICHT unter dem Tisch auf.
- 1.5 Überlasten Sie den Hubtisch NICHT.
- 1.6 Stellen Sie den Fuß NICHT vor die rollenden Räder. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- 1.7 ACHTEN Sie auf Unterschiede und Härte des Bodenniveaus, wenn Sie den Hubtisch bewegen. Die Last könnte herunterfallen.
- 1.8 Verwenden Sie den Hubtisch NICHT an geneigten oder schrägen Flächen. Der Hubtisch könnte außer Kontrolle geraten und eine Gefahr darstellen.
- 1.9 Heben Sie KEINE Personen an. Die Personen könnten stürzen und schwere Verletzungen erleiden.

### 2. VORSICHT

- 2.1 Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und machen Sie sich vollständig mit der Bedienung des Hubtisches vertraut. Eine unsachgemäße Bedienung kann zu Gefahren führen.
- 2.2 Dieser Hubtisch ist ein beweglicher Heber zum Heben oder Senken der auf dem Tisch befindlichen Nennlast. Verwenden Sie den Hubtisch NICHT für andere Zwecke als den vorgesehenen Zweck.
- 2.3 Gestatten Sie NICHT, dass eine Person den Hubtisch bedient, die mit der Bedienung nicht vertraut ist.
- 2.4 Senken Sie den Tisch NICHT zu schnell ab. Die Last könnte herunterfallen und eine Gefahr darstellen.
- 2.5 Behalten Sie den Zustand der Last im Auge. Stellen Sie die Bedienung des Hubtisches ein, wenn die Last instabil wird.
- 2.6 Beladen Sie NICHT die Seiten oder Enden des Hubtisches. Die Last muss auf mindestens 80% der Tischfläche verteilt sein.
- 2.7 Verwenden Sie den Hubtisch NICHT bei instabiler, einseitiger, lose gestapelter Last.
- 2.8 Führen Sie die Wartungsarbeiten gemäß den Wartungsanweisungen durch.
- 2.9 Nehmen Sie ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers KEINE Änderungen am Hubtisch vor.
- 2.10 ENTFERNEN Sie die Last vom Tisch und verwenden Sie einen Sicherheitsstopper, um ein Absenken des Tisches während der Wartung des Hubtisches zu verhindern.
- 2.11 Dieser Hubtisch ist nicht wasserdicht. Verwenden Sie den Hubtisch unter trockenen Bedingungen.

### 3. TÄGLICHE INSPEKTION

Die tägliche Inspektion hilft dabei, Fehlfunktionen oder Fehler des Hubtisches festzustellen. Überprüfen Sie vor der Bedienung des Hubtisches folgende Punkte.

#### VORSICHT

Verwenden Sie den Hubtisch NICHT, wenn eine Fehlfunktion oder ein Fehler festgestellt wurde.

- (1) Überprüfen Sie den Hubtisch auf Kratzer, Knicke oder Risse.
- (2) Überprüfen Sie, ob Öl aus dem Zylinder austritt.
- (3) Überprüfen Sie die vertikale Bewegung des Tisches.
- (4) Überprüfen Sie die leichtgängige Bewegung des Rads.
- (5) Überprüfen Sie die Funktion der Bremse.
- (6) Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

## 4. BEDIENUNG DES HUBTISCHES

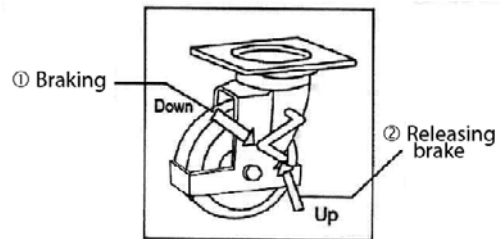
### 4.1 Nutzung der Bremse

#### VORSICHT

Stellen Sie die Bremse des Hubtisches fest, wenn er nicht bewegt wird, um plötzliche Bewegungen zu vermeiden.

Die Bremse befindet sich an der Lenkrolle auf der rechten Seite.

- (1) Drücken Sie das Bremspedal herunter, um die Bremse festzustellen.
- (2) Heben Sie das Bremspedal an, um die Bremse zu lösen.



### 4.2 Anheben des Hubtisches

#### WARNUNG

1. Überlasten Sie den Hubtisch NICHT, sondern bleiben Sie innerhalb seiner Nennkapazität.
2. Beladen Sie NICHT die Seiten und Enden des Hubtisches. Die Last muss auf mindestens 80% der Tischfläche verteilt sein.

Drücken Sie das Hubpedal mehrmals, bis der Tisch die gewünschte Position erreicht hat.

Wenn der Tisch die höchste Position erreicht hat, lässt er sich auch bei gedrücktem Hubpedal nicht weiter anheben.

Nachdem der Tisch die höchste Position erreicht hat, senkt er sich leicht ab.

The table lowers slightly after reaching the highest position.

#### MAXIMALE KAPAZITÄT DES TISCHES

BSW100L

1000 KG

#### HINWEIS:

Der Hydraulikzylinder ist darauf ausgelegt, den Tisch zu halten. Wie für ein Hydrauliksystem üblich, wird der Tisch sehr langsam über einen längeren Zeitraum herabgesenkt. Bitte beachten Sie, dass der Tisch nicht unbegrenzt in der selben Position bleibt.

### 4.3 Herabsenken des Hubtisches

#### WARNUNG

Legen Sie KEINE Füße oder Hände in den Scherenmechanismus.

Stellen Sie die Absenkung ein, damit der Tisch abgesenkt wird.

## 5. TECHNISCHE DATEN

Modell	BSW100L
Tragkraft (kg)	1000
Tisch (mm)	1200x800
Tischhöhe (mm)	485-1285
Hub	800
L x B x H (mm)	1400x800x1100
Pedal nach oben. (ungefähre Dauer)	90
Rad (mm) Ø	200
Gewicht (kg)	238

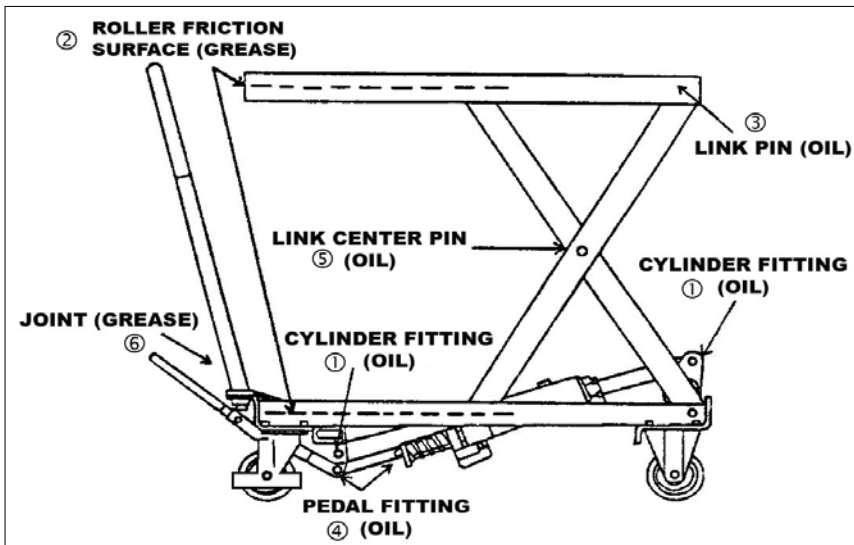
#### Wiegegenauigkeit:

Wenn die Tischhöhe zwischen 485 mm und 855 mm liegt: Genauigkeit ist  $\pm 0,1\%$ . Wenn die Tischhöhe mehr als 855 mm beträgt: Genauigkeit ist  $\pm 0,2\%$ .  
Vorschlag: Stellen Sie den Tisch zum Wiegen auf die niedrigste Höhe

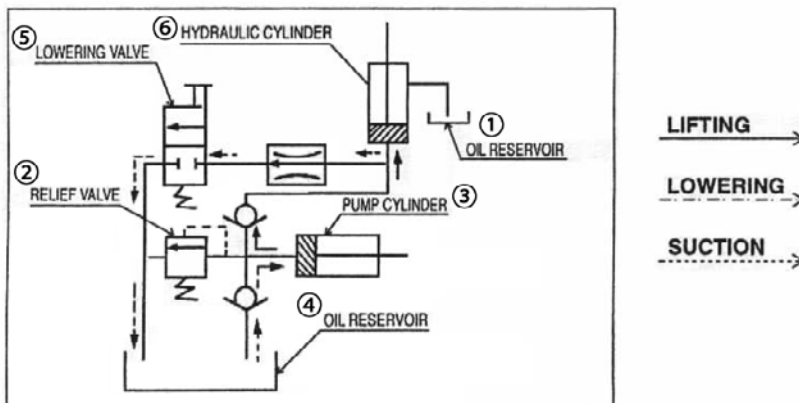
## 6. WARTUNGSANWEISUNG

- 6.1 Schmier Sie jede im Folgenden beschriebenen Stelle einmal monatlich.  
 6.2 Wechseln Sie alle 12 Monate das Hydrauliköl.

Schmierstelle	Name	Art
1	Zylinderbeschläge	Öl
2	Rollenreibfläche	Fett
3	Gelenkbolzen	Öl
4	Pedalbefestigungspunkt	Öl
5	Mittlerer Gelenkbolzen	Öl
6	Verbindung	Fett
7	Schmiernippel	Fett



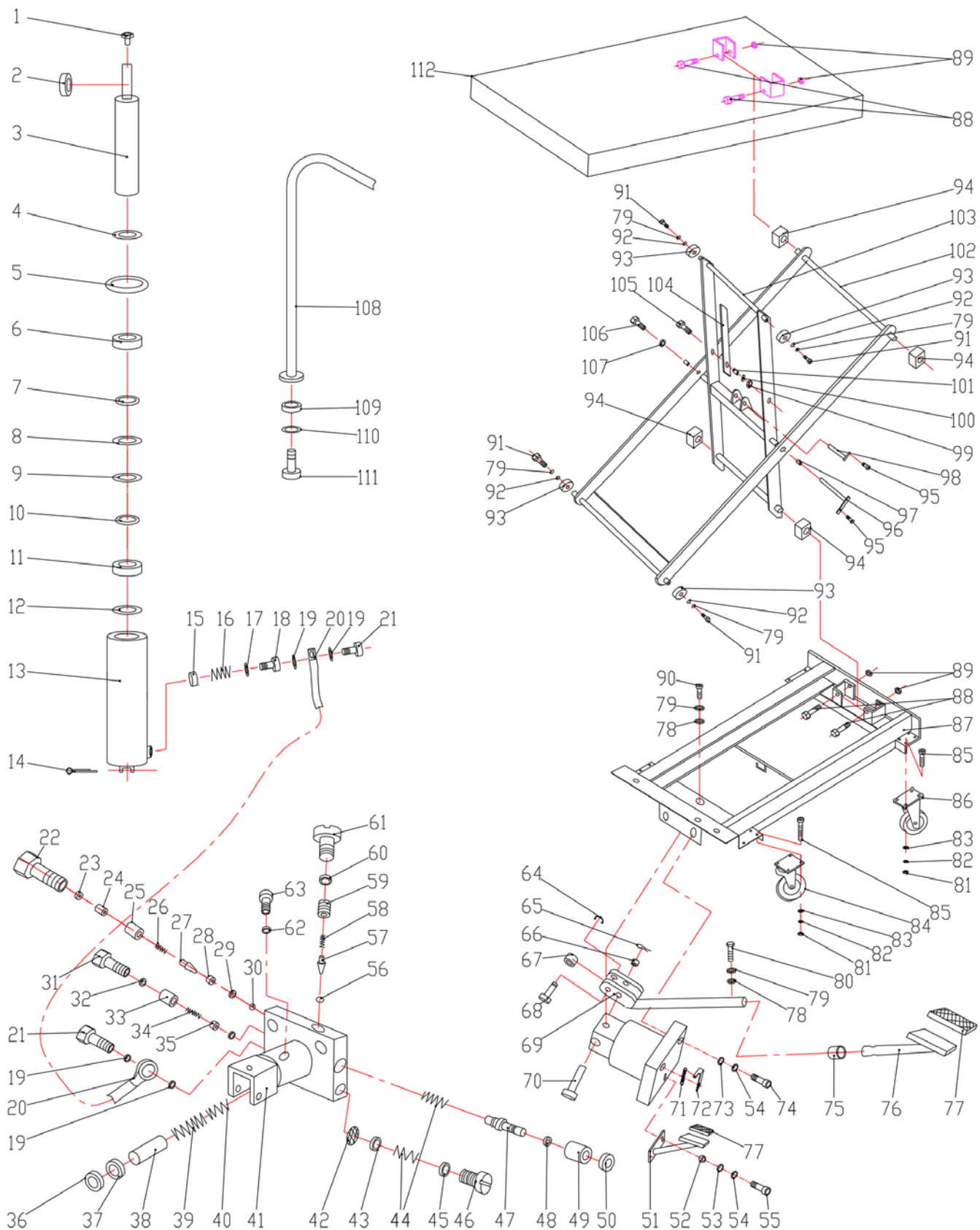
## 7. HYDRAULIKKREISLAUF



### Hydraulikkreislauf

1. Ölbehälter
2. Entlastungsventil
3. Pumpenzylinder
4. Ölbehälter
5. Senkventil
6. Hydraulikzylinder

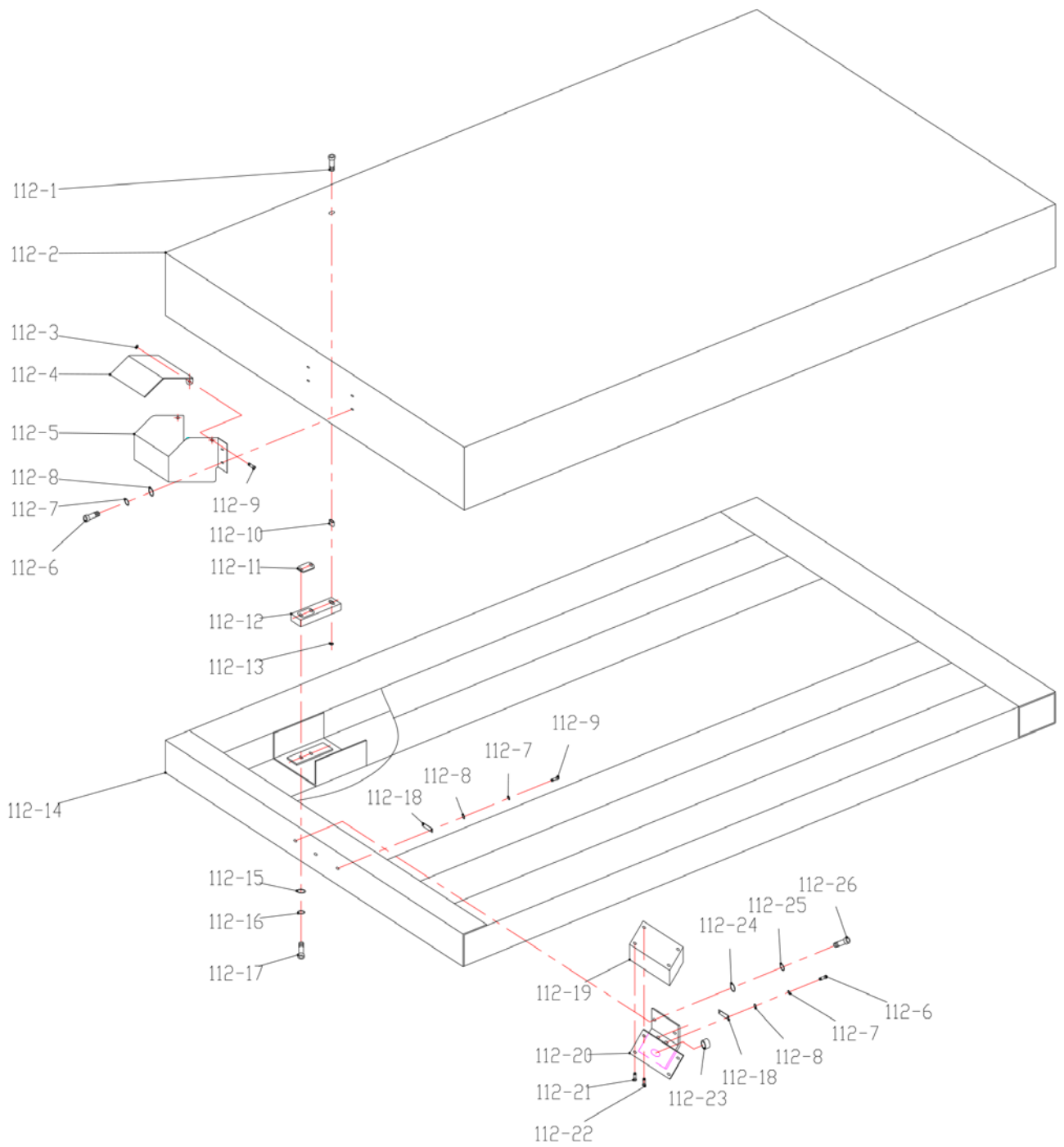
# 8. ERSATZTEILLISTE



## 8. ERSATZTEILLISTE

Nr.	Beschreibung	Menge	Nr.	Beschreibung	Menge
1	Schmierbuchse M6	1	57	Achseinbindungen	1
2	Lager GE30ZS	1	58	Regulierende Druckfeder	1
3	Kolbenstange	1	59	Regulierende Druckmutter	1
4	Staubschutz Ø40 x Ø32 x 5	1	60	O-Ring Ø 8 x 1,8	1
5	Sicherungsring 55	1	61	Schraube	1
6	Zylinderabdeckung	1	62	O-Ring Ø10 x 2,65	2
7	O-Ring Ø 31,5 x 2,65	1	63	Stecker	1
8	Sicherungsring Ø60	1	64	Sicherungsring 10	1
9	O-Ring Ø 55 x 2,65	1	65	Splint 3,2 x 20	1
10	Sicherungsring Ø32	1	66	Abstandsverkleidung	2
11	Kolben	1	67	Andruckwalze	1
12	Verbundverpackung	1	68	Andruckstift	1
13	Zylinderverschweißung	1	69	Pedalhalter	1
14	Splint 5 x 35	1	70	Pedal-Drehzapfen	1
15	Bruchverhinderungsventil	1	71	Rückholfeder	1
16	Feder	1	72	Begrenzungshalterung	1
17	Verbunddichtungsscheibe 18	1	73	Unterlegscheibe 6	2
18	Verbundgelenk	1	74	Innensechskantschraube M6 x45	2
19	Verbunddichtungsscheibe 14	4	75	Gummitülle	1
20	Hochdruckschlauch	1	76	Pedalpaar	1
21	Verbindung	2	77	Pedalgummi	2
22	Einstellung Gehäusesitz	1	78	Unterlegscheibe 8	2
23	O-Ring Ø 18 x 2,4	1	79	Federscheibe 8	6
24	Einstellung Gehäuse	1	80	Sechskantschraube M8 x16	1
25	Federteller	1	81	Mutter M10	16
26	Feder	1	82	Federscheibe 10	16
27	Kegelventil	1	83	Unterlegscheibe 10	16
28	Absperrventilgehäuse	1	84	Rad 8"	2
29	O-Ring Ø 6,9 x 1,8	1	85	Innensechskantschraube M10 x25	16
30	Stahlkugel Ø7	1	86	Rad 8"	2
31	Drehzahlventilgehäuse	1	87	Chassis	1
32	O-Ring Ø15 x 2,65	2	88	Sechskantschraube M8 x50	4
33	Drehzahlfederteller	1	89	Selbstsichernde Mutter M8	4
34	Drehzahlfeder	1	90	Innensechskantschraube M8 x16	1
35	Drehzahlschieber	1	91	Sechskantschraube M8 x10	4
36	O-Ring Ø20 x 2,65	1	92	Unterlegscheibe 8	1
37	Y-Ring Ø20 x Ø28 x 5	1	93	Walze	4
38	Pumpenplunger	1	94	Stützteller	4
39	Feder	1	95	Sechskantschraube M8 x20	2
40	Feder	1	96	Stift	1
41	Pumpenkörper	1	97	Buchse	2
42	Gitter	1	98	Stift für Kolbenstange	1
43	Unterlegscheibe 5	1	99	Selbstsichernde Mutter M14	2
44	Entlastungsfeder	2	100	Unterlegscheibe 14	2
45	O-Ring Ø14 x 2,4	1	101	Buchse	2
46	Stecker	1	102	Externer Scherenhebel	1
47	Entladehebel	1	103	Sechskantschraube M10 x16	1
48	O-Ring Ø 4 x 1,8	1	104	Unterlegscheibe	2
49	Entladehebelbuchse	1	105	Griff	2
50	O-Ring Ø10,6 x 2,65	1	106	Sechskantschraube M10 x16	1
51	Entladehebel	1	107	Unterlegscheibe	1
52	Buchse	1	108	Griff	1
53	Unterlegscheibe 6	1	109	Abstandsverkleidung	2
54	Federscheibe 6	3	110	Federscheibe 12	2
55	Innensechskantschraube M6 x16	1	111	Sechskantschraube M12 x30	2
56	Stahlkugel Ø5	1	112	Tisch	2

# TISCHTEILE




## TISCHTEILE


Nr.	Beschreibung	Menge	Nr.	Beschreibung	Menge
112-1	Innensechskantschraube M12 x60	4	112-14	Unterer Tisch	1
112-2	Tischplatte	1	112-15	Unterlegscheibe 12	8
112-3	Selbstsichernde Mutter M5	2	112-16	Federscheibe 12	8
112-4	Deckplatte	1	112-17	Innensechskantschraube M12 x55	8
112-5	Instrumentabschirmung	1	112-18	Crimpbrett	3
112-6	Eingelassener Riegel M5 x10	6	112-19	Anzeigeeinstrument	1
112-7	Federscheibe 5	8	112-20	Instrumentenhalterung	1
112-8	Unterlegscheibe 5	8	112-21	Innensechskantschraube M5 x35	2
112-9	Eingelassener Riegel M5 x12	6	112-22	Innensechskantschraube M5 x45	2
112-10	Polsterung	4	112-23	Schutzspule	1
112-11	Befestigungsplatte	4	112-24	Unterlegscheibe 6	2
112-12	Der Wägesensor	4	112-25	Federscheibe 6	2
112-13	Mutter M12	4	112-26	Innensechskantschraube M6 x12	2



## 9. WIEGEVORGANG

**9.1** Drücken Sie die Taste , um das System einzuschalten. Nach der Startsequenz zeigt die Anzeige das Gewicht an.


**9.2** Wiegemethode für Bruttogewicht:

Drücken Sie die Taste , um das Bruttogewicht auf 0 zu setzen. Stellen Sie die Palette auf den Tisch. Das Bruttogewicht der Ware (Gesamtgewicht der Palette und der Ware) wird angezeigt.

**9.3** Wiegemethode für Nettogewicht:

Um das Gewicht der Ware ohne das Gewicht der Palette (oder eines anderen Behälters) anzuzeigen.

**9.3.1** Wiegen Sie eine einzelne Palette (oder einen anderen Behälter), das Gewicht der Palette (oder des anderen Behälters) beträgt beispielsweise 40 kg. Stellen Sie diese Palette (oder einen anderen Behälter) auf den Tisch.

**9.3.2** Drücken Sie die Taste , auf der Anzeige wird „0kg“ angezeigt. [Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt die Palette (oder den anderen Behälter) vom Tisch nehmen, zeigt die Anzeige „- 40kg“ an.]

**9.3.3** Wiegen Sie die Ware auf der Palette (oder dem anderen Behälter) wie in 9.2 dargelegt. Wenn die Anzeige stabil ist, wird das Nettogewicht der Ware angezeigt.


**9.4** Wechseln Sie zwischen kg und lb.

Wenn das Gewicht in kg angezeigt wird, drücken Sie kurz die Taste „kg/lb“ und die Einheit wird nun in lb angezeigt. Drücken Sie die Taste „kg/lb“ erneut, wird die Einheit wieder in kg angezeigt.

**9.5** Anzeige abschalten

Drücken Sie die Taste , bis die Anzeige „OFF“ anzeigt. Wenn Sie die Taste loslassen, wird die Anzeige ausgeschaltet.

## 10. BATTERIESTROMDATEN UND -WECHSEL

**Die Anzeige des Hubtisches wird mit 4 „AA“-Batterien betrieben. Es wird empfohlen, dass Sie alkalische Batterien verwenden. Wechseln Sie die Batterien, wenn  im Display angezeigt wird.**

### Batteriewechsel:

**10.1** Entfernen Sie die vier Metallschrauben, mit denen das Metallgehäuse befestigt ist.

**10.2** Entfernen Sie die vier Sechskantschrauben, mit denen die Anzeigeeinheit befestigt ist. Sie befinden sich auf der Rückseite der Anzeigeeinheit.

**10.3** Kippen Sie das Gerät vorsichtig vom Tisch weg, da die Kabel noch an der Anzeigeeinheit befestigt sind.

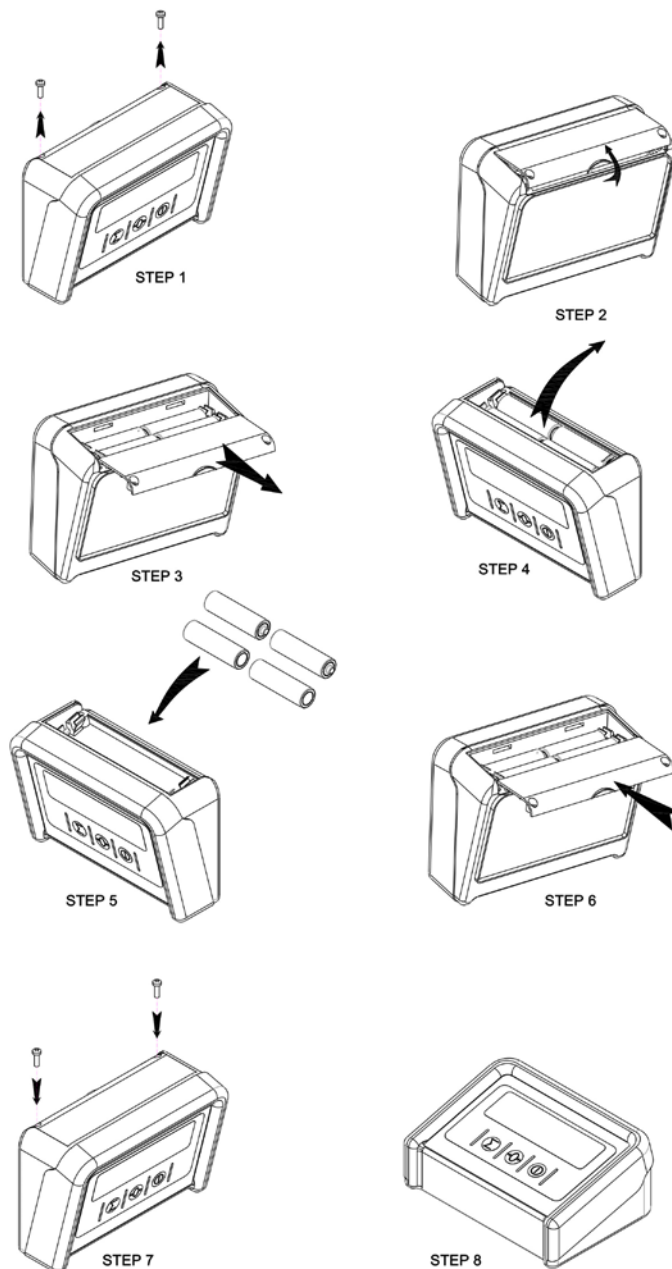
**10.4** Entfernen Sie die beiden Schrauben an der Batterieabdeckung. Heben Sie die Batterieabdeckung leicht an und ziehen Sie sie ab.

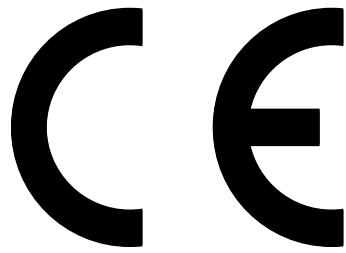
**10.5** Tauschen Sie die vier AA-Batterien aus, beachten Sie dabei die Richtung.

**10.6** Schrauben Sie die Batterieabdeckung wieder fest.

**10.7** Montieren Sie die Anzeige wieder am Metallgehäuse.

## BATTERIEWECHSEL





# Konformitätserklärung

**AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:**

**Produkt:** Hydraulischer Hubwagen  
**Art.-Nr.:** 31034 (BSW100L)  
**Entspricht Richtlinie:** 2006/42/EC  
**Harmonisierte Normen:** -  
**Hersteller:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad, 30.06.2020*

---

**Edward Van Den Broek**  
Product Manager, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukte.at](http://www.ajprodukte.at) & [www.ajprodukte.de](http://www.ajprodukte.de)

# Instrukcja obsługi

[31034] Hydrauliczny wózek podnoszący z wagą



**Uwaga:** Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

PRZED URUCHOMIENIEM STOŁU PODNOŚNIKA NALEŻY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, TAK, ABY MOŻNA Z NIEJ BYŁO SKORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI. W PRZYPADKU ZAGUBIENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, PROSIMY O KONTAKT Z LOKALNYM DYSTRYBUTOREM W CELU UZYSKANIA NOWEJ KOPII. NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z LOKALNYM DYSTRYBUTOREM TAKŻE W PRZYPADKU, GDY NAKLEJKA OSTRZEGAWCZA/PRZESTROGA ZOSTAŁA ZAGUBIONA.

UWAGA: W niniejszej instrukcji hasło OSTRZEŻENIE oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń. Hasło PRZESTROGA oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub powstania szkód materialnych.

### 1. OSTRZEŻENIE

- 1.1 NIE wkładać stóp ani dłoni w mechanizm nożycowy.
- 1.2 NIE pozwalaj innym osobom stać przed lub za podnośnikiem, gdy jest on w ruchu.
- 1.3 NIE NALEŻY przesuwac podnośnika przy podniesionym stole. Może to spowodować zsuniecie się ładunku.
- 1.4 NIE NALEŻY wchodzić pod stół.
- 1.5 NIE NALEŻY przeciążać podnośnika.
- 1.6 NIE należy umieszczać stóp przed toczącymi się kołami. Może to spowodować obrażenia.
- 1.7 NALEŻY OBSERWOWAĆ różnicę i twardość poziomu podłoża podczas przesuwania stołu podnośnego. Ładunek może się zsunąć.
- 1.8 NIE NALEŻY korzystać z podnośnika na wzniesieniu lub pochylej powierzchni ponieważ może dojść do utraty kontroli stołu i stworzenia zagrożenia.
- 1.9 NIE podnosić ludzi. Grozi upadkiem i uszkodzeniem ciała.

### 2. PRZESTROGA

- 2.1 Należy zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją obsługi i zrozumieć w pełni działanie stołu podnośnego. Nieprawidłowa obsługa może stwarzać zagrożenie.
- 2.2 To urządzenie jest ruchomym podnośnikiem przeznaczonym do podnoszenia lub opuszczania obciążenia znamionowego na stole. NIE należy wykorzystywać podnośnika do innych celów niż cele, do których urządzenie zostało przeznaczone.
- 2.3 NIE należy zezwalać, aby podnośnik obsługiwała osoba, która nie rozumie jego działania.
- 2.4 NIE NALEŻY opuszczać stołu zbyt szybko. Ładunek może się zsunąć i stworzyć niebezpieczeństwo.
- 2.5 NALEŻY obserwować stan ładunku. Należy przerwać obsługę stołu w przypadku, gdy ładunek stanie się niestabilny.
- 2.6 NIE NALEŻY obciążać brzegów lub powierzchni tylnej stołu. Obciążenie należy rozłożyć na co najmniej 80% powierzchni stołu.
- 2.7 NIE NALEŻY korzystać podnośnika do podnoszenia niestabilnego, luźno ułożonego ładunku.
- 2.8 Należy wykonywać prace konserwacyjne zgodnie z instrukcjami konserwacji.
- 2.9 NIE NALEŻY dokonywać modyfikacji podnośnika bez pisemnej zgody producenta.
- 2.10 NALEŻY usunąć obciążenie ze stołu i zastosować ogranicznik bezpieczeństwa, aby zapobiec obniżeniu stołu podczas dokonywania prac konserwacyjnych przy stole podnośnika.
- 2.11 Podnośnik nie jest odporny na działanie wody. Należy używać podnośnik w warunkach suchych.

### 3. CODZIENNA KONTROLA

Codzienna kontrola umożliwi wykrycie awarii lub usterek stołu podnośnego. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić podnośnik pod kątem następujących punktów.

#### PRZESTROGA

NIE NALEŻY korzystać z podnośnika w przypadku wykrycia jakiegokolwiek awarii lub usterek.

- (1) Należy sprawdzić urządzenie pod kątem zarysowań, wygięć lub pęknięć stołu.
- (2) Należy sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju z cylindra.
- (3) Należy sprawdzić urządzenie pod kątem pionowego peizania stołu.
- (4) Należy sprawdzić płynność ruchu koła.
- (5) Należy sprawdzić działanie hamulca.
- (6) Należy sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki są mocno dokręcone.

## 4. PRACA ZE STOŁEM PODNOSZONYM

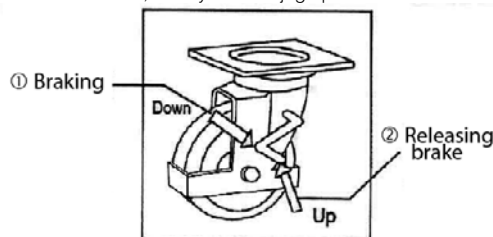
### 4.1 Jak używać hamulca

#### PRZESTROGA

Należy uruchamiać hamulec stołu podnoszonego podczas spoczynku, aby zapobiec nagłemu poruszeniu się.

Hamulec jest wyposażony w obrotowe kółko po prawej stronie.

- (1) Aby zatrzymać ruch kółka, należy wcisnąć pedał hamulca.
- (2) Aby zwolnić hamulec, należy zwolnić jego pedał.



### 4.2 Stół podnoszony

#### OSTRZEŻENIE

1. NIE NALEŻY przeciążać stołu podnoszonego i utrzymywać obciążenie w zakresie udźwigu znamionowego stołu.
2. NIE NALEŻY obciążać brzegów stołu. Obciążenie należy rozłożyć na co najmniej 80% powierzchni stołu.

Kilukrotnie nacisnąć pedał podnoszenia, aż stół osiągnie żądane położenie. Stół nie podniesie się po osiągnięciu najwyższej pozycji, nawet w przypadku, gdy pedał podnoszenia jest wciśnięty. Stół obniża się delikatnie po osiągnięciu najwyższej pozycji.

#### MAKSYMALNA OBCIĄŻENIE STOŁU

BSW100L

1000 KG

UWAGA:

Stół podnoszony jest podtrzymywany przez cylinder hydrauliczny. Ze względu na charakter układu hydraulicznego stół opuszcza się bardzo powoli przez dłuższy czas. Należy pamiętać, że stół nie pozostaje w tej samej pozycji przez nieokreślony czas.

### 4.3 Opuszczanie stołu

#### OSTRZEŻENIE

NIE wkładać stóp ani dłoni w mechanizm nożycowy.

Należy sprawdzić, czy stół opuszcza się poprzez opuszczenie dźwigni opuszczania.

## 5. SPECYFIKACJA

Model	BSW100L
Maksymalne obciążenie (kg)	1000
Stół (mm)	1200x800
Wysokość stołu (mm)	485-1285
Skok	800
D x S x W (mm)	1400x800x1100
Uniesienie pedała. (w przybliżeniu)	90
Średnica koła (mm)	200
Masa (kg)	238

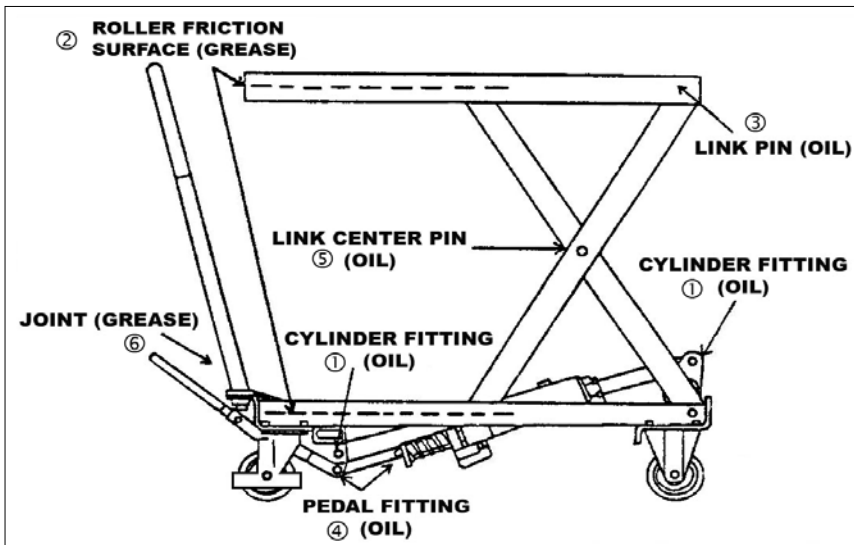
#### Dokładność ważenia:

Przy wysokości stołu od 485 mm do 855 mm: dokładność wynosi  $\pm 0,1\%$ . W przypadku, gdy wysokość stołu jest większa niż 855 mm: dokładność wynosi  $\pm 0,2\%$ . Sugestia: Na potrzeby ważenia, ustawić stół w najniższej wysokości

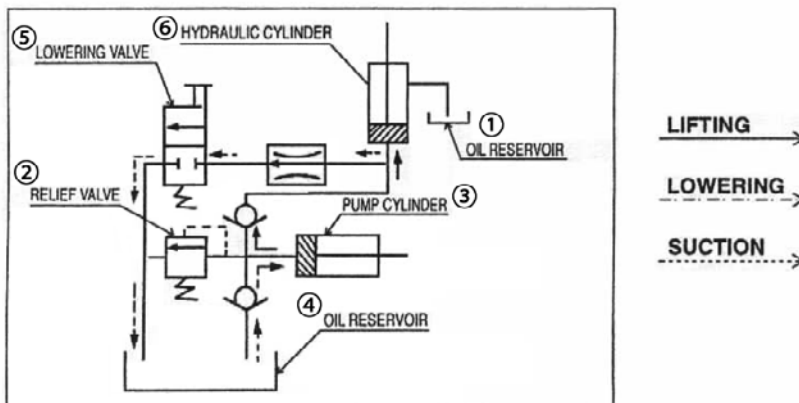
## 6. INSTRUKCJA SERWISOWANIA

- 6.1 Należy co miesiąc smarować każdy opisany poniżej punkt.  
 6.2 Olej hydrauliczny należy wymieniać co 12 miesięcy.

Punkt smarowania	Nazwa	Rodzaj
1	Mocowanie cylindra	Olej
2	Powierzchnia cierna wałka	Smar
3	Sworzeń	Olej
4	Punkt mocowania pedału	Olej
5	Środkowy sworzeń	Olej
6	Złącze	Smar
7	Smarownicza	Smar



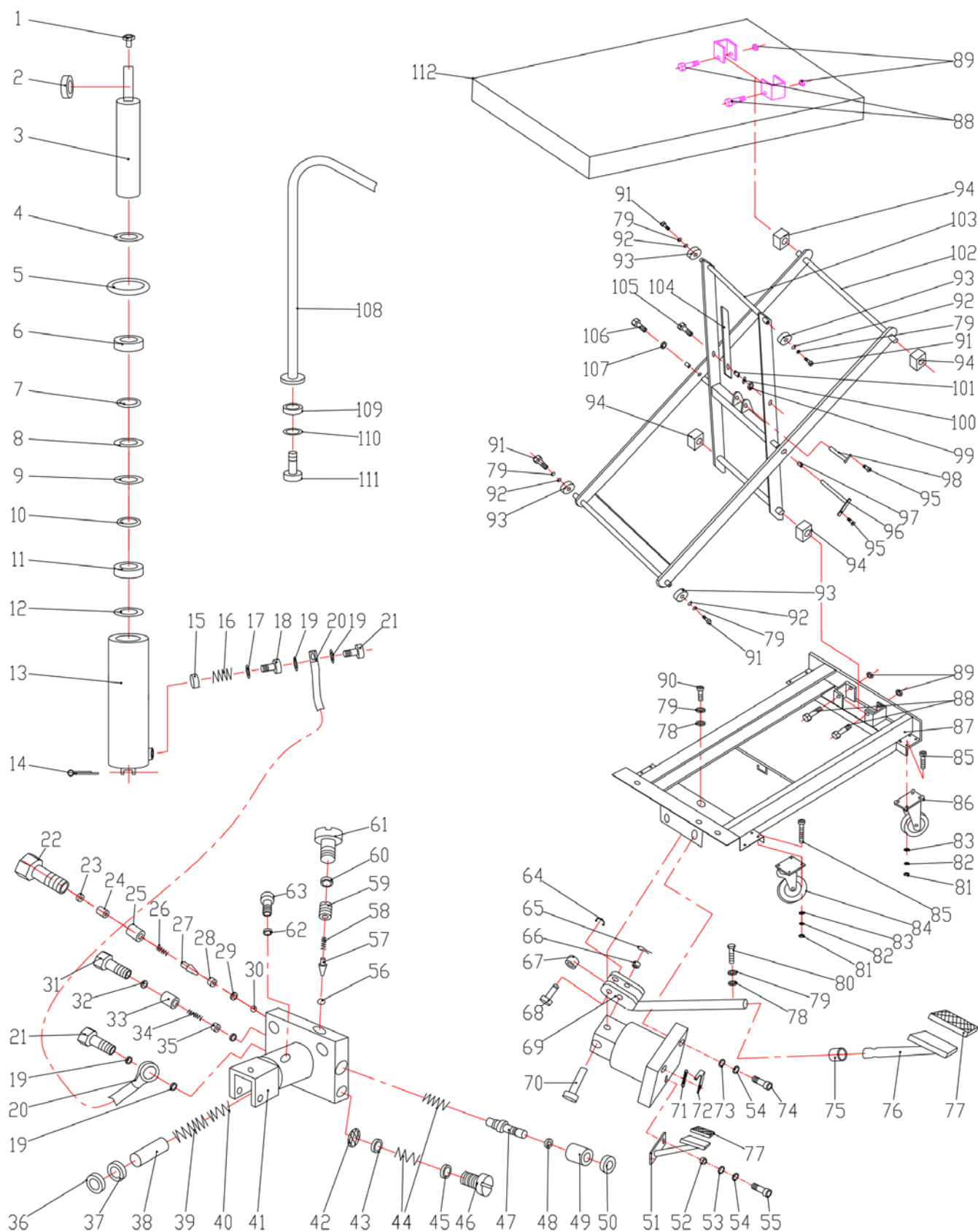
## 7. OBWÓD HYDRAULICZNY



### Obwód hydrauliczny

- Zbiornik oleju
- Zawór bezpieczeństwa
- Cylinder pompy
- Zbiornik oleju
- Zawór obniżający
- Cylinder hydrauliczny

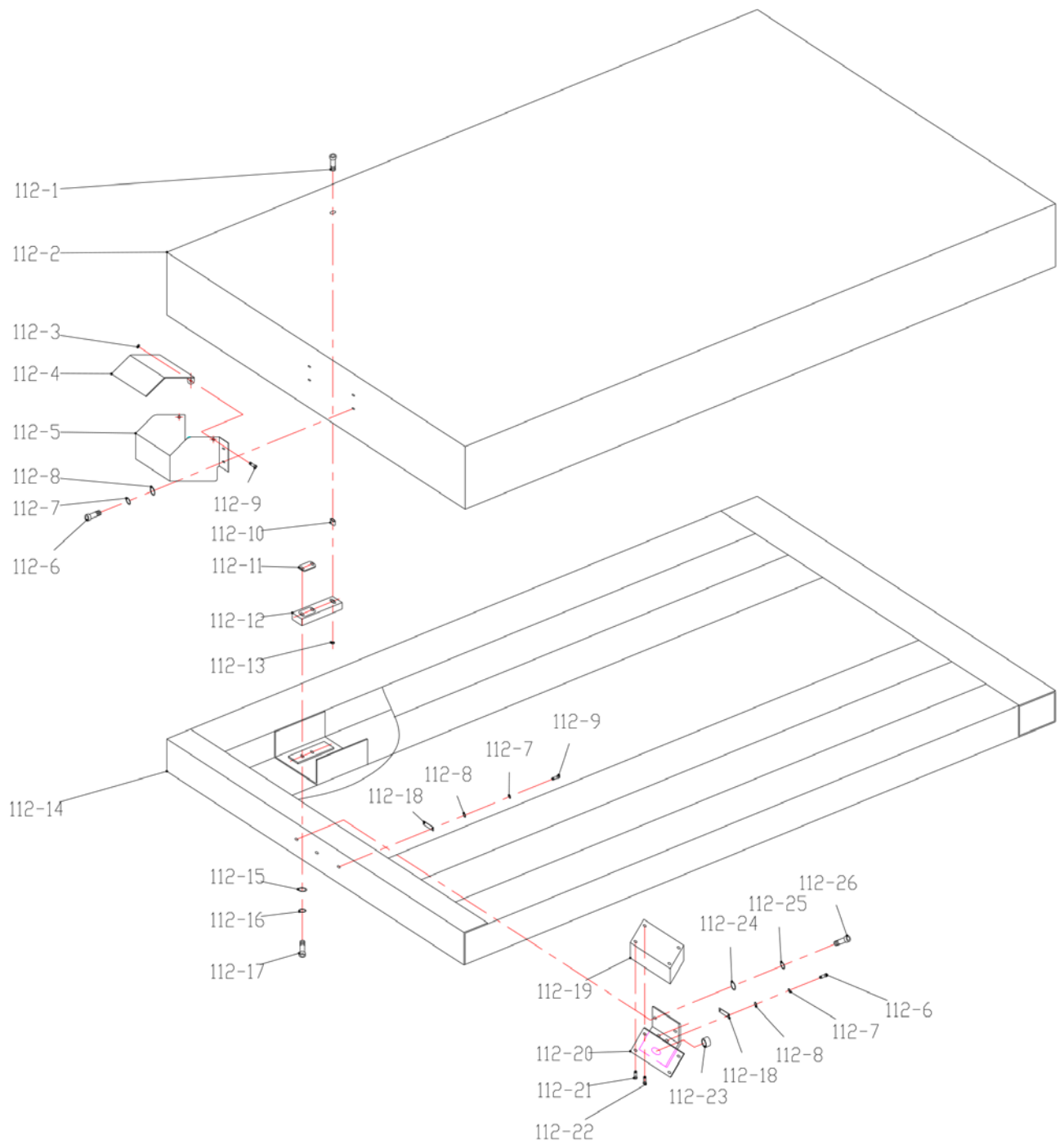
## 8. LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH



## 8. LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Nr	Opis	Ilość	Nr	Opis	Ilość
1	Smarownica M6	1	57	Zespół gniazda sprężyny	1
2	Łożysko GE30ZS	1	58	Regulacyjna sprężyna dociskowa	1
3	Tłoczysko	1	59	Regulacyjna nakrętka dociskowa	1
4	Ostona przeciwpyłowa o średnicy 40 x 32 x 5	1	60	O-ring o średnicy 8 x 1,8	1
5	Pierścień sprężynujący 55	1	61	Wkręt	1
6	Ostona cylindra	1	62	O-ring o średnicy 10 x 2,65	2
7	O-ring o średnicy 31,5 x 2,65	1	63	Wtyczka	1
8	Pierścień sprężynujący o średnicy 60	1	64	Pierścień sprężynujący 10	1
9	O-ring o średnicy 55 x 2,65	1	65	Zawlecza 3,2 x 20	1
10	Pierścień sprężynujący o średnicy 32	1	66	Obudowa dystansowa	2
11	Tłok	1	67	Walek dociskowy	1
12	Opakowanie kompozytowe	1	68	Walek dociskowy	1
13	Spawanie cylindrów	1	69	Uchwyt na pedał	1
14	Zawlecza 5 x 35	1	70	Sworzeń obrotowy pedału	1
15	Zawór bezpieczeństwa	1	71	Sprężyna powrotna	1
16	Sprężyna	1	72	Wspornik krańcowy	1
17	Podkładka uszczelniająca z kompozytu 18	1	73	Podkładka 6	2
18	Złącze proste	1	74	Śruba z łbem sześciokątnym M6 x 45	2
19	Podkładka uszczelniająca z kompozytu 14	4	75	Tuleja gumowa	1
20	Wąż wysokociśnieniowy	1	76	Para pedałów	1
21	Złącze	2	77	Guma do pedału	2
22	Regulowane gniazdo obudowy	1	78	Podkładka 8	2
23	O-ring d18 x 2,4	1	79	Podkładka sprężysta 8	6
24	Regulowana obudowa	1	80	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 16	1
25	Siedzisko sprężynowe	1	81	Nakrętka M10	16
26	Sprężyna	1	82	Podkładka sprężysta 10	16
27	Zawór stożkowy	1	83	Podkładka 10	16
28	Obudowa zaworu zwrotnego	1	84	Koło 8"	2
29	O-ring o średnicy 6,9 x 1,8	1	85	Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 25	16
30	Kula stalowa o średnicy 7	1	86	Koło 8"	2
31	Obudowa zaworu regulacji ciśnienia	1	87	Podwozie	1
32	O-ring o średnicy 15 x 2,65	2	88	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 50	4
33	Siedzisko regulowane sprężyną	1	89	Nakrętka samozabezpieczająca M8	4
34	Sprężynowa regulacja szybkości	1	90	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 16	1
35	Zasuwa regulująca ciśnienie	1	91	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 10	4
36	O-ring o średnicy 20 x 2,65	1	92	Podkładka 8	1
37	Y-ring o średnicy 20 x 28x5	1	93	Wał	4
38	Tłok pompy	1	94	Wsparcie siedziska	4
39	Sprężyna	1	95	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 20	2
40	Sprężyna	1	96	Sworzeń	1
41	Korpus pompy	1	97	Tuleja	2
42	Z siatki	1	98	Sworzeń tłoczyska	1
43	Podkładka 5	1	99	Nakrętka samozabezpieczająca M14	2
44	Sprężyna wylotowa	2	100	Podkładka 14	2
45	O-ring o średnicy 14 x 2,65	1	101	Tuleja	2
46	Wtyczka	1	102	Dźwignia nożycowa zewnętrzna	1
47	Dźwignia zwalniająca	1	103	Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 16	1
48	O-ring o średnicy 4 x 1,8	1	104	Podkładka	2
49	Tuleja dźwigni zwalniającej	1	105	Uchwyt	2
50	O-ring o średnicy 10,6 x 2,65	1	106	Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 16	1
51	Dźwignia zwalniająca	1	107	Podkładka	1
52	Tuleja	1	108	Uchwyt	1
53	Podkładka 6	1	109	Obudowa dystansowa	2
54	Podkładka sprężysta 6	3	110	Podkładka sprężysta 12	2
55	Śruba z łbem sześciokątnym M6 x 16	1	111	Śruba z łbem sześciokątnym M12 x 30	2
56	Kula stalowa o średnicy 5	1	112	Tabela	2

# ELEMENTY STOŁU







**TABELA CZĘŚCI**

<b>Nr</b>	<b>Opis</b>	<b>Ilość</b>	<b>Nr</b>	<b>Opis</b>	<b>Ilość</b>
112-1	Śruba z łbem sześciokątnym M12 × 60	4	112-14	Dolna tabela	1
112-2	Górna tabela	1	112-15	Podkładka 12	8
112-3	Nakrętka samozabezpieczająca M5	2	112-16	Podkładka sprężysta 12	8
112-4	Wieczko	1	112-17	Śruba z łbem sześciokątnym M12 × 55	8
112-5	Obudowa instrumentu	1	112-18	Płytki zaciskowa	3
112-6	Ukryta śruba M5 × 10	6	112-19	Urządzenie wyświetlające	1
112-7	Podkładka sprężysta 5	8	112-20	Wspornik instrumentu	1
112-8	Podkładka 5	8	112-21	Śruba z łbem sześciokątnym M5 × 35	2
112-9	Ukryta śruba M5 × 12	6	112-22	Śruba z łbem sześciokątnym M5 × 45	2
112-10	Pokrowiec na poduszkę	4	112-23	Cewka ochronna	1
112-11	Płyta mocująca	4	112-24	Podkładka 6	2
112-12	Czujnik pomiaru	4	112-25	Podkładka sprężysta 6	2
112-13	Nakrętka M12	4	112-26	Śruba z łbem sześciokątnym M6 × 12	2

## 9. WAŻENIE

**9.1** Należy wcisnąć przycisk , aby włączyć system. Po zakończeniu sekwencji rozruchowej na wskaźniku pojawi się masa.


**9.2** Metoda ważenia masy brutto:

Należy wcisnąć przycisk , aby ustawić wartość masy brutto na 0. Następnie należy umieścić paletę na stole. Wyświetlana jest masa brutto towaru (całkowita masa palety i towaru).

**9.3** Metoda ważenia masy netto:



Aby wyświetlić masę towaru bez masy palety (lub innego pojemnika).

**9.3.1** Należy zważyć pojedynczą paletę (lub inny pojemnik). Na przykład masa palety (lub innego pojemnika) wynosi 40 kg. Należy umieścić tę paletę (lub inny pojemnik) na stole.


**9.3.2** Należy wcisnąć przycisk , co spowoduje, że wskaźnik pokaże „0 kg”.

**9.3.3** Należy umieścić towary na palecie (lub innym pojemniku), zgodnie z rysunkiem 9.2. Masa netto wyświetli się, gdy wskaźnik będzie stabilny.


**9.4** Przełączanie pomiędzy kilogramami i funtami.

Gdy masa jest wyświetlana w kg, należy nacisnąć krótko przycisk , a wyświetlana jednostka zmieni się na funty. Należy nacisnąć przycisk  ponownie, aby wyświetlana jednostka przełączyła się ponownie na kg.

**9.5** Wyłączanie wskaźnika

Należy wcisnąć przycisk , do momentu wyświetlenia „OFF”. Zwolnienie klucza wyłączy wskaźnik.

## 10. DANE DOTYCZĄCE MOCY AKUMULATORA I JEGO WYMIANY

**Wskaźnik na podnośniku jest zasilany 4 bateriami „AA”. Zaleca się stosowanie baterii alkalicznych. Baterie należy wymienić,  pojawi się na wyświetlaczu.**

### Wymiana baterii:

**10.1** Należy odkręcić cztery metalowe śruby, które utrzymują metalową obudowę w miejscu.

**10.2** Należy odkręcić cztery śruby sześciokątne, które utrzymują wyświetlacz na miejscu. Znajdują się z tyłu wyświetlacza.

**10.3** Należy delikatnie odchylić urządzenie od stołu ponieważ przewody są nadal podłączone do wyświetlacza.

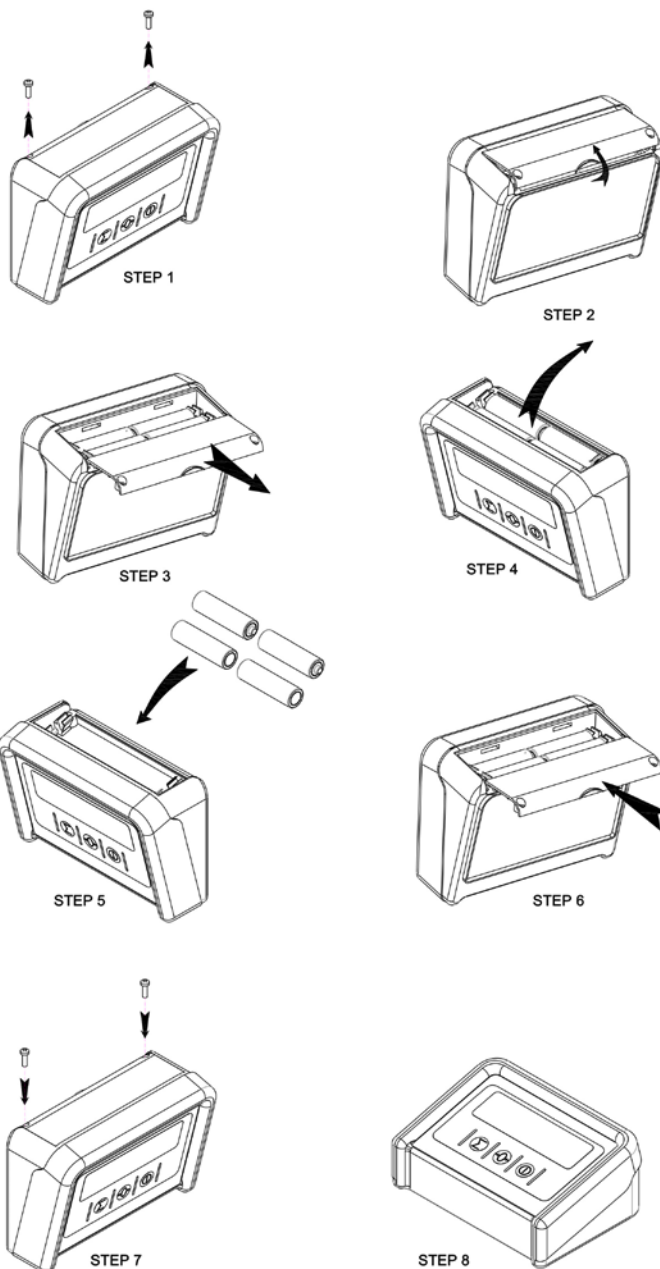
**10.4** Odkręć dwie śruby na pokrywie baterii. Lekko unieś pokrywę baterii i ją zdjąć.

**10.5** Wymień cztery baterie AA, biorąc pod uwagę bieguny.

**10.6** Wkręć pokrywę baterii z powrotem na miejsce.

**10.7** Zamontować wskaźnik z powrotem w metalowej obudowie.

## WYMIANA BATERII





# Deklaracja zgodności

**AJ Produkter AB** niniejszym zaświadcza, że:

<b>Produkt:</b>	Hydrauliczny wózek podnoszący z wagą
<b>Nr art.:</b>	31034 (BSW100L)
<b>Jest zgodny z dyrektywą:</b>	2006/42/EC
<b>Normy zharmonizowane:</b>	-
<b>Producent:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstad 2020-06-30*

---

**Edward Van Den Broek**  
Product Manager, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.pl](http://www.ajprodukty.pl)

# Operating Instructions

[31034] Hydraulic lift trolley



**Note:** The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.



## OPERATION AND SERVICE MANUAL

BEFORE OPERATING THE LIFT TABLE, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND COMPLETELY. KEEP THIS MANUAL ON FILE FOR FUTURE REFERENCE. IF THIS IS LOST, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL SUPPLIER FOR A NEW COPY. ALSO, IF THE WARNING/CAUTION DECAL ON THE UNIT IS LOST, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL SUPPLIER FOR A NEW DECAL.

NOTE: On this manual, WARNING means the danger which can lead to death or serious injury. CAUTION means the danger which can lead to slight injury or property damage.

### 1. WARNING

- 1.1 DO NOT put foot or hand in scissors mechanism.
- 1.2 DO NOT allow other person to stand in front of or behind lift table when it is moving.
- 1.3 DO NOT move lift table when table is in raised position. Load could fall down.
- 1.4 DO NOT enter under table.
- 1.5 DO NOT overload lift table.
- 1.6 DO NOT put foot in front of rolling wheels. Injury could result.
- 1.7 WATCH difference and hardness of floor level when moving lift table. Load could fall down.
- 1.8 DO NOT use lift table on slope or inclined surface, lift table may become uncontrollable and create danger.
- 1.9 DO NOT lift people. People could fall down and suffer severe injury.

### 2. CAUTION

- 2.1 Read this operation manual carefully and understand completely operating lift table. Improper operation could create danger.
- 2.2 This lift table is a movable lifter designed to lift or lower rated load on table. DO NOT use lift table for other purpose than its intended use.
- 2.3 DO NOT allow person to operate lift table who does not understand its operation.
- 2.4 DO NOT lower table too fast. Load could fall down and create danger.
- 2.5 KEEP watching the condition of load. Stop operating lift table if load becomes unstable.
- 2.6 DO NOT side or end load. Load must be distributed on at least 80% of table area.
- 2.7 DO NOT use lift table with unstable, unbalanced loosely stacked load.
- 2.8 Practice maintenance work according to service instructions.
- 2.9 DO NOT modify lift table without manufacturers written consent.
- 2.10 REMOVE load from table and use safety stopper to prevent table from lowering when servicing lift table.
- 2.11 This lift table is not designed to be water resistant. Use lift table under dry condition.

### 3. DAILY INSPECTION

Daily inspection is effective to find the malfunction or fault on lift table. Check lift table on the following points before operation.

<b>CAUTION</b>
<i>DO NOT use lift table if any malfunction or fault is found.</i>

- (1) Check for scratch, bending or cracking on the lift table.
- (2) Check if there is any oil leakage from the cylinder.
- (3) Check the vertical creep of the table.
- (4) Check the smooth movement of the wheel.
- (5) Check the function of brake.
- (6) Check if all the bolt and nuts are tightened firmly.

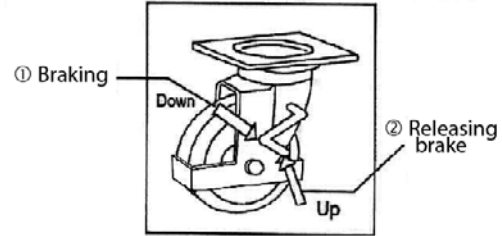
## 4. OPERATING LIFT TABLE

### 4.1 How to use the brake

<b>CAUTION</b>
<i>Brake lift table when not moving it in order to prevent sudden movement.</i>

The brake is equipped with the swivel caster on the right side.

- (1) Braking the wheel, press the brake pedal.
- (2) Releasing the brake, lift up the brake pedal.



### 4.2 Lifting the table

<b>WARNING</b>
1. DO NOT overload lift table, stay within its rated capacity.
2. DO NOT side end load must be distributed on at least 80% of table area.

Press the lifting pedal several times until the table reaches the desired position. The table does not elevate after reaching the highest position even if the lifting pedal is pressed. The table lowers slightly after reaching the highest position.

<b>MAXIMUM CAPACITY OF TABLE</b>
<b>BSW100L</b>
<b>1000 KG</b>

NOTE:

The hydraulic cylinder is designed to hold table. As is the nature of the hydraulic system, table lowers very slowly over an extended period of time. Please note the table does not stay at the same position indefinitely.

### 4.3 Lowering the table

<b>WARNING</b>
<i>DO NOT put foot or hand in scissors mechanism.</i>

**Pull the lowering down and table lowers.**

## 5. SPECIFICATIONS

<b>Model</b>	BSW100L
<b>Capacity (kg)</b>	1000
<b>Table (mm)</b>	1200x800
<b>Table height (mm)</b>	485-1285
<b>Stroke</b>	800
<b>L x W x H (mm)</b>	1400x800x1100
<b>Pedal to top. (approx. times)</b>	90
<b>Wheel (mm) Ø</b>	200
<b>Weight (kg)</b>	238

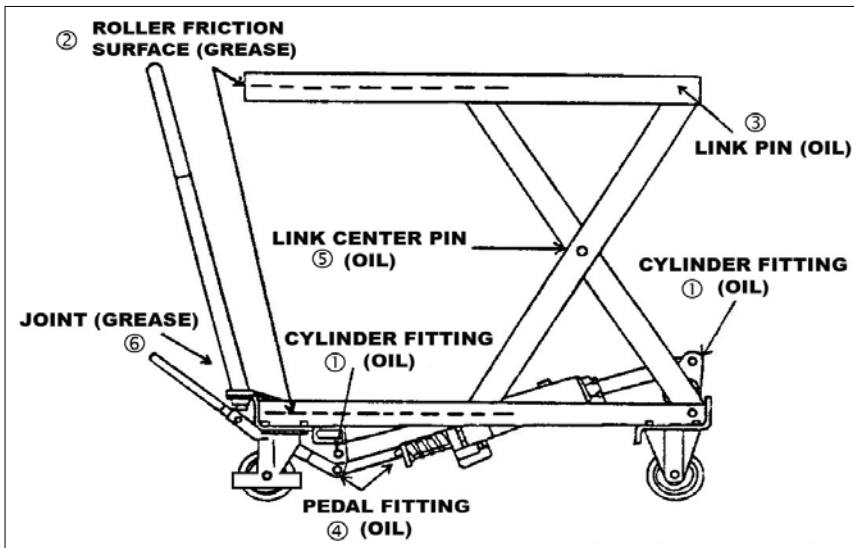
### Weighing Accuracy:

When table height is between 485mm-855mm: accuracy is  $\pm 0.1\%$   
 When table height is more than 855mm: accuracy is  $\pm 0.2\%$   
 Suggestion: make the table at the lowest height for weighing

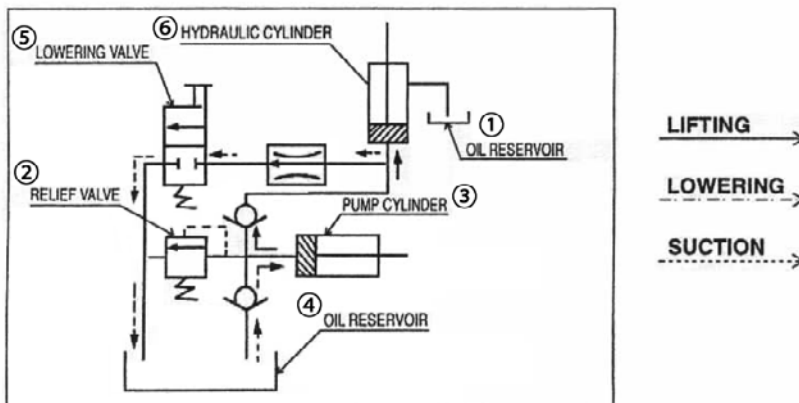
## 6. SERVICE INSTRUCTION

- 6.1 Lubricate each point described below every month.  
 6.2 Change hydraulic oil every 12 months.

Lubricating point	Name	Type
1	Fitting of cylinder	Oil
2	Roller friction surface	Grease
3	Link pin	Oil
4	Pedal fitting point	Oil
5	Link center pin	Oil
6	Joint	Grease
7	Grease nipple	Grease



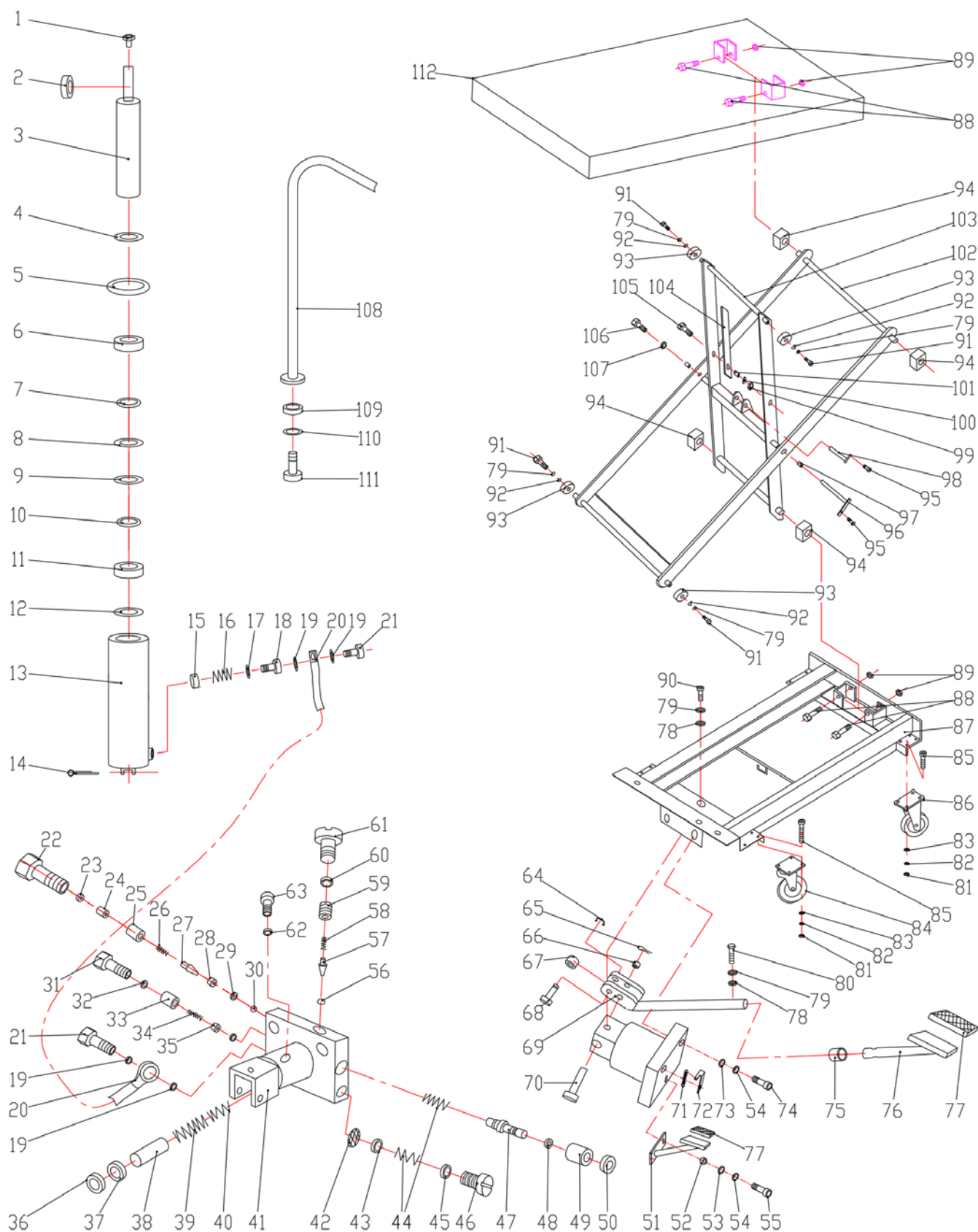
## 7. HYDRAULIC CIRCUIT



### Hydraulic circuit

1. Oil reservoir
2. Relief valve
3. Pump cylinder
4. Oil reservoir
5. Lowering valve
6. Hydraulic cylinder

## 8. SPARE PARTS LIST

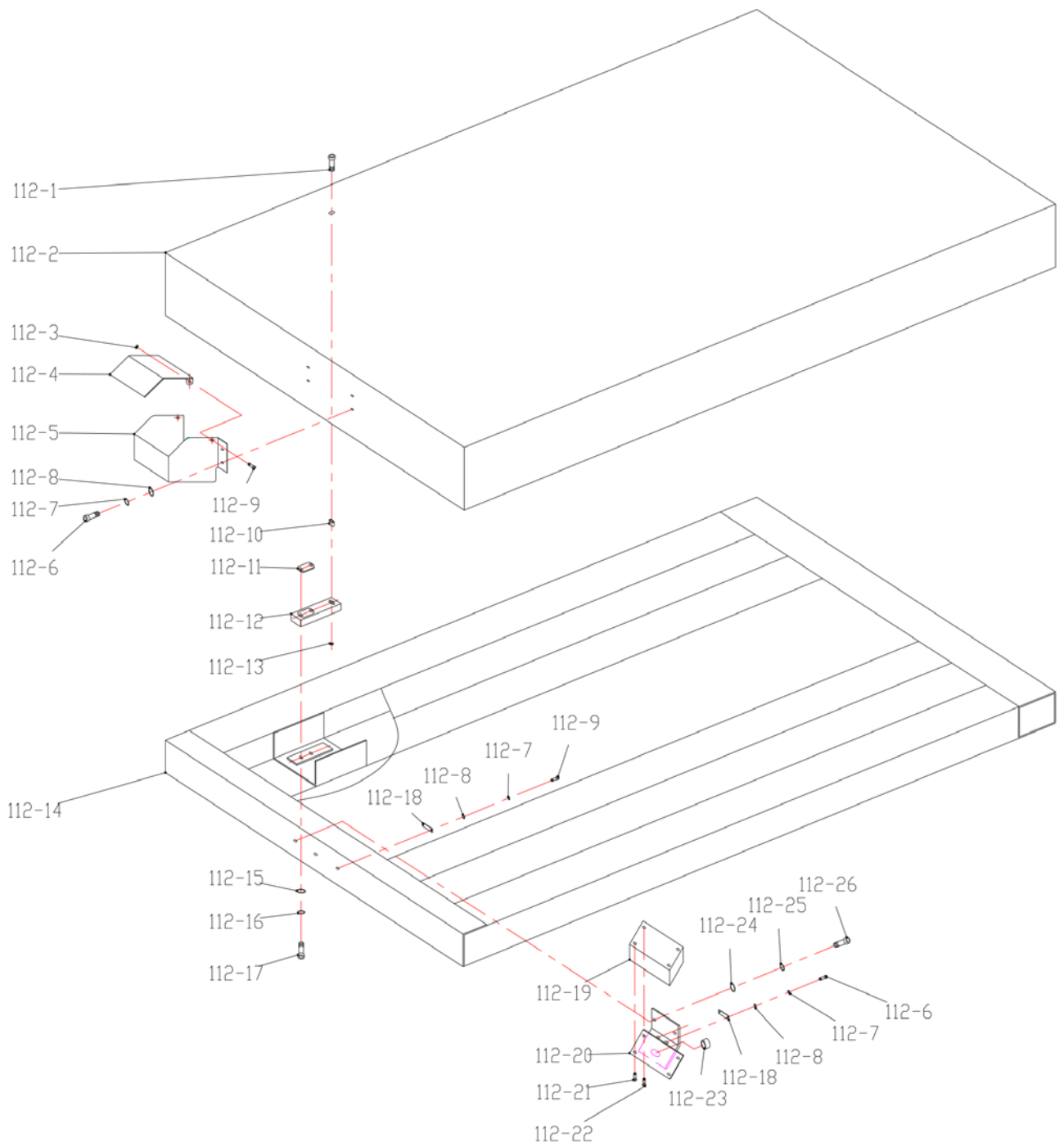


## 8. SPARE PARTS LIST

No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity
1	Grease cup M6	1	57	Spring seat assembly	1
2	Bearing GE30ZS	1	58	Regulating pressure spring	1
3	Piston rod	1	59	Regulating pressure nut	1
4	Dust cover Ø40xØ32x5	1	60	O-ring Ø8x1.8	1
5	Snap ring 55	1	61	Screw	1
6	Cylinder cover	1	62	O-ring Ø10x2.65	2
7	O-ring Ø31.5x2.65	1	63	Plug	1
8	Snap ring Ø60	1	64	Snap ring 10	1
9	O-ring Ø55x2.65	1	65	Split pin 3.2x20	1
10	Snap ring Ø32	1	66	Spacing casing	2
11	Piston	1	67	Pressure roller	1
12	Composite packing	1	68	Pressure roller pin	1
13	Cylinder welding	1	69	Pedal holder	1
14	Split pin 5x35	1	70	Pedal pivot pin	1
15	Prevent burst valve	1	71	Return spring	1
16	Spring	1	72	Limit bracket	1
17	Composite packing washer 18	1	73	Washer 6	2
18	Union joint	1	74	Hex socket screw bolt M6x45	2
19	Composite packing washer 14	4	75	Rubber bushing	1
20	High pressure Hose	1	76	Pedal pair	1
21	Joint	2	77	Pedal rubber	2
22	Adjust casing seat	1	78	Washer 8	2
23	O-ring d18x2.4	1	79	Spring washer 8	6
24	Adjust casing	1	80	Hexagon head bolt M8x16	1
25	Spring seat	1	81	Nut M10	16
26	Spring	1	82	Spring washer 10	16
27	Conical valve	1	83	Washer 10	16
28	Check valve casing	1	84	Wheel 8"	2
29	O-ring Ø6.9x1.8	1	85	Hex socke screw bolt M10x25	16
30	Steel ball Ø7	1	86	Wheel 8"	2
31	Regulating speed valve casing	1	87	Chassis	1
32	O-ring Ø15x2.65	2	88	Hexagon head bolt M8x50	4
33	Regulating speed spring seat	1	89	Self-locking nut M8	4
34	Regulating speed spring	1	90	Hex socket screw bolt M8x16	1
35	Regulating speed slide-valve	1	91	Hexagon head bolt M8x10	4
36	O-ring Ø20x2.65	1	92	Washer 8	1
37	Y-ring Ø20xØ28x5	1	93	Roller	4
38	Pump plunger	1	94	Support seat	4
39	Spring	1	95	Hexagon head bolt M8x20	2
40	Spring	1	96	Pin	1
41	Pump body	1	97	Bushing	2
42	Mesh	1	98	Pin for piston rod	1
43	Washer 5	1	99	Self-locking nut M14	2
44	Discharge spring	2	100	Washer 14	2
45	O-ring Ø14x2.4	1	101	Bushing	2
46	Plug	1	102	External scissors lever	1
47	Discharge lever	1	103	Hexagon head bolt M10x16	1
48	O-ring Ø4x1.8	1	104	Washer	2
49	Discharge lever bushing	1	105	Handle	2
50	O-ring Ø10.6x2.65	1	106	Hexagon head bolt M10x16	1
51	Discharge lever	1	107	Washer	1
52	Bushing	1	108	Handle	1
53	Washer 6	1	109	Spacing casing	2
54	Spring washer 6	3	110	Spring washing 12	2
55	Hex socket screw bolt M6x16	1	111	Hex screw M12x30	2
56	Steel ball Ø5	1	112	Table	2




# TABLE PARTS




**TABLE PARTS**

<b>No.</b>	<b>Description</b>	<b>Quantity</b>	<b>No.</b>	<b>Description</b>	<b>Quantity</b>
112-1	Hex socket screw bolt M12x60	4	112-14	Lower table	1
112-2	Top table	1	112-15	Washer 12	8
112-3	Self-locking nut M5	2	112-16	Spring washer 12	8
112-4	Cover plate	1	112-17	Hex socket screw bolt M12x55	8
112-5	Instrument shield	1	112-18	Crimping board	3
112-6	Dormant bolt M5x10	6	112-19	Display instrument	1
112-7	Spring washer 5	8	112-20	Instrument bracket	1
112-8	Washer 5	8	112-21	Hex socket screw bolt M5x35	2
112-9	Dormant bolt M5x12	6	112-22	Hex socket screw bolt M5x45	2
112-10	Cushion Cover	4	112-23	Protective coil	1
112-11	Fixing plate	4	112-24	Washer 6	2
112-12	The weighing sensor	4	112-25	Spring washer 6	2
112-13	Nut M12	4	112-26	Hex socket screw bolt M6x12	2

## 9. WEIGHING OPERATION

**9.1** Press the  key to turn the system on. After the start-up sequence the indicator will display the weight.


**9.2** Weighing method for gross weight:

Press the  key to set the gross weight to 0. Put the pallet on the table. The gross weight of the goods (total weight of the pallet and the goods) is shown.

**9.3** Weighing method for net weight:

To display the weight of the goods without the weight of the pallet (or other container).

**9.3.1** Weigh single pallet (or other container), for example, weight of pallet (or other container) is 40kg. Put this pallet (or other container) on the table.

**9.3.2** Press the  key, the indicator will display "0kg".


[At this time, if you remove the pallet (or other container) from the table, the indicator will display "- 40kg".]

**9.3.3** Weigh the goods on the pallet (or other container) as shown in 9.2, when the indicator is stable, the net weight of the goods is shown.


**9.4** Switch between kg and lb.

When the weight is shown in kg, press the kg/lb key shortly and the unit shown will switch to lb. Press kg/lb key again and the unit shown will switch back to kg.

**9.5** Turn off the indicator

Press the  key until the indicator display "OFF". Releasing the key will turn off the indicator.

## 10. BATTERY POWER DATA AND REPLACEMENT

The indicator on the lift table uses 4 "AA" size batteries as power. You are recommended to use alkaline battery. Change the batteries when  is shown in the display.

### Battery change:

**10.1** Remove the four metal screws that holds the metal housing in place.

**10.2** Remove the four hex screws that holds the display unit in place. They are located on the backside of the display unit.

**10.3** As the wires are still attached to the display unit, gently tilt the unit away from the table.

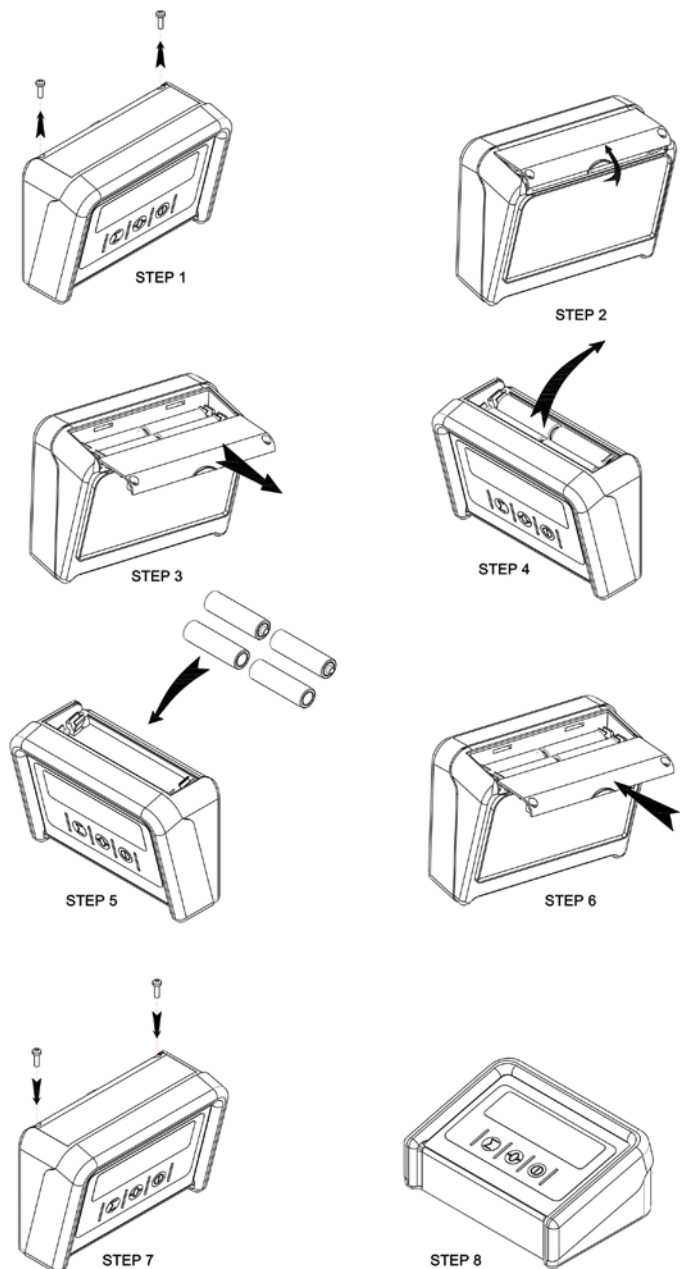
**10.4** Remove the two screws on the battery cover. Slightly lift the battery cover and pull it off.

**10.5** Replace the four AA batteries, keep in mind of the direction.

**10.6** Screw the battery cover plate back into position.

**10.7** Assemble the indicator back to the metal house.

## BATTERY REPLACEMENT





# Declaration of conformity

**AJ Produkter AB hereby confirms that:**

**Product:** Hydraulic lift trolley  
**Art. no.:** 31034 (BSW100L)  
**Complies with Directive(s):** 2006/42/EC  
**Conforms to standards:** -  
**Manufacturer:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad 2020-06-30*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproducts.co.uk](http://www.ajproducts.co.uk)

# Operating Instructions

[31034] Hydraulic lift trolley



**Note:** The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.



## OPERATION AND SERVICE MANUAL

BEFORE OPERATING THE LIFT TABLE, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND COMPLETELY. KEEP THIS MANUAL ON FILE FOR FUTURE REFERENCE. IF THIS IS LOST, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL SUPPLIER FOR A NEW COPY. ALSO, IF THE WARNING/CAUTION DECAL ON THE UNIT IS LOST, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL SUPPLIER FOR A NEW DECAL.

NOTE: On this manual, WARNING means the danger which can lead to death or serious injury. CAUTION means the danger which can lead to slight injury or property damage.

### 1. WARNING

- 1.1 DO NOT put foot or hand in scissors mechanism.
- 1.2 DO NOT allow other person to stand in front of or behind lift table when it is moving.
- 1.3 DO NOT move lift table when table is in raised position. Load could fall down.
- 1.4 DO NOT enter under table.
- 1.5 DO NOT overload lift table.
- 1.6 DO NOT put foot in front of rolling wheels. Injury could result.
- 1.7 WATCH difference and hardness of floor level when moving lift table. Load could fall down.
- 1.8 DO NOT use lift table on slope or inclined surface, lift table may become uncontrollable and create danger.
- 1.9 DO NOT lift people. People could fall down and suffer severe injury.

### 2. CAUTION

- 2.1 Read this operation manual carefully and understand completely operating lift table. Improper operation could create danger.
- 2.2 This lift table is a movable lifter designed to lift or lower rated load on table. DO NOT use lift table for other purpose than its intended use.
- 2.3 DO NOT allow person to operate lift table who does not understand its operation.
- 2.4 DO NOT lower table too fast. Load could fall down and create danger.
- 2.5 KEEP watching the condition of load. Stop operating lift table if load becomes unstable.
- 2.6 DO NOT side or end load. Load must be distributed on at least 80% of table area.
- 2.7 DO NOT use lift table with unstable, unbalanced loosely stacked load.
- 2.8 Practice maintenance work according to service instructions.
- 2.9 DO NOT modify lift table without manufacturers written consent.
- 2.10 REMOVE load from table and use safety stopper to prevent table from lowering when servicing lift table.
- 2.11 This lift table is not designed to be water resistant. Use lift table under dry condition.

### 3. DAILY INSPECTION

Daily inspection is effective to find the malfunction or fault on lift table. Check lift table on the following points before operation.

<b>CAUTION</b>
<i>DO NOT use lift table if any malfunction or fault is found.</i>

- (1) Check for scratch, bending or cracking on the lift table.
- (2) Check if there is any oil leakage from the cylinder.
- (3) Check the vertical creep of the table.
- (4) Check the smooth movement of the wheel.
- (5) Check the function of brake.
- (6) Check if all the bolt and nuts are tightened firmly.

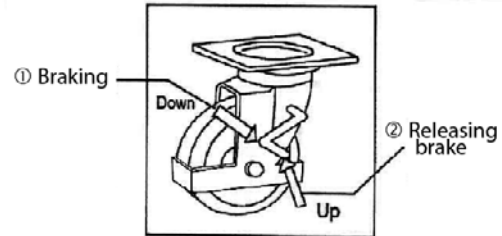
## 4. OPERATING LIFT TABLE

### 4.1 How to use the brake

<b>CAUTION</b>
<i>Brake lift table when not moving it in order to prevent sudden movement.</i>

The brake is equipped with the swivel caster on the right side.

- (1) Braking the wheel, press the brake pedal.
- (2) Releasing the brake, lift up the brake pedal.



### 4.2 Lifting the table

<b>WARNING</b>
1. DO NOT overload lift table, stay within its rated capacity.
2. DO NOT side end load must be distributed on at least 80% of table area.

Press the lifting pedal several times until the table reaches the desired position. The table does not elevate after reaching the highest position even if the lifting pedal is pressed. The table lowers slightly after reaching the highest position.

<b>MAXIMUM CAPACITY OF TABLE</b>
<b>BSW100L</b>
<b>1000 KG</b>

**NOTE:**

The hydraulic cylinder is designed to hold table. As is the nature of the hydraulic system, table lowers very slowly over an extended period of time. Please note the table does not stay at the same position indefinitely.

### 4.3 Lowering the table

<b>WARNING</b>
<i>DO NOT put foot or hand in scissors mechanism.</i>

**Pull the lowering down and table lowers.**

## 5. SPECIFICATIONS

<b>Model</b>	BSW100L
<b>Capacity (kg)</b>	1000
<b>Table (mm)</b>	1200x800
<b>Table height (mm)</b>	485-1285
<b>Stroke</b>	800
<b>L x W x H (mm)</b>	1400x800x1100
<b>Pedal to top. (approx. times)</b>	90
<b>Wheel (mm) Ø</b>	200
<b>Weight (kg)</b>	238

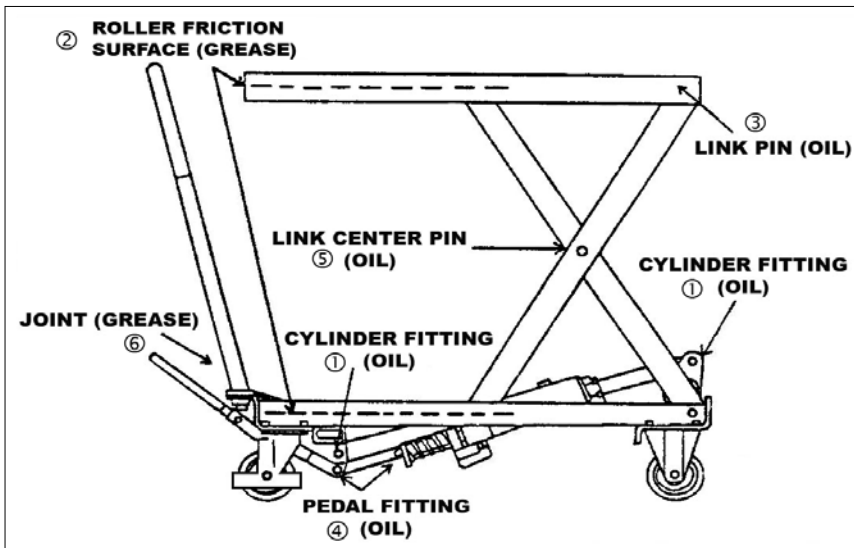
### Weighing Accuracy:

When table height is between 485mm-855mm: accuracy is  $\pm 0.1\%$   
 When table height is more than 855mm: accuracy is  $\pm 0.2\%$   
 Suggestion: make the table at the lowest height for weighing

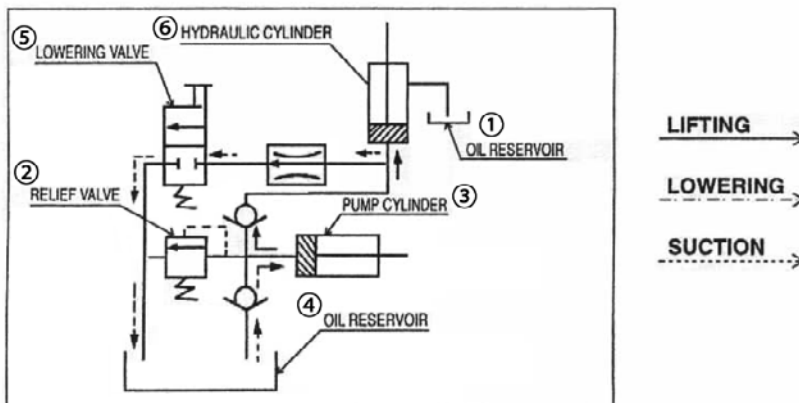
## 6. SERVICE INSTRUCTION

- 6.1** Lubricate each point described below every month.  
**6.2** Change hydraulic oil every 12 months.

Lubricating point	Name	Type
1	Fitting of cylinder	Oil
2	Roller friction surface	Grease
3	Link pin	Oil
4	Pedal fitting point	Oil
5	Link center pin	Oil
6	Joint	Grease
7	Grease nipple	Grease



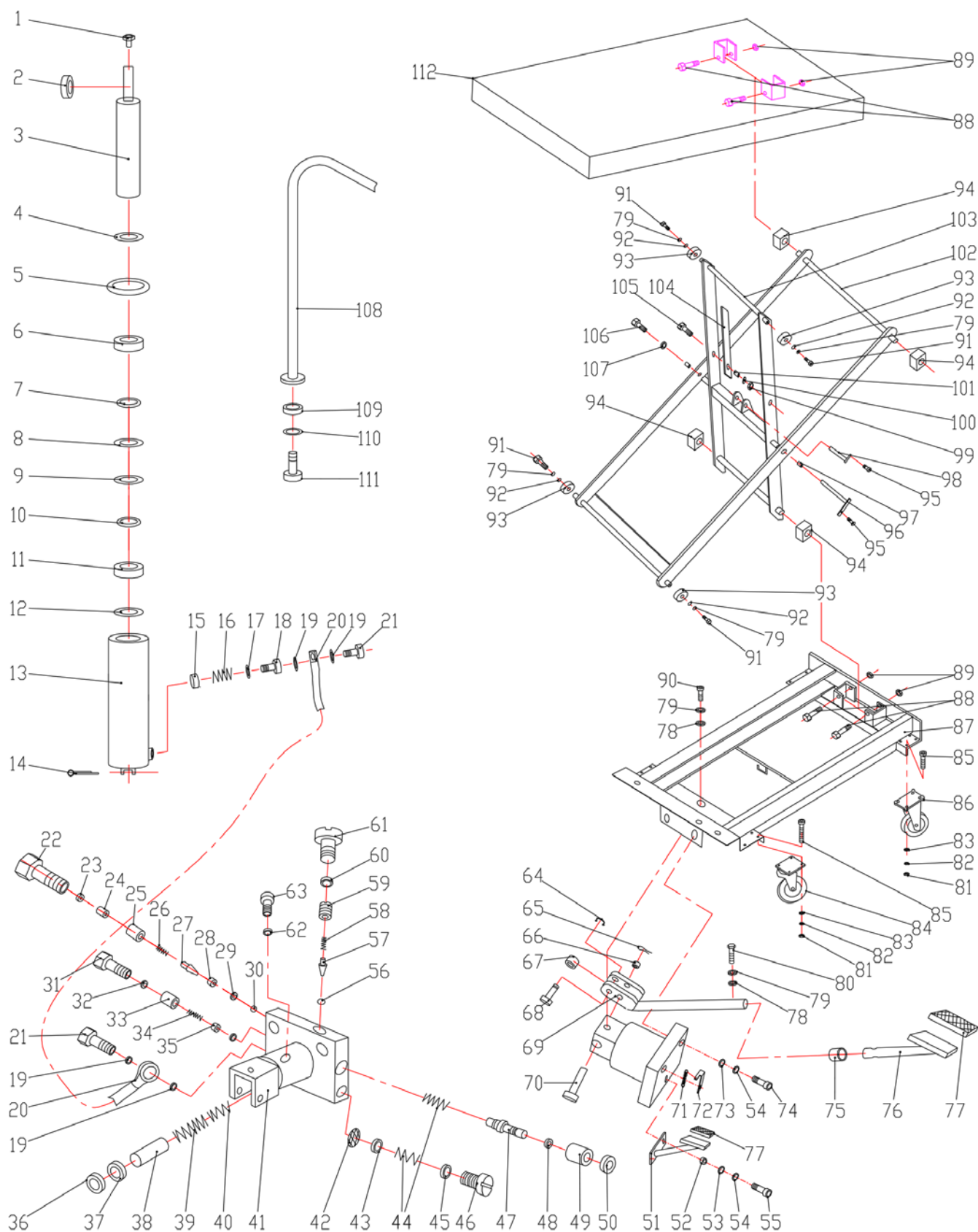
## 7. HYDRAULIC CIRCUIT



### Hydraulic circuit

- Oil reservoir
- Relief valve
- Pump cylinder
- Oil reservoir
- Lowering valve
- Hydraulic cylinder

## 8. SPARE PARTS LIST

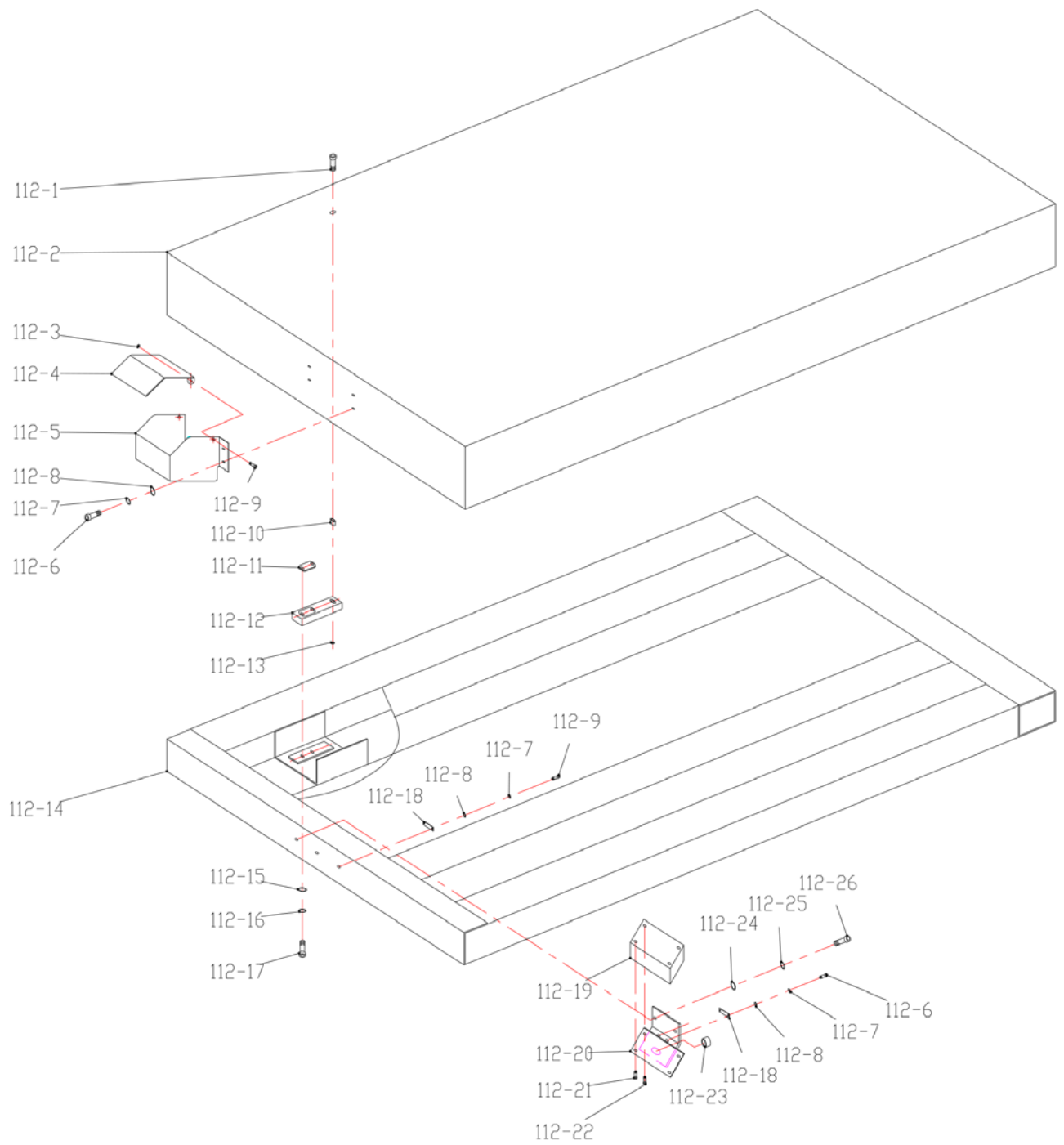




## 8. SPARE PARTS LIST

No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity
1	Grease cup M6	1	57	Spring seat assembly	1
2	Bearing GE30ZS	1	58	Regulating pressure spring	1
3	Piston rod	1	59	Regulating pressure nut	1
4	Dust cover Ø40xØ32x5	1	60	O-ring Ø8x1.8	1
5	Snap ring 55	1	61	Screw	1
6	Cylinder cover	1	62	O-ring Ø10x2.65	2
7	O-ring Ø31.5x2.65	1	63	Plug	1
8	Snap ring Ø60	1	64	Snap ring 10	1
9	O-ring Ø55x2.65	1	65	Split pin 3.2x20	1
10	Snap ring Ø32	1	66	Spacing casing	2
11	Piston	1	67	Pressure roller	1
12	Composite packing	1	68	Pressure roller pin	1
13	Cylinder welding	1	69	Pedal holder	1
14	Split pin 5x35	1	70	Pedal pivot pin	1
15	Prevent burst valve	1	71	Return spring	1
16	Spring	1	72	Limit bracket	1
17	Composite packing washer 18	1	73	Washer 6	2
18	Union joint	1	74	Hex socket screw bolt M6x45	2
19	Composite packing washer 14	4	75	Rubber bushing	1
20	High pressure Hose	1	76	Pedal pair	1
21	Joint	2	77	Pedal rubber	2
22	Adjust casing seat	1	78	Washer 8	2
23	O-ring d18x2.4	1	79	Spring washer 8	6
24	Adjust casing	1	80	Hexagon head bolt M8x16	1
25	Spring seat	1	81	Nut M10	16
26	Spring	1	82	Spring washer 10	16
27	Conical valve	1	83	Washer 10	16
28	Check valve casing	1	84	Wheel 8"	2
29	O-ring Ø6.9x1.8	1	85	Hex socke screw bolt M10x25	16
30	Steel ball Ø7	1	86	Wheel 8"	2
31	Regulating speed valve casing	1	87	Chassis	1
32	O-ring Ø15x2.65	2	88	Hexagon head bolt M8x50	4
33	Regulating speed spring seat	1	89	Self-locking nut M8	4
34	Regulating speed spring	1	90	Hex socket screw bolt M8x16	1
35	Regulating speed slide-valve	1	91	Hexagon head bolt M8x10	4
36	O-ring Ø20x2.65	1	92	Washer 8	1
37	Y-ring Ø20xØ28x5	1	93	Roller	4
38	Pump plunger	1	94	Support seat	4
39	Spring	1	95	Hexagon head bolt M8x20	2
40	Spring	1	96	Pin	1
41	Pump body	1	97	Bushing	2
42	Mesh	1	98	Pin for piston rod	1
43	Washer 5	1	99	Self-locking nut M14	2
44	Discharge spring	2	100	Washer 14	2
45	O-ring Ø14x2.4	1	101	Bushing	2
46	Plug	1	102	External scissors lever	1
47	Discharge lever	1	103	Hexagon head bolt M10x16	1
48	O-ring Ø4x1.8	1	104	Washer	2
49	Discharge lever bushing	1	105	Handle	2
50	O-ring Ø10.6x2.65	1	106	Hexagon head bolt M10x16	1
51	Discharge lever	1	107	Washer	1
52	Bushing	1	108	Handle	1
53	Washer 6	1	109	Spacing casing	2
54	Spring washer 6	3	110	Spring washing 12	2
55	Hex socket screw bolt M6x16	1	111	Hex screw M12x30	2
56	Steel ball Ø5	1	112	Table	2


# TABLE PARTS




## TABLE PARTS

No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity
112-1	Hex socket screw bolt M12x60	4	112-14	Lower table	1
112-2	Top table	1	112-15	Washer 12	8
112-3	Self-locking nut M5	2	112-16	Spring washer 12	8
112-4	Cover plate	1	112-17	Hex socket screw bolt M12x55	8
112-5	Instrument shield	1	112-18	Crimping board	3
112-6	Dormant bolt M5x10	6	112-19	Display instrument	1
112-7	Spring washer 5	8	112-20	Instrument bracket	1
112-8	Washer 5	8	112-21	Hex socket screw bolt M5x35	2
112-9	Dormant bolt M5x12	6	112-22	Hex socket screw bolt M5x45	2
112-10	Cushion Cover	4	112-23	Protective coil	1
112-11	Fixing plate	4	112-24	Washer 6	2
112-12	The weighing sensor	4	112-25	Spring washer 6	2
112-13	Nut M12	4	112-26	Hex socket screw bolt M6x12	2

## 9. WEIGHING OPERATION

**9.1** Press the  key to turn the system on. After the start-up sequence the indicator will display the weight.


**9.2** Weighing method for gross weight:

Press the  key to set the gross weight to 0. Put the pallet on the table. The gross weight of the goods (total weight of the pallet and the goods) is shown.

**9.3** Weighing method for net weight:

To display the weight of the goods without the weight of the pallet (or other container).

**9.3.1** Weigh single pallet (or other container), for example, weight of pallet (or other container) is 40kg. Put this pallet (or other container) on the table.

**9.3.2** Press the  key, the indicator will display "0kg".

[At this time, if you remove the pallet (or other container) from the table, the indicator will display "- 40kg".]

**9.3.3** Weigh the goods on the pallet (or other container) as shown in 9.2, when the indicator is stable, the net weight of the goods is shown.


**9.4** Switch between kg and lb.

When the weight is shown in kg, press the kg/lb key shortly and the unit shown will switch to lb. Press kg/lb key again and the unit shown will switch back to kg.

**9.5** Turn off the indicator

Press the  key until the indicator displays "OFF". Releasing the key will turn off the indicator.

## 10. BATTERY POWER DATA AND REPLACEMENT

The indicator on the lift table uses 4 "AA" size batteries as power. You are recommended to use alkaline battery. Change the batteries when  is shown in the display.

### Battery change:

**10.1** Remove the four metal screws that holds the metal housing in place.

**10.2** Remove the four inset screws that holds the display unit in place. They are located on the backside of the display unit.

**10.3** As the wires are still attached to the display unit, gently tilt the unit away from the table.

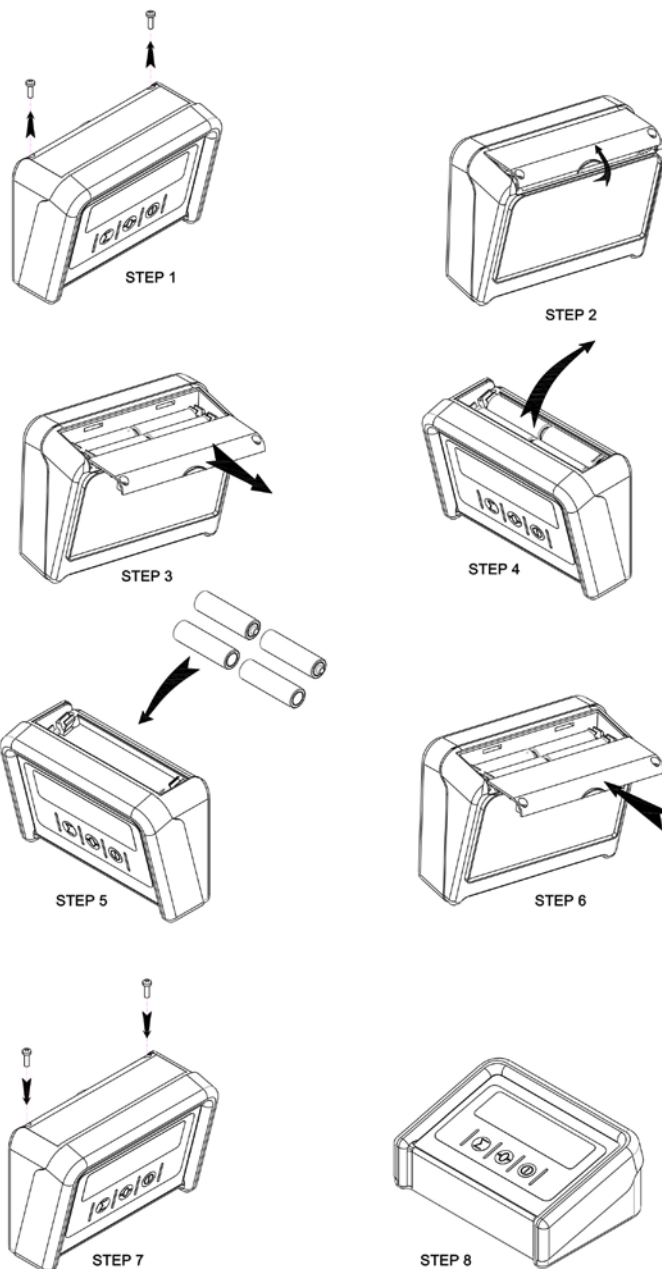
**10.4** Remove the two screws on the battery cover. Slightly lift the battery cover and pull it off.

**10.5** Replace the four AA batteries, keep in mind of the direction.

**10.6** Screw the battery cover plate back into position.

**10.7** Assemble the indicator back to the metal house.

## BATTERY REPLACEMENT





# Declaration of conformity

**AJ Produkter AB hereby confirms that:**

**Product:** Hydraulic lift trolley  
**Art. no.:** 31034 (BSW100L)  
**Complies with Directive(s):** 2006/42/EC  
**Conforms to standards:** -  
**Manufacturer:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad 2020-06-30*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproducts.ie](http://www.ajproducts.ie)